

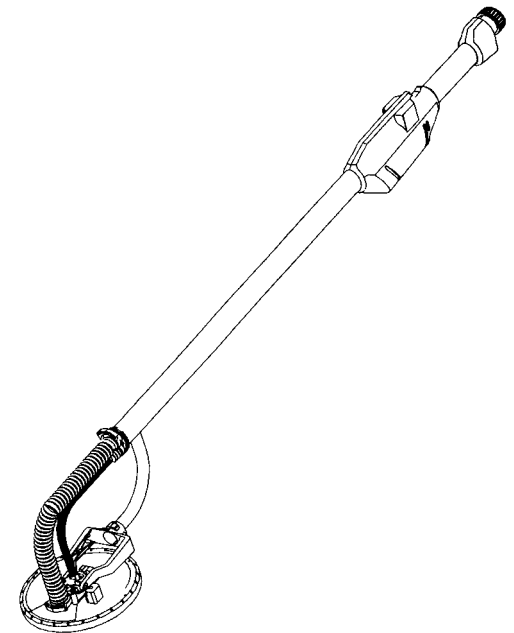
FLEX
PORTER+CABLE

D-71711 Steinheim/Murr – Tel. (07144) 828-0 – Fax (07141) 25899
905536 – 07/04

WS702VE/A / WSK702VEA

FLEX
Giraffe

de	Bedienungsanleitung
en	Operating instructions
fr	Notice d'utilisation
it	Istruzioni per l'uso
es	Instrucciones de funcionamiento
pt	Instruções de Serviço
nl	Gebruiksaanwijzing
da	Betjeningsvejledning
no	Betjeningsveiledning
sv	Bruksanvisning
fi	Käyttöohje
el	Οδηγίες χειρισμού
pl	Instrukcja obsługi
hu	Kezelési útmutató
cs	Návod k obsluze
sk	Návod na obsluhu
et	Kasutusjuhend
lt	Naudojimo Instrukcija
lv	Lietošanas pamācība
ru	Инструкция по эксплуатации



259.385 / 326.437

259.485

FLEX
PORTER+CABLE

Copyright © 2004 Porter-Cable Corporation

de	Bedienungsanleitung	3
en	Operating instructions	6
fr	Notice d'utilisation	9
it	Istruzioni per l'uso	12
es	Instrucciones de funcionamiento	15
pt	Instruções de Serviço	18
nl	Gebruiksaanwijzing	21
da	Betjeningsvejledning	24
no	Betjeningsveiledning	27
sv	Bruksanvisning	30
fi	Käyttöohje	33
el	Οδηγίες χειρισμού	39
pl	Instrukcja obsługi	40
hu	Kezelési útmutató.....	43
cs	Návod k obsluze.....	46
sk	Návod na obsluhu.....	49
et	Kasutusjuhend.....	52
lt	Naudojimo Instrukcija.....	55
lv	Lietošanas pamācība	58
ru	Инструкция по эксплуатации	61

CE Konformitási nyilatkozat (H)

Egyedüli felelősségünk alapján kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak vagy a normatív dokumentumoknak.
 EN 50144, EN 55014/1, EN 55014/2 EN 61000-3-3, HD 400 a 73/23/EKG, 89/336/EKG és 98/37/EK irányvonalak meghatározásai szerint..

CE Prohlášení o shodě (CZ)

Prohlašujeme na vlastní zodpovědnost, že tento výrobek souhlasí s následujícími normami nebo normativními dokumenty:
 EN 50144, EN 55014/1, EN 55014/2 EN 61000-3-3, HD 400 podle ustanovení směrnice 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG

CE Prehlásenie o zhode (SK)

Prehlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok súhlasí s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi:
 EN 50144, EN 55014/1, EN 55014/2 EN 61000-3-3, HD 400 podľa ustanovení smernice 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE Deklaracja zgodności (PL)

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt odpowiada niżej wymienionym normom i dokumentom normatywnym:
 EN 50144, EN 55014/1, EN 55014/2 EN 61000-3-3, HD 400 zgodnie z postanowieniami rozporządzeń 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE Соответствие нормам CE (RUS)

Мы заявляем со всей ответственностью, что данное изделие изготовлено в соответствии с требованиями следующих стандартов или нормативной документации:
 EN 50144, EN 55014/1, EN 55014/2 EN 61000-3-3, HD 400 согласно определениям Директив 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE Vastavus (EST)

Kinnitame ainuvastutavalt, et käesolev toode vastab järgnevas nimetatud normidele ja normatiivdokumentidele:
 EN 50144, EN 55014/1, EN 55014/2 EN 61000-3-3, HD 400 vastavalt direktiivide 73/23/EMÜ, 89/336/EMÜ, 98/37/EÜ nõuetele.

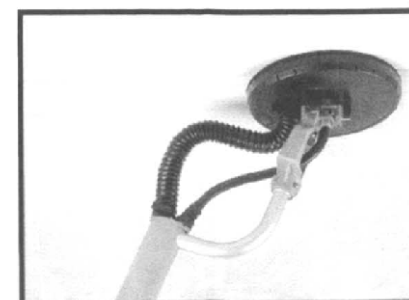
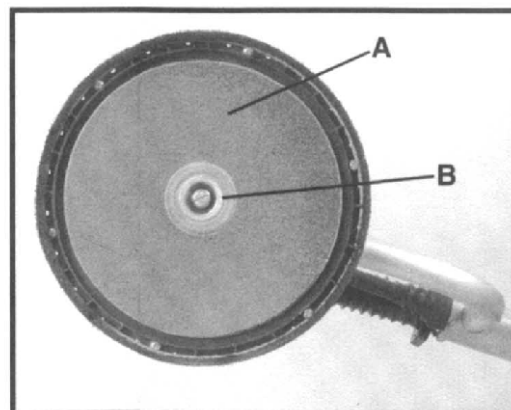
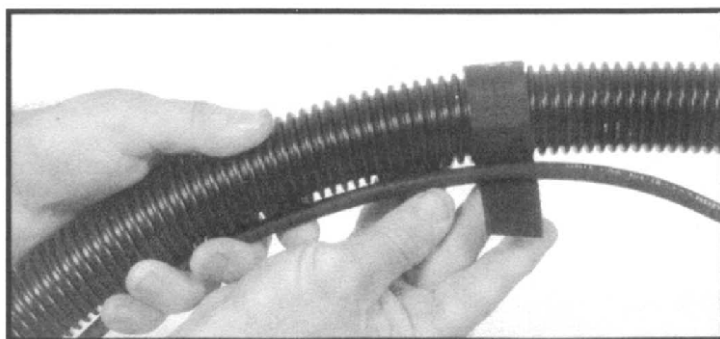
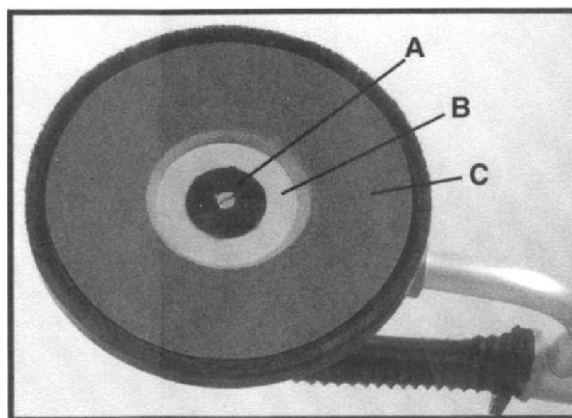
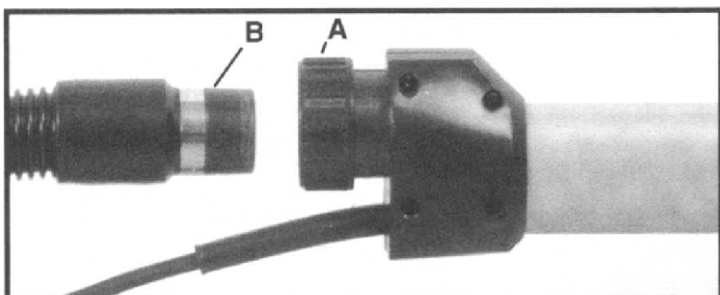
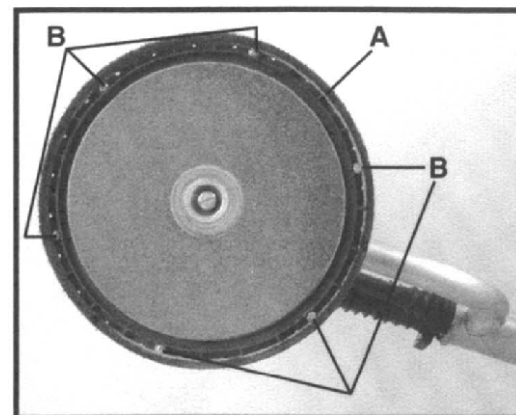
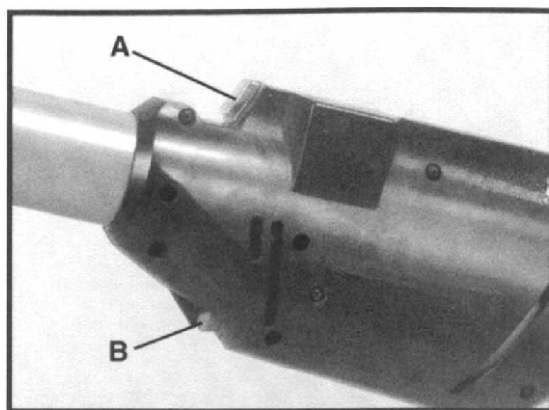
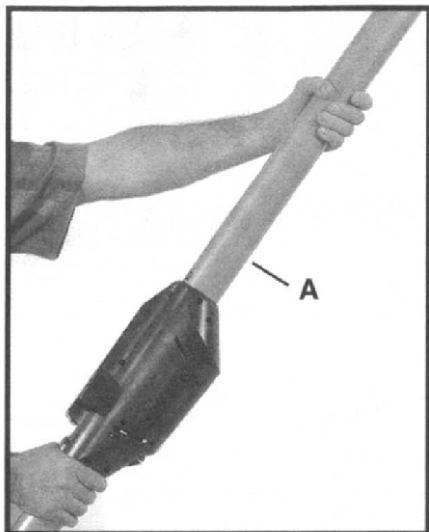
CE Atitikimo deklaracija (LT)

Atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka standartus ir normatyvinius dokumentus:
 EN 50144, EN 55014/1, EN 55014/2 EN 61000-3-3, HD 400 pagal standartų 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG apibrėžtis.

CE Atbilstība (LV)

Mēs paziņojam ar pilnu atbildību, ka šis izstrādājums atbilst sekojošajām normām vai normatīvajiem dokumentiem:
 EN 50144, EN 55014/1, EN 55014/2 EN 61000-3-3, HD 400 vadoties pēc 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG direktīvu noteikumiem.

CE 94 
 Dr. Adam Walker
 FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
 Bahnhofstrasse 15
 D-71711 Steinheim/Murr



FLEX PORTER+CABLE

D-71711 Steinheim/Murr – Tel. (07144) 828-0 – Fax (07141) 25899

CE Konformitätserklärung (D)

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 50144, EN 55014/1, EN 55014/2 EN 61000-3-3, HD 400 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE Declaration of conformity (GB)

We hereby declare that this product corresponds with the following standards or normative documents:

EN 50144, EN 55014/1, EN 55014/2 EN 61000-3-3, HD 400 in accordance with the regulations stipulated in the directives 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE Déclaration de conformité (F)

Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que ce produit correspond aux normes ou documents normatifs suivants :

EN 50144, EN 55014/1, EN 55014/2 EN 61000-3-3, HD 400 selon les dispositions figurant dans les directives 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE Dichiarazione di conformità (I)

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti norme o documenti normativi:

EN 50144, EN 55014/1, EN 55014/2 EN 61000-3-3, HD 400 ai sensi delle disposizioni delle direttive 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE Declaración de conformidad (E)

Declaramos bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que este producto concuerda con las siguientes normas y documentos normativos:

EN 50144, EN 55014/1, EN 55014/2 EN 61000-3-3, HD 400 según las determinaciones de las pautas 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE Declaração de conformidade (P)

Declaramos, sob nossa inteira responsabilidade, que este produto corresponde às seguintes normas ou documentos normativos:

EN 50144, EN 55014/1, EN 55014/2 EN 61000-3-3, HD 400 de acordo com as determinações das Directivas 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE Konformiteitsverklaring (NL)

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat dit product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten:

EN 50144, EN 55014/1, EN 55014/2 EN 61000-3-3, HD 400 conform de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE Konformitetserklæring (DK)

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN 50144, EN 55014/1, EN 55014/2 EN 61000-3-3, HD 400 i henhold til bestemmelse i direktiverne 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE Erklæring av ansvarsforhold (N)

Vi erklærer som vårt ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter:

EN 50144, EN 55014/1, EN 55014/2 EN 61000-3-3, HD 400 i henhold til bestemmelse i direktivene 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE Försäkran (S)

Under eget ansvar försäkrar vi härmed att denna produkt uppfyller kraven i nedanstående standarder och direktiv:

EN 50144, EN 55014/1, EN 55014/2 EN 61000-3-3, HD 400 enligt bestämmelserna i direktiven 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE Todistus standardinmukaisuudesta (FIN)

Vakuutamme täten yksinvastuullisina, että tämä tuote täyttää seuraavien standardien tai normatiivisten dokumenttien vaatimukset:

EN 50144, EN 55014/1, EN 55014/2 EN 61000-3-3, HD 400 direktiivien 73/23/ETY, 89/336/ETY, 98/37/EY määräysten mukaisesti.

CE Δήλωση πιστότητας (GR)

Με την παρούσα δηλώνουμε υπεύθυνα, ότι το προϊόν αυτό ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα και ντοκουμέντα καθορισμού προτύπων:

EN 50144, EN 55014/1, EN 55014/2 EN 61000-3-3, HD 400 βάσει των προδιαγραφών των οδηγιών 73/23/EOK, 89/336/EOK, 98/37/EK.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN TROCKENAUSBAU-SCHLEIFER

- 1. VERWENDEN SIE EINEN GENEHMIGTEN ATEMFILTER, der Schutz gegen Staub und Dunst gewährt!** Den Arbeitsplatz durchlüften bzw. eine Staubabsaugvorrichtung verwenden! Über längere Zeit können hohe Konzentrationen von Staub in der Luft zu einer Schädigung des menschlichen Atmungssystems führen.
- 2. ACHTEN SIE DARAUF, DAB SIE EINEN SICHEREN STAND HABEN UND NICHT IHR GLEICHGEWICHT VERLIEREN!** Nur geeignete Gerüste verwenden! Die Hände nicht zu weit vor strecken!
- 3. DAS ABSCHLEIFEN VON BLEIFARBEN WIRD NICHT EMPFOHLEN.** Das Entfernen von Bleifarben sollte nur vom Fachmann unternommen werden.
- 4. DAS SCHLEIFEN VON GIPSKARTONPLATTEN BZW. GIPS KANN ZUM AUFBAU VON STATISCHER ELEKTRIZITÄT AM WERKZEUG FÜHREN.** Zu Ihrer Sicherheit ist der Trockenausbau-Schleifer geerdet.

GERÄTEKENNWERTE

Teilenummer	259.385	259.485	A – bewerteter Geräuschpegel	
Netzspannung	230 V	110 V	Schalldruckpegel	80,3 dB 80,3 dB
Aufnahmeleistung	400 W	400 W	Schalleistungspegel	93,3 dB 93,3 dB
Abgabeleistung	200 W	200 W	GEHÖRSCGYTZ TRAGEN!	
Frequenz.....	50 Hz	50 Hz	Typischer mittlerer Effektiv-	
Umdrehungen pro Minute	1000-1650	1000-1650	Beschleunigungswert ..	0,27 m/s ² 0,27 m/s ²
Maximaler Scheibendurchmesser.....	225 mm	225 mm	Gewicht.....	3,6 kg 3,6 kg

BEDIENUNGSANLEITUNG

EINLEITUNG

Der Trockenausbau-Schleifer von FLEX schleift Wände und Decken, die aus Gipskartonplatten bzw. Gips bestehen. Der Schleifer ermöglicht ein Schleifergebnis höchster Qualität und arbeitet schneller als die üblichen Schleifverfahren sowohl bei Neubauarbeiten als auch bei Umbauarbeiten. Durch eine externe Staubabsaugvorrichtung, die an den Schleifer angeschlossen wird, wird bei der Reinigung nach der Arbeit Zeit gespart.

WAHL DER SCHLEIFSCHEIBEN

Der Trockenausbau-Schleifer wird mit einer eingesetzten Schleifscheibe in der Körnung 100 geliefert. Für die meisten Anwendungen ist diese Schleifscheibe geeignet. Falls ein feineres Schleifergebnis erforderlich ist, sind Schleifscheiben in den Körnungen 120 bzw. 220 auch lieferbar.

HALTEN DES TROCKENAUSBAU-SCHLEIFERS

Der Trockenausbau-Schleifer sollte mit beiden Händen am Hauptrohr (A) gehalten werden, wie in Abb. 1 gezeigt. Dabei können die Hände jede beliebige Stelle des Hauptrohrs anfassen, um die für die Anwendung bestmögliche Kombination von Reichweite und Hebelkraft zu erzielen.

VORSICHT! Das Hauptrohr (A) Abb. 1 mit beiden Händen festhalten! Die Hände sollten nicht in den Bereich des Schleifkopfs kommen. Dadurch könnte eine Hand eingeklemmt werden, da der Schleifkopf in verschiedenen Richtungen schwenkt.

ANSCHLUSS DES TROCKENAUSBAU-SCHLEIFERS AN DEN STAUBSAUGER

Das folgende Zubehör gehört zum Lieferumfang des Trockenausbau-Schleifers:

- Ein Saugschlauch: 4 m lang (mit einem 32mm-Standardanschlußstutzen zum Staubsauger an einem Ende und einem schwenkbaren Sonderanschlußstutzen zum Schleifer am anderen Ende), mit einer Antistatik-Eigenschaft, die statische elektrische Aufladungen entlädt, da solche Aufladungen beim Absaugen von Trockenausbaustäuben manchmal entstehen.
- Ein 32mm–64mm-Adapter, der es ermöglicht, den 32mm-Schlauchanschlußstutzen an einen 64mm-Staubsaugeranschlußstutzen anzuschließen.
- Sechs Riemen, die die Leitungsschnur des Schleifers entlang dem Saugschlauch halten (um eine Verwicklung der Schnur zu vermeiden).

EINSATZ DES STAUBSAUGERS:

1. Den Sonderstaubsack für Trockenausbaustäube in Ihren Staubsauger gemäß den Hinweisen, die mit dem Staubsauger geliefert werden, einsetzen.

VORSICHT! Durch die Verwendung eines Staubsacks, der nicht für Trockenausbaustäube zugelassen ist, kann die Menge von Staubpartikeln in der Luft am Arbeitsplatz erhöht werden. Über längere Zeit können hohe Konzentrationen von Staub in der Luft zu einer Schädigung des menschlichen Atmungssystems führen.

2. Den Saugschlauch an den Trockenausbau-Schleifer anschließen: Den Schlauchanschlußstutzen des Trockenausbau-Schleifers durch ein paar Drehungen der großen Mutter (A) Abb. 2 entgegen dem Uhrzeigersinn öffnen. Den schwenkbaren Anschlußstutzen des Saugschlauchs (B) Abb. 2 in den Schlauchanschlußstutzen des Trockenausbau-Schleifers bis zum Anschlag einschieben. Die große Mutter im Uhrzeigersinn drehen, um den Anschlußstutzen festzuziehen.

3. Die sechs Klettverschlußriemen befestigen, um eine Verwicklung der Leitungsschnur des Schleifers mit dem Saugschlauch zu vermeiden: Die Schnur und den Saugschlauch parallel zu einander hinlegen. Die Riemen in Abständen von 60 cm anbringen, wobei der erste Riemen 60 cm von dem Trockenausbau-Schleifer entfernt sein sollte. Das lange Ende jeden Riemens um den Saugschlauch wickeln und verschließen. Dann das kurze Ende jeden Riemens um die Schnur wickeln und verschließen (siehe Abb. 3).

4. Den Saugschlauch an den Staubsauger anschließen: Falls erforderlich, den 32mm-64mm-Adapter benutzen. Sollte Ihr Staubsauger einen speziellen Anschlußstutzen benötigen (d.h. einen anderen Anschlußstutzen als den 32mm-64mm-Standardanschlußstutzen, der zum Lieferumfang des Trockenausbau-Schleifers gehört), setzen Sie sich mit Ihrem Staubsauger-Lieferanten in Verbindung, um den geeigneten Adapter zu besorgen.

EINSCHALTEN UND AUSSCHALTEN DES TROCKENAUSBAU-SCHLEIFERS

Sicherstellen, daß die Spannung der Stromquelle mit der auf dem Typenschild des Schleifers angezeigten Spannung übereinstimmt und daß der Schalter des Schleifers in »OFF«-Stellung ist. Den Schleifer an die Stromquelle anschließen.

Der Trockenausbau-Schleifer ist mit einem Kippschalter (A) Abb. 4 versehen. Das obere Ende des Schaltknopfes ist mit OFF beschriftet, das untere Ende mit ON. Das untere Ende (ON) des Schaltknopfes drücken, um den Schleifer einzuschalten. Das obere Ende (OFF) des Schaltknopfes drücken, um den Schleifer auszuschalten.

DREHZAHLEGEUNG

Der Trockenausbau-Schleifer ist mit einem Drehzahlregler versehen. Durch Drehen des Drehzahlreglerknopfes (B) Abb. 4 wird die Drehzahl eingestellt. Der Drehzahlreglerknopf ist mit »1« bis »5« beschriftet, wobei »1« der niedrigsten Drehzahl (ungefähr 1000 U/min) entspricht und »5« der höchsten Drehzahl (ungefähr 1650 U/min) entspricht.

Durch die Wahl der höheren Zahlen wird ein schnelleres Abschleifen erzielt. Durch die Wahl der niedrigeren Zahlen wird das Abschleifen verlangsamt, um eine bessere Kontrolle zu erzielen.

BÜRSTENARTIGER SAUM

Ein bürstentypiger Saum (A) Abb. 5 umringt die Schleifplatte. Dieser Saum erfüllt zwei Funktionen: (1) Da der Saum über die Oberfläche der Schleifplatte hinausragt, kommt er zuerst mit der Arbeitsfläche in Kontakt. Dadurch wird der Schleifkopf parallel zur Arbeitsfläche gebracht, bevor die Schleifscheibe mit der Arbeitsfläche in Kontakt kommt. Dies vermeidet eine durch die Schleifscheibe verursachte »Heraushöhlung« der Arbeitsfläche. (2) Der Saum dient auch dazu, die Trockenausbaustäube zurückzuhalten, bis sie vom Staubsauger abgesaugt werden.

Wenn der Saum beschädigt wird oder übermäßige Abnutzung zeigt, sollte er ausgetauscht werden. Ersatzsäume sind bei jedem FLEX-Kundendienstzentrum erhältlich (siehe Auflistung am Ende dieser Bedienungsanleitung).

ЗАМЕНА ШЛИФОВАЛЬНОГО КРУГА

ОСТОРОЖНО! СНАЧАЛА ИЗВЛЕКИТЕ ВИЛКУ МАШИНКИ ИЗ РОЗЕТКИ!

1. Возьмитесь за шлифовальный круг вместе с корпусом машинки (в результате шлифовальный круг будет зажат в корпусе), чтобы круг не смог повернуться.
2. Поверните стопорную гайку шлифовального круга (А), рисунок 9, против часовой стрелки и снимите ее.
3. Затем снимите большой металлический диск (В), рисунок 9, а также шлифовальный круг (С), рисунок 9.

РЕКОМЕНДАЦИЯ: Когда шлифовальный круг (С), рисунок 9, снимается с машинки, то становится видным опорный диск (А), рисунок 10. При этом Вы обратите внимание, что этот опорный диск покрыт специальным средством. Это средство необходимо **ЛИШЬ** для того, чтобы предотвратить скольжение шлифовального круга на пенопластовой прокладке по опорному диску. Опорный диск НЕ должен использоваться для шлифовки. **НИКОГДА НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНОЙ БЕЗ ПОДХОДЯЩЕГО ШЛИФОВАЛЬНОГО КРУГА** (во избежание сильного повреждения рабочей поверхности)!

4. Положите на опорный диск новый шлифовальный круг. Следите за тем, чтобы отверстие посередине шлифовального круга располагалось точно над выступом опорного диска (В), рисунок 10.
5. Снова расположите на шлифовальном круге большой металлический диск (В), рисунок 9, и стопорную гайку (А), рисунок 9.
6. Поворачивайте стопорную гайку по часовой стрелке, чтобы затянуть ее вручную (при этом шлифовальный круг должен фиксироваться так, как описано под пунктом 1).

VORSICHT! DEN NETZSTECKER DES SCHLEIFERS AUS DEM NETZANSCHLUSS ZIEHEN!

Austausch des Saumes: (1) Die Schleifplatte abnehmen (siehe Abschnitt AUSTAUSCH DER SCHLEIFPLATTE). (2) Mit einem Kreuzschlitzschraubendreher die sechs Halteschrauben (B) Abb. 5 lösen. (3) Den Saum aus dem Gehäuse herausnehmen. (4) Den neuen Saum in das Gehäuse einsetzen und die sechs Halteschrauben einschrauben. (5) Die Schleifplatte wieder einsetzen.

SCHLEIFEN IM TROCKENAUSBAU

Der Trockenausbau-Schleifer besitzt einen einzigartigen Schwenkkopf. Da dieser Kopf in verschiedene Richtungen schwenken kann, kann sich die Schleifplatte der Arbeitsfläche anpassen (siehe Abb. 6, 7 und 8). Dadurch kann der Benutzer die oberen, mittleren und unteren Wandbereiche bzw. Deckenfugen abschleifen, ohne seine Stellung ändern zu müssen.

1. Den Staubsauger einschalten.

VORSICHT! Einen Atemfilter, der Schutz gegen Staub und Dunst gewährt, verwenden!

2. Den Schalter des Trockenausbau-Schleifers in »ON«-Stellung schalten.
3. Den Trockenausbau-Schleifer leicht gegen die Arbeitsfläche drücken (der Druck sollte gerade stark genug sein, um zu gewährleisten, daß der Schleifkopf bündig mit der Arbeitsfläche ist).
4. Den Druck erhöhen, um die Schleifplatte mit der Arbeitsfläche in Kontakt zu bringen. Dabei den Schleifer mit überlappendem Bewegungsmuster bewegen, um den Trockenausbau bis zur federartigen Ausführung zu glätten.

Der Druck sollte NUR ausreichend sein, um die Schleifplatte mit der Arbeitsfläche in Kontakt zu halten. Überhöhter Druck kann zu einem unangenehmen spiralförmigen Kratzmuster sowie zu Unebenheiten der Arbeitsfläche führen.

Den Schleifer stets bewegen, während die Schleifplatte mit der Arbeitsfläche in Kontakt ist. Dabei sollten die Bewegungen gleichmäßig und breitflächig sein. Wenn der Schleifer auf der Arbeitsfläche angehalten wird oder wenn der Schleifer ungleichmäßig bewegt wird, kann es zu einem unangenehmen spiralförmigen Kratzmuster sowie zu Unebenheiten der Arbeitsfläche kommen.

HINWEIS: Die rotierende Schleifplatte darf nicht mit scharfen herausragenden Gegenständen in Kontakt kommen. Durch solchen Kontakt mit herausragenden Gegenständen (z.B. Nageln, Schrauben, elektrische Kästen) kann die Schleifplatte stark beschädigt werden.

AUSTAUSCH DER SCHLEIFPLATTE

VORSICHT! DEN NETZSTECKER DES SCHLEIFERS AUS DEM NETZANSCHLUSS ZIEHEN!

1. Die Schleifplatte zusammen mit dem Gehäuse des Schleifers anfassen (dadurch wird die Schleifplatte mit dem Gehäuse festgeklammert), um das Umdrehen der Schleifplatte zu verhindern.
2. Die Haltermutter (A) Abb. 9 der Schleifplatte entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und herausnehmen.
3. Die große Metallscheibe (B) Abb. 9 sowie die Schleifplatte (C) Abb. 9 abnehmen.

HINWEIS: Wenn die Schleifplatte (C) Abb. 9 vom Schleifer abgenommen wird, wird die Stützscheibe (A) Abb. 10 frei. Dabei werden Sie bemerken, daß diese Stützscheibe auch mit einem Abreibungsmittel bedeckt ist. Dieses Abreibungsmittel dient NUR dazu, ein »Ausgleiten« der Stützscheibe und der schaumgepolsterten Schleifplatte zu verhindern. Die Stützscheibe darf NICHT als Schleifmittel verwendet werden. **DEN SCHLEIFER OHNE GEEIGNETE SCHLEIFPLATTE NICHT VERWENDEN** (um starke Beschädigung der Arbeitsfläche zu vermeiden)!

4. Eine neue Schleifplatte auf die Stützscheibe aufsetzen. Darauf achten, daß das Loch in der Mitte der Schleifplatte genau über der Nabe (B) Abb. 10 der Stützscheibe steht.
5. Die große Metallscheibe (B) Abb. 9 sowie die Haltermutter (A) Abb. 9 wieder auf den Schleifer aufsetzen.
6. Die Haltermutter im Uhrzeigersinn drehen, um sie handfest anzuziehen (dabei sollte die Schleifplatte so gehalten werden, wie im Schritt 1 beschrieben).

SAFETY RULES FOR DRYWALL SANDER

- 1. **USE A RESPIRATOR** approved by NIOSH for “Dust and Mist”. Ventilate work area and/or use a dust collector. Continued and prolonged exposure to high concentrations of airborne dust may affect the respiratory system function.
- 2. **MAINTAIN FIRM FOOTING AND BALANCE.** Use appropriate scaffolding. Do not overreach.
- 3. **SANDING OF LEAD-BASED PAINT IS NOT RECOMMENDED.** Lead-based paint should only be removed by a professional.
- 4. **SANDING DRYWALL COULD LEAD TO A BUILD-UP OF STATIC ELECTRICITY ON THE TOOL.** For your safety, the drywall sander is grounded.

TECHNICAL SPECIFICATIONS				
Part Number	259.385	259.485	A – Weighted noise level	
Voltage supply	230 V	110 V	Sound pressure level	80.3 dB 80.3 db
Power consumption	400 W	400 W	Sound power level	93.3 dB 93.3 db
Power output	200 W	200 W	WEAR EAR PROTECTION!	
Frequency	50 Hz	50 Hz	Typical Mean effective	
Revolutions per minute	1000-1650	1000-1650	Acceleration	0.27 m/s² 0.27 m/s²
Maximum disc diameter	225 mm	225 mm	Weight	3.6 kg 3.6 kg

OPERATING INSTRUCTIONS

FOREWORD

The FLEX Drywall Sander is designed for sanding walls and ceilings that are made of drywall or plaster. The Sander provides a superior finish, and is faster than conventional finishing methods for both new construction and renovation work. Clean-up time is minimized by the use of an external Vacuum Cleaner attached to the Sander.

ABRASIVE DISC SELECTION

The Drywall Sander is shipped with a 100 grit, abrasive disc installed. This abrasive is suitable for most applications. Abrasive discs of 120 grit and 220 grit are available for situations requiring a smoother finish.

HOW TO HOLD A DRYWALL SANDER

The Drywall Sander should be held with both hands on the main tube (A) as shown in Fig. 1. The hands may be positioned anywhere along the main tube to provide the best combination of reach and leverage for the particular application.

CAUTION: Keep hands on Main Tube (A) Fig. 1. Do not place hand into area around the sanding head. The sanding head swivels in multiple directions and could pinch hand.

CONNECT DRYWALL SANDER TO VACUUM CLEANER

The following items are furnished with the Drywall Sander:

- One vacuum hose: 4m long (includes a standard 32mm vacuum cleaner connector on one end and a special swivel connector on the Sander end), with a static dissipating feature to dissipate static electrical charges that are sometimes experienced when recovering drywall dust.
- One 32mm to 64mm adapter (adapts the 32mm hose connector to fit a 64mm vacuum cleaner).
- Six straps to connect the Sander cord to the vacuum hose (to prevent tangling).

РЕГУЛИРОВКА ЧИСЛА ОБОРОТОВ

Шлифовальная машинка для сухой отделки оснащена регулятором числа оборотов. Путем вращения головки регулятора числа оборотов (B), рисунок 4, устанавливается необходимая скорость вращения. На головке регулятора имеются цифры от «1» до «5», причем цифра «1» соответствует самому низкому числу оборотов (примерно 1000 об./мин), а цифра «5» – наивысшей скорости вращения (примерно 1650 об./мин).
Путем установки регулятора на большее число достигается более быстрая сошлифовка. При выборе более низкого числа процесс сошлифовки замедляется, что позволяет лучше контролировать результаты работы.

ЩЕТКОВИДНЫЙ БОРДЮР

Шлифовальный круг обрамлен щетковидным бордюром (A), рисунок 5. Этот бордюр выполняет две функции: 1) Так как край бордюра расположен выше поверхности шлифовального круга, то он первый прикасается к обрабатываемой поверхности. В результате шлифовальная головка располагается параллельно поверхности стены или потолка прежде, чем шлифовальный круг коснется рабочей поверхности. Это дает возможность избежать образования на обрабатываемой поверхности выбоин. 2) Бордюр служит также для того, чтобы удерживать образующуюся при сухой отделке пыль внутри машинки до тех пор, пока она не будет втянута пылесосом.
Если бордюр будет поврежден или на нем появятся следы сильного износа, то его следует заменить. Запасные бордюры можно приобрести в любом из центров сервисного обслуживания FLEX (смотрите перечень принадлежностей в конце данной инструкции по эксплуатации).

ОСТОРОЖНО! ИЗВЛЕКИТЕ ВИЛКУ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНКИ ИЗ РОЗЕТКИ!

Замена бордюра: 1) Снимите шлифовальный круг (смотрите раздел «ЗАМЕНА ШЛИФОВАЛЬНОГО КРУГА»). 2) С помощью отвертки для винтов с крестовым шлицем выкрутите шесть стопорных винтов (B), рисунок 5. 3) Извлеките из корпуса машинки бордюр. 4) Вставьте в корпус новый бордюр и вкрутите шесть стопорных винтов. 5) Установите на место шлифовальный круг.

СУХАЯ ОТДЕЛКА ПУТЕМ ШЛИФОВКИ

Шлифовальная машинка для сухой отделки имеет единственную в своем роде поворотную головку. Так как эта головка может поворачиваться в различных направлениях, то шлифовальный круг может подстраиваться под рабочую поверхность (смотрите рисунки 6, 7 и 8). В результате работник может шлифовать верхнюю, среднюю и нижнюю часть стены или потолочные швы, не сходя с места и не меняя положения.

- 1. Включите пылесос.

ОСТОРОЖНО! Пользуйтесь респиратором, который обеспечивает защиту органов дыхания от пыли и испарений!

- 2. Переведите выключатель шлифовальной машинки в положение «ON» (включено).
- 3. Слегка прижмите машинку к обрабатываемой поверхности (усилие прижима должно быть лишь таким, чтобы шлифовальная головка находилась на одном уровне с рабочей поверхностью).
- 4. Повысьте давление прижима, чтобы шлифовальный круг коснулся рабочей поверхности. При этом шлифовальную машинку следует перемещать по поверхности круговыми движениями таким образом, чтобы остающиеся от нее следы накладывались друг на друга, и поверхность после отделки выглядела перистой.

Давление прижима должно быть таким, чтобы шлифовальный круг ЛИШЬ соприкасался с обрабатываемой поверхностью. Слишком сильное давление может привести к тому, что на поверхности образуется не очень красивый спиралевидный узор, а также неровности. Все время, пока шлифовальный круг соприкасается с рабочей поверхностью, шлифовальная машинка должна постоянно находиться в движении. При этом выполняемые движения должны быть равномерными и охватывать как можно большую поверхность. Если шлифовальная машинка будет останавливаться на одном месте или неравномерно перемещаться, то на поверхности также образуются некрасивый спиралевидный узор и неровности.

РЕКОМЕНДАЦИЯ: Вращающийся шлифовальный круг не должен соприкасаться с острыми, выступающими из поверхности предметами (например, с гвоздями, винтами, коммутаторными ящиками и пр.). Так как в результате таких контактов шлифовальный круг может быть сильно поврежден.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНКИ К ПЫЛЕСОСУ

Приведенные ниже принадлежности входят в комплект поставки шлифовальной машинки для сухой отделки:

- отсасывающий шланг: 4 м длиной (на одном конце со стандартным соединительным патрубком диаметром 32 мм для присоединения пылесоса, на другом конце с поворотным специальным соединительным патрубком для присоединения к шлифовальной машинке), обладает антистатическими свойствами для отвода иногда образующегося при отсосе сухой пыли статического заряда,
- адаптер с диаметрами 32 мм и 64 мм, который позволяет присоединить соединительный патрубок шланга диаметром 32 мм к соединительному патрубку пылесоса диаметром 64 мм,
- шесть ремешков, с помощью которых сетевой шнур шлифовальной машинки крепится к шлангу пылесоса (чтобы шнур не запутывался).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЫЛЕСОСА:

1. Вставьте в Ваш пылесос специальный мешок для сбора пыли, образующейся при сухой отделке, согласно указаниям, содержащимся в инструкции, входящей в комплект поставки пылесоса.

ОСТОРОЖНО! При использовании мешка, который не предназначен для сбора пыли, образующейся при сухой отделке, может повыситься содержание пыли в воздухе на рабочем месте. При продолжительной работе в воздухе может скопиться столько пыли, что это может нанести вред дыхательной системе человека.

2. Присоедините всасывающий шланг к шлифовальной машинке: для этого откройте патрубок машинки для присоединения шланга, для чего большую гайку (A), рисунок 2, следует несколько раз повернуть против часовой стрелки. Вставьте поворотный патрубок всасывающего шланга (B), рисунок 2, в патрубок машинки до упора. Теперь вращайте большую гайку по часовой стрелке, чтобы затянуть соединительный патрубок.
3. Прикрепите шесть ремешков на «липучках», что позволит избежать переплетения сетевого шнура шлифовальной машинки со всасывающим шлангом: положите шнур и шланг параллельно друг другу. Прикрепите ремешки на расстоянии 60 см друг от друга, причем первый ремешок должен находиться на расстоянии 60 см от шлифовальной машинки. Оберните длинный конец каждого из ремешков вокруг шланга и прикрепите его к ремешку. Затем оберните короткий конец каждого из ремешков вокруг сетевого шнура и прикрепите его к ремешку (смотрите рисунок 3).
4. Присоедините всасывающий шланг к пылесосу: если в этом есть необходимость, воспользуйтесь адаптером с диаметрами 32 мм и 64 мм. Если для Вашего пылесоса необходим специальный соединительный патрубок (то есть, другой, чем стандартный соединительный патрубок с диаметрами 32 мм и 64 мм, который входит в комплект поставки шлифовальной машинки для сухой отделки), то обратитесь к фирме-поставщику Вашего пылесоса, чтобы получить подходящий адаптер.

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНКИ ДЛЯ СУХОЙ ОТДЕЛКИ

Убедитесь, что напряжение в сети электропитания совпадает со значением напряжения, приведенным в фирменной табличке шлифовальной машинки, и что выключатель машинки находится в положении «OFF» (выключено). После этого подключите шлифовальную машинку к сети.

Шлифовальная машинка оснащена клавишным переключателем (A), рисунок 4. На верхнем конце переключающей клавиши имеется надпись «OFF» (выключено), а на нижнем «ON» (включено). Чтобы включить шлифовальную машинку, нажмите на верхний конец переключающей клавиши (ON). Чтобы машинку выключить, нажмите на верхний конец клавиши (OFF).

INSTALL AS FOLLOWS:

1. Install a special drywall dust bag into your vacuum cleaner, following the instructions supplied with the vacuum cleaner.

CAUTION: Failure to use a dust bag rated for drywall dust will increase the level of airborne dust particles in the work area. Continued and prolonged exposure to high concentrations of airborne dust may affect the respiratory system function.

2. Connect the vacuum hose to the Drywall Sander: Open the Drywall Sander's hose connector by turning the large nut (A) Fig. 2, counterclockwise a couple of turns. Push the vacuum hose swivel connector (B) Fig. 2, into the Drywall Sander connector and seat firmly. Turn the large nut clockwise to tighten connector.
3. Install the six "hook & loop" type straps, to prevent tangling of the Sander cord and the vacuum hose. Lay the cord and the vacuum hose out parallel to each other. Space the straps at approximately two foot intervals, beginning two feet from the Drywall Sander. Wrap the long end of each strap around the vacuum hose and close. Then wrap the short end of each strap around the cord and close (see Fig. 3).
4. Connect the vacuum hose to your vacuum cleaner: Use the 32mm to 64mm adapter if necessary. If your vacuum cleaner requires a special connector (something other than the standard 32mm to 64mm connectors supplied with the Drywall Sander), contact your vacuum cleaner supplier for the proper adapter.

TO START AND STOP DRYWALL SANDER

Make sure power circuit voltage is the same as shown on the specification plate on the Sander, and that the Sander switch is OFF. Connect Sander to power circuit.

The Drywall Sander is equipped with a "rocker" type switch (A) Fig. 4. The top end of the switch button is labeled OFF, and the bottom end of the button is labeled ON. To start the Sander: depress the bottom (ON) end of the switch button. To stop the Sander: depress the top (OFF) end of the switch button.

SPEED CONTROL

The Drywall Sander is equipped with a variable speed control. The speed is adjusted by turning the control knob (B) Fig. 4. The control knob is numbered "1" through "5" with "1" being the slowest speed (approximately 1000 RPM) and "5" being the fastest speed (approximately 1650 RPM).

Use the higher speed settings for fast stock removal. Use the lower speed setting to reduce removal rate for more precise control.

BRUSH-TYPE SKIRT

A brush-type skirt (A) Fig. 5, surrounds the abrasive pad. This skirt serves two purposes: (1) The skirt extends below the surface of the abrasive pad so that it contacts the work surface first. This positions the sanding head parallel to the work surface before the abrasive contacts the work, preventing the abrasive from "gouging" the work. (2) The skirt also helps contain the drywall dust until the vacuum cleaner pulls it away.

If the skirt is damaged, or if it becomes worn excessively: it should be replaced. Replacement skirts are available from any FLEX Service Center (see list in back of this manual).

CAUTION: DISCONNECT SANDER FROM POWER CIRCUIT.

To replace skirt: (1) Remove abrasive pad (see ABRASIVE PAD REPLACEMENT). (2) Use phillips screwdriver to remove the six retaining screws (B) Fig. 5. (3) Lift the skirt out of housing. (4) Position new skirt to housing and install the six retaining screws. (5) Replace the abrasive pad.

SANDING DRYWALL

The Drywall Sander has a unique articulating sanding head: the head can swivel in multiple directions, allowing the abrasive pad to conform to the work surface (see Figs. 6, 7, and 8). This enables the operator to sand the top, middle and bottom of a wall or ceiling joint without changing his position.

- 1. Turn vacuum cleaner switch ON.

CAUTION: Wear a respirator approved for “Dust and Mist”.

- 2. Turn Drywall Sander switch ON.
- 3. Position Drywall Sander lightly against work surface (apply just enough pressure to align the sanding head with the work surface).
- 4. Apply additional pressure to engage the abrasive pad to the work surface: while moving the Sander in an overlapping pattern to smooth the drywall compound down to a “featheredge”.

Apply ONLY enough pressure to keep the abrasive pad flat against the work. Excessive pressure can cause unacceptable swirl marks and unevenness in the work surface.

Keep the Sander in constant motion while abrasive pad is in contact with the work surface. Use a steady, sweeping motion. Stopping the Sander (on the work), or moving the Sander erratically can cause unacceptable swirl marks and unevenness in the work surface.

NOTE: Do not allow rotating abrasive pad to contact sharp protrusions. Contact with protruding objects (nails, screws, electrical boxes, etc.), can severely damage the abrasive pad.

ABRASIVE PAD REPLACEMENT

CAUTION: DISCONNECT SANDER FROM POWER SOURCE.

- 1. Grasp the abrasive pad and the sander housing (clamping the pad to the housing), to prevent pad rotation.
- 2. Rotate the pad retaining nut (A) Fig. 9, counterclockwise and remove.
- 3. Lift off the large metal washer (B) Fig. 9, and the abrasive pad (C) Fig. 9.

NOTE: When the abrasive pad (C) Fig. 9, is lifted off the Sander: the abrasive back-up disc (A) Fig. 10, is exposed. Please note that this back-up disc is also covered with an abrasive material. This abrasive material is ONLY used to prevent “slippage” between the back-up disc and the foam backed abrasive pad, it is NOT suitable for use as a sanding abrasive. DO NOT USE THE SANDER WITHOUT A PROPER ABRASIVE PAD INSTALLED (to prevent severe damage to the work).

- 4. Position new abrasive pad to the back-up disc, making sure that the center hole in the abrasive disc is centered on the hub (B) Fig. 10, of the back-up disc.
- 5. Position the large metal washer (B) Fig. 9, and the retaining nut (A) Fig. 9, to the Sander.
- 6. Rotate the retaining nut clockwise to hand tighten (while holding the abrasive pad as described in step 1).

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНКИ ДЛЯ СУХОЙ ОТДЕЛКИ

- 1. **ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ДОПУЩЕННМ К ПРИМЕНЕНИЮ РЕСПИРАТОРОМ, который обеспечивает защиту органов дыхания от пыли и испарений!** Проветривайте рабочее место или пользуйтесь устройством для отсоса пыли! Иначе при продолжительной работе машинки в воздухе может скопиться столько пыли, что это может нанести вред дыхательной системе человека.
- 2. **СЛЕДИТЕ ЗА ТЕМ, ЧТОБ ВАШЕ ПОЛОЖЕНИЕ ПРИ РАБОТЕ БЫЛО УСТОЙЧИВЫМ, И В НЕ МОГЛИ ПОТЕРЯТЬ РАВНОВЕСИЕ!** Пользуйтесь только подходящими лесами и подмостками! Не следует слишком вытягивать руки вперед!
- 3. **НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ СОШЛИФОВЫВАТЬ С ПОМОЩЬЮ МАШИНКИ СЛОИ КРАСКИ, СОДЕРЖАЩЕЙ СВИНЕЦ.** Подобную краску разрешается счищать только квалифицированным специалистам.
- 4. **ШЛИФОВКА КАРТОННЫХ ПЛИТ, ПОКРЫТЫХ ГИПСОМ, ИЛИ СЛОЯ ГИПСА МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОЯВЛЕНИЮ СТАТИЧЕСКОГО ЗАРЯДА НА МАШИНКЕ.** Поэтому для обеспечения Вашей безопасности шлифовальная машинка для сухой отделки заземлена.

Параметры инструмента					
Номер детали	259.385	259.485	А-Уровень шума на рабочем месте		
Напряжение в сети	230 В	110 В	уровень звука	80,3 дБ	80,3 дБ
Потребляемая мощность	400 Вт	400 Вт	уровень звуковой мощности	93,3 дБ	93,3 дБ
Полезная мощность	200 Вт	200 Вт	ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ПРИСПОСОБЛЕНИЯМИ ДЛЯ ЗАЩИТ ОРГАНОВ СЛУХА!		
Частота	50 Гц	50 Гц	Типичное усредненное эффективное значение ускорения		
Число оборотов в минуту	1000–1650	1000–1650		0,27 м/сек²	0,27 м/сек
Макс. диаметр круга	225 мм	225 мм	Вес	3,6 kg	3,6 kg

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВВЕДЕНИЕ

Шлифовальная машинка производства фирмы FLEX, предназначенная для сухой отделки, шлифует стены и потолки, состоящие из картонных плит, покрытых гипсом, или из гипса. Эта машинка позволяет добиться высококачественной отделки поверхностей методом шлифовки, причем работа продвигается значительно быстрее, чем при шлифовке каким-либо иным способом, как при отделке новостроек, так и при выполнении работ по реконструкции. Благодаря наружному устройству для отсоса пыли, подключенному к шлифовальной машинке, время на очистку помещения после работы значительно сокращается.

ВЫБОР ШЛИФОВАЛЬНЫХ КРУГОВ

Шлифовальная машинка для сухой отделки поставляется с установленным шлифовальным кругом с зернистостью 100. Этот круг подходит для выполнения большинства работ. Если возникнет необходимость в более тонкой шлифовке, то нами поставляются также шлифовальные круги с зернистостью 120 или 220.

КАК ПРАВИЛЬНО ДЕРЖАТЬ МАШИНКУ

Шлифовальную машинку для сухой отделки следует держать обеими руками, взявшись за основную трубчатую рукоятку (А), как показано на рисунке 1. При этом руки могут находиться в любом месте трубы, чтобы достигалось наиболее удобное для работы сочетание радиуса действия и плеча рычага.

ОСТОРОЖНО! За основную трубчатую рукоятку (А), рисунок 1, следует обязательно братья двумя руками! Но руки не должны находиться в непосредственной близости от шлифовальной головки. Иначе одна из рук может быть зажата, так как шлифовальная головка поворачивается в различных направлениях.

SLĪPĒŠANA AR SAUSO PAŅĒMIENU

Apdares darbu slīpmašīna ir aprīkota ar īpašu grozāmu galvu. Tā kā šī galva var pagriezties dažādos virzienos, slīpripu var pielāgot dažādām darba virsmām (sk. 6., 7. un 8. att.). Tā rezultātā slīpmašīnas izmantotājs var apslīpēt augšējās, vidējās un apakšējās sienu virsmas jeb griestu šuves bez sava stāvokļa izmaiņas.

1. Ieslēdziet putekļu sūcēju.

- UZMANĪBU!** Lai izsargātos no putekļu un tvaiku ieelpošanas, izmantojiet respiratoru!
2. Ieslēdziet apdares darbu slīpmašīnas slēdzi "ON" stāvoklī.
3. Viegli spiediet apdares darbu slīpmašīnu pret darba virsmu (spiedienam jābūt tādām, lai slīpēšanas zveltis atrastos vienā līmenī ar darba virsmu).
4. Paaugstiniet spiedienu, lai savienotu slīpripu ar darba virsmu. Vienlaicīgi kustiniet slīpmašīnu ar nosedzošām kustībām, lai apdares darbu nogludinātu līdz atspērveidīgām izpildījuma.

Spiedienam vajadzētu būt TIKAI tik liels, lai varētu turēt slīpripu kontaktā ar darba virsmu. Paaugstināta spiediena rezultātā var izveidoties neglīti spirālveida ieskrāpējuma musturi, kā arī virsmas nelīdzenumi.

Vienmēr kustiniet slīpmašīnu, kad slīpripa atrodas kontaktā ar darba virsmu. To veicot, kustībām jābūt vienmērīgām un platām. Ja slīpmašīna uz darba virsmas tiek turēta, vai ja slīpmašīna tiek kustināta nevienmērīgi, tad tā rezultātā var izveidoties neglīti spirālveida ieskrāpējuma musturi, kā arī virsmas nelīdzenumi.

NORĀDĪJUMS: Rotējošā slīpripa nedrīkst saskarties ar asiem izcilņiem. Saskaroties ar šādiem priekšmetiem (piem., naglām, skrūvēm, elektrokārbām), slīpripa var gūt ievērojamus bojājumus.

SLĪPRIPAS NOMAIŅA

- UZMANĪBU:** ATVIENOJIET SLĪPMAŠĪNAS KONTAKTDAKŠU NO TĪKLA PIELĒGUMA!
1. Satveriet slīpripu kopā ar slīpmašīnas korpusu (ar to slīpripa kopā ar korpusu tiek nostiprināta), lai novērstu slīpripas apgrīšanas.
2. Griežiet slīpripas turētājuzgriezni (A) 9. att. pretēji pulksteņa rādītāju virzienam un izņemiet
3. Noņemiet lielo metāla ripu (B) 9. att. un slīpripu (C) 9. att.

- NORĀDĪJUMS:** Noņemot slīpripu (C) 9. att. no slīpēšanas mašīnas, atbrīvojas atbalsta disks (A) 10. att. Jūs ievērosiet, ka šis atbalsta disks ir aplāts ar nodiluma līdzekli. Šis nodiluma līdzeklis kalpo TIKAI atbalsta diska un ar putām izpolsterētās slīpripas "noslīdēšanas" novēršanai. Atbalsta disku NEDRĪKST izmantot kā slīpēšanas līdzekli. (Lai izvairītos no stipriem darba virsmas bojājumiem) NEIZMANTOJIET SLĪPĒŠANAS MAŠĪNU BEZ PIEMĒROTAS SLĪPRIPAS.
4. Uzlieciet jauno slīpripu uz atbalsta diska. Ievērojiet, lai caurums slīpripas vidū precīzi atrastos virs atbalsta diska bukses (B) 10. att.
5. Atkal uzlieciet uz slīpēšanas mašīnas lielo metāla disku (B) 9. att., kā arī turētājuzgriezni (A) 9. att.
6. Ar roku stingri griežiet turētājuzgriezni pulksteņa rādītāju virzienā (slīpripu šai gadījumā jātur tā, kā tas aprakstīts pirmajā punktā).

RÈGLES DE SÉCURITÉ POUR LES PONCEUSES À PLAQUES DE PLÂTRE

- 1. UTILISER UN MASQUE DE RESPIRATION approuvé « poussière et buée » par le NIOSH.** Ventiler l'espace de travail et/ou utiliser un aspirateur industriel. Une exposition continue et prolongée aux fortes concentrations de poussières en suspension dans l'air peut affecter le fonctionnement du système respiratoire.
- 2. GARDER UNE POSTURE STABLE ET ÉQUILIBRÉE.** Utiliser un échafaudage approprié. N'essayer pas de surétendre vos bras ou votre corps.
- 3. LE PONÇAGE DES PEINTURES À BASE DE PLOMB N'EST PAS RECOMMANDÉ.** Les peintures à base de plomb doivent être enlevées par un professionnel.
- 4. LE PONÇAGE DES CLOISONS SÈCHES RISQUE DE CHARGER L'APPAREIL D'ÉLECTRICITÉ STATIQUE.** La mise à la terre de la ponceuse à cloisons sèches est donc prévue pour votre sécurité.

DONNÉES TECHNIQUES				
Référence.....	259.385	259.485	Niveaux sonores pondérés	
Tension d'alimentation	230 V	110 V	Pression sonore	80,3 dB 80,3 dB
Consommation de courant	400 V	400 V	Puissance sonore	93,3 dB 93,3 dB
Puissance	200 W	200 W	PROTÉGEZ VOZ OREILLES !	
Fréquence.....	50 Hz	50 Hz	Accélération effective moyenne	
Tours/minute.....	1000-1650	1000-1650	typique	0,27 m/s² 0,27 m/s²
Diamètre maximal des disques	225 mm	225 mm	Poids.....	3,6 kg 3,6 kg

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

AVANT-PROPOS

La ponceuse à plaques de plâtre de FLEX est conçue pour poncer murs et plafonds en plâtre ou plaques de plâtre. Cette ponceuse permet l'obtention d'un fini de qualité supérieure, et est plus rapide que les méthodes de finition traditionnelles aussi bien pour les constructions neuves que pour les travaux de restauration. Le temps de nettoyage de l'aire de travail est minimisé par l'utilisation d'un aspirateur fixé à la ponceuse.

SÉLECTION DU DISQUE ABRASIF

Cette ponceuse à plaques de plâtre est livrée avec un disque abrasif à grain 100 installé. Ce disque abrasif convient à la plupart des travaux. Des disques abrasifs à grain de 120 ou 220 sont disponibles pour les situations qui nécessitent un fini plus lisse.

COMMENT TENIR LA PONCEUSE À PLAQUES DE PLÂTRE

La ponceuse à plaques de plâtre doit être tenue avec les deux mains sur le tube principal (A) comme illustré dans la Fig. 1. Les mains peuvent être positionnées n'importe où sur le tube principal de façon à obtenir la meilleure combinaison de portée et de levier possible adaptée à chaque application.

MISE EN GARDE : Garder vos mains sur le tube principal (A) Fig 1. Ne pas placer vos mains près de la tête de ponçage. La tête de ponçage pivote dans différente directions et pourrait pincer vos mains.

CONNEXION DE LA PONCEUSE À PLAQUES DE PLÂTRE À L'ASPIRATEUR

Les pièces suivantes sont fournies avec la ponceuse à plaques de plâtre :

- Un tuyau d'aspirateur : 4 m de longueur (comprend un manchon de connexion standard de 32 mm pour l'aspirateur à un bout ainsi qu'un connecteur spécial à tourillon à l'autre bout), possédant une qualité de dissipation d'électricité statique qui se produit parfois quand la poussière de plâtre est canalisée.
- Un manchon de réduction de 64 mm à 32 mm (adapte le tuyau de connexion de 32 mm à la prise de l'aspirateur de 64 mm).
- Six attaches pour attacher le fil électrique de la ponceuse au tuyau d'aspirateur (pour éviter l'emmêlement).

INSTALLER DE LA FAÇON SUIVANTE :

1. Installer le sac spécial pour poussière de plâtre dans votre aspirateur en suivant les instructions fournies avec votre aspirateur.

MISE EN GARDE : Si l'utilisation d'un sac à poussière agréé pour poussière de plâtre n'est pas observée, le taux de concentration de particules de plâtre en suspension dans l'air autour de l'espace de travail sera augmenté. Une exposition continue et prolongée aux poussières en suspension dans l'air à un taux élevé peut affecter le fonctionnement du système respiratoire.

2. Connecter le tuyau d'aspirateur à la ponceuse à plaques de plâtre. Ouvrir le connecteur de tuyau de la ponceuse en tournant le gros écrou (A) Fig. 2, à gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) par deux tours. Presser le tourillon connecteur du tuyau d'aspirateur (B) Fig. 2, dans la connexion de la ponceuse à plaques de plâtre et l'asseoir fermement. Tourner le gros écrou à droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) pour serrer le connecteur.

3. Installer les six attaches à crochets et boucles, pour éviter l'emmêlement du fil électrique de la ponceuse avec le tuyau d'aspirateur. Placer le fil électrique au long et parallèle au tuyau d'aspirateur. Espacer les attaches approximativement tous les 60 centimètres en commençant à 60 centimètres de la tête de ponçage de la ponceuse à plaques de plâtre. Enrouler la partie longue de chaque attache autour du tuyau d'aspirateur et fermer l'attache. Ensuite, enrouler la partie courte de chaque attache autour du fil électrique et fermer l'attache. (Voir Fig. 3).

4. Connecter le tuyau d'aspiration à votre aspirateur. Utiliser le manchon de réduction de 64 mm à 32 mm si nécessaire. Si votre aspirateur nécessite une réduction spéciale (autre que la 64 à 32 mm fournie avec la ponceuse à plaques de plâtre), contacter votre fournisseur d'aspirateurs pour obtenir la réduction appropriée.

MARCHE / ARRÊT DE LA PONCEUSE À PLAQUES DE PLÂTRE

S'assurer que la tension de l'alimentation électrique disponible est la même que celle de l'étiquette des spécifications placée sur la ponceuse à plaques de plâtre, et que le bouton d'alimentation est sur ARRÊT (OFF). Brancher la prise d'alimentation.

La ponceuse à plaques de plâtre est équipée d'un bouton d'alimentation à « bascule » (A) Fig. 4. Le côté haut étant la position ARRÊT (OFF), et le côté bas étant la position MARCHE (ON). Pour mettre en marche la ponceuse : appuyer sur la partie basse (ON) du bouton d'alimentation. Pour arrêter la ponceuse : appuyer sur la partie haute (OFF) du bouton d'alimentation.

CONTRÔLE DE VITESSE

La ponceuse à plaques de plâtre est équipée d'un variateur de vitesse. La vitesse est ajustée en tournant le bouton de contrôle (B) Fig. 4. Le bouton de contrôle de vitesse est numéroté de « 1 » à « 5 » avec « 1 » étant la vitesse la plus lente (approximativement 1000 tr/mn) et « 5 » la vitesse la plus rapide (approximativement 1650 tr/mn).

Utiliser la position la plus haute pour poncer la matière rapidement. Utiliser les positions plus basses pour diminuer la vitesse d'enlèvement de matière et accroître la précision de contrôle.

JUPE DE GENRE POIL-DE-BROSSE

Une jupe de genre poil-de-brosse (A) Fig. 5, entoure le support de disque abrasif. Cette jupe possède une double utilité : (1) La jupe, étant plus haute que l'épaisseur du support de disque, contacte la surface de travail avant le disque abrasif. Ceci permet de positionner la tête de ponçage parallèle à la surface de travail avant que le disque de ponçage ne touche la surface de travail, évitant d'« entailler » la surface travaillée. (2) La jupe aide à contenir la poussière de plâtre jusqu'à ce que l'aspirateur puisse l'absorber.

Si la jupe est abîmée ou si elle est trop usée, elle doit être remplacée. Les jupes de rechange sont disponibles auprès de n'importe quel centre de service FLEX (voir liste au dos de ce manuel d'utilisation).

MISE EN GARDE : DÉBRANCHER LA PONCEUSE DE LA PRISE D'ALIMENTATION.

PUTEKLŲ SŪCĖJA IZMANTOŠANA:

1. Vadoties pēc kopā ar puteklų sūcēju piegādātās lietošanas pamācības norādījumiem, ievietojiet speciālo apdares darbu puteklų maisiņu Jūsu puteklų sūcējā.

UZMANĪBU! Izmantojot puteklų maisiņu, kuram apdares darbos nav izmantošanas atļaujas, puteklų daļiņu daudzums darba iecirknī var palielināties. Ilga laika posmā gaisā sakrājušos puteklų koncentrācija var kaitīgi ietekmēt cilvēka elpošanas orgānus.

- Pieslēdziet uzsūkšanas šļūteni pie apdares darbu slīpmašīnas: Atveriet apdares darbu slīpmašīnas šļūtenes savienotājscauruli, griežot ar dažiem pagriezieniem pretēji pulksteņa rādītāju virzienam lielo uzgriezni (A) 2. att. Iebīdīet līdz atturim grozāmo puteklų sūcēja savienotājscauruli (B) 2. att. apdares darbu slīpmašīnas šļūtenes savienotājscaurulē. Stingrai savienotājscaurules pievilkšanai griežiet lielo uzgriezni pulksteņa rādītāju virzienā.
- Lai novērstu slīpmašīnas elektriskā vada un uzsūkšanas šļūtenes samudžināšanos, piestipriniet sešas līpslēgumsiksnas: Novietojiet vadu un uzsūkšanas šļūteni blakus paralēli. Piestipriniet siksnas ar 60 cm intervāliem, pie kam pirmajai siksnai jābūt 60 cm attālumā no apdares darbu slīpmašīnas. Aptiniet siksnas garo galu ap uzsūkšanas šļūteni un noslēdziet. Tad aptiniet katras siksnas īso galu ap vadu un noslēdziet (sk. 3. att.).
- Pieslēdziet uzsūkšanas šļūteni pie puteklų sūcēja: Ja nepieciešams, izmantojiet 32 mm–64 mm adapteri. Ja puteklų sūcējam ir nepieciešama īpaša savienotājscaurule (t.i. cita savienotājscaurule, un nevis 32 mm–64 mm standarta savienotājscaurule, kura ietilpst apdares darbu slīpmašīnas piegādes komplekta sastāvā), tad sazinieties ar puteklų sūcēja piegādātāju par piemērota adaptera iegādi.

APDARES DARBU SLĪPMAŠĪNAS IESLĒGŠANA UN IZSLĒGŠANA

Pārliecinieties, vai strāvas avota spriegums atbilst slīpmašīnas spriegumam, kas norādīts uz firmas plāksnītes, un vai slīpmašīnas slēdzis atrodas "OFF" stāvoklī. Pieslēdziet slīpmašīnu pie strāvas avota. Apdares darbu slīpmašīna ir aprīkota ar pārsviedējslēdzi (A) 4. att. Uz augšējā taustiņslēdža gala atrodas uzraksts OFF, bet uz apakšējā gala ON. Slīpmašīnas ieslēgšanai nospiediet apakšējo taustiņslēdža galu (ON). Slīpmašīnas izslēgšanai nospiediet augšējo taustiņslēdža galu (OFF).

APGRIEZIENU SKAITA REGULĒŠANA

Apdares darbu slīpmašīna ir aprīkota ar apgriezienu skaita regulatoru. Griežot apgriezienu skaita regulatora pogu (B) 4. att., tiek nostādīts apgriezienu skaits. Uz apgriezienu skaita regulatora pogas atrodas uzraksts "1" līdz "5", pie kam "1" norāda viszemāko apgriezienu skaitu (apm. 1000 apgr./min.) un "5" – visaugstāko apgriezienu skaitu (apm. 1650 apgr./min.)

Izvēloties lielāku apgriezienu skaitu, tiek sasniegta ātrāka noslīpēšana. Izvēloties mazāku apgriezienu skaitu, noslīpēšana palēninās, sasniedzot labāku kontroli.

SUKVEIDA APMĀLE

Sukveida apmale (A) 5. att. apjož slīpripu. Šī apmale izpilda divas funkcijas: (1) Tā kā slīpriņas virsmas apmale izspiežas uz āru, tā vispirms saskaras ar darba virsmu. Tā rezultātā slīpēšanas zveltnis tiek nostādīts paralēli darba virsmai, pirms slīpriņas saskaršanās ar darba virsmu. Tas novērš to, ka ar slīpriņu tiek izdabta darba virsma (2) Apmale kalpo tam, lai pieturētu apdares darbu stieņus, līdz tie tiek nosūkti ar puteklų sūcēju.

Ja apmale tiek bojāta vai arī stipri nodilst, to nepieciešams nomainīt. Rezerves apmales var iegādāties FLEX klientu apkalpes centrā (sk. sarakstu šīs lietošanas pamācības beigās).

UZMANĪBU! ATVIEŅOJIET SLĪPMAŠĪNAS KONTAKTDAKŠU NO TĪKLA PIELĒGUMA!

Apmāles nomainīšana: (1) Noņemiet slīpriņu (sk. nodaļu SLĪPRIŅAS NOMAĪŅA). (2) Atlaidiet ar krustveida rievās skrūvgriezi sešas turētājskrūves (B) 5. att. (3) Izņemiet apmali no korpusa. (4) Ievietojiet korpusā jaunu apmali un ieskrūvējiet sešas turētājskrūves. (5) No jauna ievietojiet slīpriņu.

DROŠĪBAS TEHNIKAS NORĀDĪJUMI DARBĀ AR APDARES DARBU SLĪPMAŠĪNU

- 1. IZMANTOJIET DARBAM ATĻAUTU ELPOŠANAS FILTRU, kas aizsargā no putekļiem un tvaikiem! Vēdiniet darba iecirkni jeb izmantoliet putekļu nosūkšanas iekārtu! Ļga laika posmā gaisā var sakrāties liela putekļu koncentrācija, kura kaitīgi ietekmē cilvēka elpošanas sistēmu.
- 2. IEVĒROJIET, LAI JUMS BŪTU DROŠA STĀJA UN LAI JŪS SAGLABĀTU LĪDZSVARU! Izmantojiet tikai piemērotas statnes! Neizstiepiet pārāk tālu rokas!
- 3. NAV IETEICAMA SVINA KRĀSU NOSLĪPĒŠANA. Svina krāsu noslīpēšanu drīkst veikt tikai speciālists.
- 4. ĢIPŠA KARTONA PLAŠU JEB ĢIPŠA SLĪPĒŠANA VAR IZRAISĪT IEKĀRTĀ STATISKAS ELEKTRĪBAS VEIDOŠANOS. Jūsu drošības nodrošināšanai apdares darbu slīpmašīna ir iezemēta.

Iekārtas tehniskā informācija					
Detaļas numurs	259.385	259.485	Ar A novērtētais trokšņa līmenis		
Tīkla spriegums	230 V	110 V	Skaņas spiediena līmenis	80,3 dB	80,3 dB
Patērējamā jauda	400 W	400 W	Skaņas jaudas līmenis	93,3 dB	93,3 dB
Lietderīgā jauda	200 W	200 W	NĒSĀJIET TROKŠŅU AIZSARGU!		
Frekvence	50 Hz	50 Hz	Paātrinājuma parastā vidējā efektīvā vērtība		
Apgrīzību skaits minūtē	1000–1650	1000–1650		0,27 m/s²	0,27 m/s
Maksimālais ripas diametrs	225 mm	225 mm	Svars	3,6 kg	3,6 kg

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

IEVADS

FLEX apdares darbu slīpmašīna paredzēta sienu un griestu slīpēšanai, kuri sastāv no ģipša kartona plātnem jeb ģipša. Slīpmašīna nodrošina visaugstāko slīpēšanas kvalitāti un strādāt ar to, izmantojot gan jaunus, gan arī vecos būvdarbus, var ātrāk nekā ar parasto slīpēšanas metodi. Ar ārēju putekļu nosūkšanas iekārtu, kuru var pieslēgt pie slīpmašīnas, tiek ietaupīts laiks, veicot tīrīšanu pēc darba pabeigšanas.

SLĪPRIPU IZVĒLE

Apdares darbu slīpmašīna tiek piegādāta ar piemontētu slīpripu, kuras gaudainība ir 100. Šī slīprija ir piemērota darbam plašā diapazonā. Ja nepieciešams smalkāks slīpēšanas iznākums, tad ir iespējams piegādāt slīpriņas arī ar gaudainību 120 jeb 220.

APDARES DARBU SLĪPMAŠĪNAS TURĒŠANA

Apdares darbu slīpmašīnu jātur ar abām rokām aiz galvenās caurules (A), kā parādīts 1. att. Pie tam rokas var aizskart jebkuru galvenās caurules vietu, lai strādājot, varētu sasniegt visoptimālāko darbības rādīdus un sviras spēka kombināciju.

UZMANĪBU! Ar abām rokām stingri turiet galveno cauruli (A), kā parādīts 1. att. Rokas nedrīkst atrasties slīpēšanas zveltna zonā. To neievērojot, rokas var tikt iespiētas, jo slīpēšanas zveltna kustība notiek dažādos virzienos.

APDARES DARBU SLĪPMAŠĪNAS PIE SLĒGŠANA PIE PUTEKĻU SŪCĒJA

- Sekojošs aprīkojums ietilpst apdares darbu slīpmašīnas piegādes komplekta sastāvā:
- Viena uzsūkšanas šļūtene: 4 m gara (ar vienu 32 mm standarta savienotājscauruli pieslēgšanai putekļu sūcējam ar vienu galu un grozāmu atsevišķu savienotājscauruli pieslēgšanai pie slīpmašīnas ar otru galu), ar antistatisku īpašību, kura izlādē statisku elektrisko uzlādēšanos, jo tāda uzlādēšanās dažkārt rodas, nosūcot apdares darbu putekļus.
 - Viens 32 mm–64 mm adapteris, kas dod iespēju pieslēgt 32 mm šļūtenes savienotājscauruli pie 64 mm putekļu nosūcēja savienotājscaurules.
 - Sešas siksnas, kuras tur slīpmašīnas elektrisko vadu gar uzsūkšanas šļūteni (lai novērstu vada samudžināšanos).

- Pour changer la jupe : (1) Enlever le plateau de disque (voir CHANGEMENT DU PLATEAU DE DISQUE). (2) Utiliser un tournevis à tête cruciforme pour enlever les six vis de maintien (B) Fig. 5. (3) Soulever la jupe en dehors de son logement. (4) Positionner une nouvelle jupe dans son logement et installer les six vis de maintien. (5) Réinstaller le plateau de disque abrasif.

PONÇAGE DES PLAQUES DE PLÂTRE

La ponceuse à plaques de plâtre possède une tête de ponçage articulée unique : la tête de ponçage peut tourner dans différentes directions, permettant au plateau de ponçage de s'adapter à la surface de ponçage (voir Figs. 6, 7 et 8). Ceci permet à l'opérateur de poncer le haut, le milieu et le bas d'un mur ou d'un plafond sans changer sa position au sol.

- 1. Mettre l'aspirateur en MARCHÉ.

MISE EN GARDE : Utiliser un masque de protection approuvé pour « poussière et buée ».

- 2. Mettre en marche en appuyant le bouton d'alimentation sur la position ON.
- 3. Placer la ponceuse à plaques de plâtre en contact léger contre la surface de travail (appliquer une pression tout juste suffisante pour aligner la tête de ponçage à la surface de travail).
- 4. Appliquer une pression additionnelle suffisante pour engager le plateau abrasif contre la surface de travail : donner un mouvement en passages chevauchants à la tête de ponçage jusqu'à l'obtention d'un fini lisse et uniforme.

Appliquer SEULEMENT une pression suffisante pour maintenir le plateau de ponçage à plat contre la surface travaillée. Une pression excessive peut causer d'inacceptables éraflures ainsi que donner du relief à la surface de travail.

Maintenir la tête de ponçage en déplacement permanent quand le plateau abrasif est en contact avec la surface de travail. Appliquer un mouvement balayant constant. Arrêter la ponceuse (sur la surface travaillée), ou déplacer la ponceuse de façon erratique peut avoir pour conséquence des éraflures arquées ainsi que du relief à la surface de travail.

REMARQUE : Ne pas laisser le plateau abrasif entrer en contact avec des objets en saillie. Le contact avec des objets en saillie (clous, vis, boîtes électriques, etc.), peut sévèrement endommager le plateau abrasif.

REEMPLACEMENT DU PLATEAU ABRASIF

MISE EN GARDE : DÉBRANCHER LA PONCEUSE DE LA PRISE D'ALIMENTATION.

- 1. Maintenir le plateau abrasif et le carter de la ponceuse (en pinçant le plateau contre le carter), pour éviter toute rotation du plateau.
- 2. Dévisser l'écrou de maintien du plateau (A) Fig. 9, à gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) et retirer l'écrou.
- 3. Enlever la grosse rondelle métallique (B) Fig. 9, et le plateau abrasif (C) Fig. 9.

REMARQUE : Quand le plateau abrasif (C) Fig. 9, est sorti de son logement dans la ponceuse, le disque abrasif secondaire (A) Fig. 10, est visible. Notez que ce disque secondaire est également recouvert d'un matériau abrasif. Ce matériau abrasif n'est SEULEMENT utilisé que pour éviter le « dérapage » entre le disque d'entraînement secondaire et le dos souple du plateau abrasif, il n'est PAS approprié pour un usage en tant qu'abrasif de ponçage. NE PAS UTILISER LA PONCEUSE SANS UN PLATEAU ABRASIF APPROPRIÉ INSTALLÉ (pour éviter d'endommager le travail).

- 4. Placer le nouveau plateau abrasif sur le disque secondaire, en s'assurant que le trou central du disque abrasif est centré sur le moyeu (B) Fig. 10, du disque secondaire.
- 5. Replacer le gros écrou métallique (B) Fig. 9, et l'écrou de maintien (A) Fig. 9, sur la ponceuse.
- 6. Tourner l'écrou de maintien à droite en serrant à la main (tout en maintenant le plateau abrasif comme décrit à l'étape 1).

NORME DI SICUREZZA PER LA LEVIGATRICE PER MURI A VISTA

- 1. USARE UN RESPIRATORE approvato dalla NIOSH per "Polvere e pulviscolo".** Ventilare l'area di lavoro e/o usare un raccogli-polvere. L'esposizione continuata e prolungata ad alte concentrazioni di polvere nell'aria può nuocere al sistema respiratorio.
- 2. MANTENERE UNA POSIZIONE FERMA ED EQUILIBRATA.** Usare ponteggi appropriati. Non allungarsi troppo con il corpo.
- 3. SI SCONSIGLIA LA LEVIGATURA DI VERNICI AL PIOMBO.** La rimozione di vernici al piombo deve essere fatta solamente da un professionista.
- 4. LA LEVIGATURA DI UN MURO A VISTA POTREBBE CAUSARE L'ACCUMULO DI ELETTRICITÀ STATICA NELL'UTENSILE.** Per la sicurezza dell'operatore, la levigatrice è collegata a massa.

DATI TECNICI			
Art. N.	259.385	259.485	Livello di rumore:
Tensione.....	230 V	110 V	pressione sonora efficace 80,3 dB 80,3 dB
Potenza assorbita	400 W	400 W	potenza acustica 93,3 dB 93,3 dB
Potenza resa.....	200 W	200 W	<i>INDOSSARE CUFFIE DI PROTEZIONE DELL'UDITO!</i>
Frequenza	50 Hz	50 Hz	Valore medio caratteristico efficace
Giri al minuto	1000-1650	1000-1650	Accelerazione 0,27 m/s ² 0,27 m/s ²
Diametro massimo del disco ...	225 mm	225 mm	Peso.....3,6 kg 3,6 kg

ISTRUZIONI PER L'USO

PREMESSA

La levigatrice per muri a vista FLEX serve per levigare pareti e soffitti fatti di muro a vista o gesso. La levigatrice offre una finitura di qualità superiore ed è più veloce dei sistemi di finitura tradizionali, sia per nuove costruzioni che per lavori di rinnovo. I tempi di pulizia sono ridotti al minimo grazie ad un aspiratore esterno collegato alla levigatrice.

SELEZIONE DEL DISCO ABRASIVO

La levigatrice per muri a vista viene consegnata con installato un disco abrasivo grana 100. Questo abrasivo è adatto per la maggior parte degli impieghi. Dischi abrasivi grana 120 e 220 sono disponibili per applicazioni che richiedono una finitura più liscia.

COME TENERE LA LEVIGATRICE PER MURI A VISTA

Tenere la levigatrice con entrambe le mani sul tubo principale (A), come mostrato nella figura 1. Le mani possono essere poste in qualunque punto del tubo principale per ottenere la combinazione migliore di applicazione e risultato per il particolare impiego.

ATTENZIONE: Tenere le mani sul tubo principale (A), fig. 1. Non mettere le mani nell'area circostante la testa levigante. La testa levigante ruota in diverse direzioni e potrebbe schiacciare le mani.

COLLEGAMENTO DELLE LEVIGATRICE PER MURI A VISTA ALL'ASPIRAPOLVERE

La levigatrice per muri a vista viene consegnata con i seguenti articoli:

- Un tubo aspirante: lungo 4 metri (munito di connettore standard per aspirapolvere da 32mm su una estremità ed uno speciale connettore girevole sull'estremità della levigatrice), con caratteristica di dissipazione dell'elettricità statica che talvolta si trova è presente durante l'operazione di raccolta della polvere di un muro a vista.
- Un adattatore da 32mm a 64mm (adatta il connettore del tubo flessibile da 32mm ad un aspirapolvere da 64mm).
- Sei cinghie per collegare il cavo della levigatrice al tubo aspirante (evitano l'attorcigliamento).

ŠLIFAVIMAS, ATLIEKANT VIDAUS APDAILOS DARBUS

Statybinio šlifukočio lankstaus tvirtinimo galvutė yra unikali. Kadangi ji gali pasisukti įvairiomis kryptimis, šlifavimo diskas gerai prilgunda prie šlifuojamo paviršiaus (Žr. 6, 7 ir 8 pav.), galima šlifuoti sienos viršutinę, vidurinę, apatinę dalį ar lubų kraštą, nekeičiant kūno padėties.

1. Įjunkite dulkių siurbį.

ATSARGIAI! Naudokitės respiratoriumi, apsaugančiu nuo dulkių ir garų

2. Statybinio šlifukočio jungiklį perjunkite į padėtį "Įjungta" ("ON").
3. Lengvai prispauskite statybinį šlifukočį prie šlifuojamo paviršiaus (prispaudimo jėga turi būti tokia, kad šlifavimo galvutė priglustų prie šlifuojamo paviršiaus).
4. Prispaudimo jėgą kiek padidinkite, kad šlifavimo diskas sueitų į kontaktą su šlifuojamu paviršiumi. Šlifukočį vedžioti persidigiančia spiraline trajektorija, nulygindami paviršių taip, kad jis atrodytų lyg padengtas plunksnomis.

Prispaudimo jėga turi būti TIK tokia, kad šlifavimo diskas kontaktuotų su šlifuojamu paviršiumi. Pernelyg stipraus prispaudimo rezultatas būna spiraliniai paviršiaus įbrėžimai ir paviršiaus nelygumai. Kai šlifavimo diskas liečia šlifojamą paviršių, šlifukočį reikia visą laiką vedžioti. Jei šlifukočlis sustabdomas vienoje vietoje arba vedžiojamas netolygiai, galimi spiraliniai paviršiaus įbrėžimai ir paviršiaus nelygumai.

NURODYMAS: Besisukantis šlifavimo diskas neturi liesti aštrių išsikišusių daiktų (vinių, elektros instaliacijos dėžučių, sraigčių). Toks kontaktas gali būti žymaus disko pažeidimo priežastimi.

ŠLIFAVIMO DISKO PAKEITIMAS

ATSARGIAI! IŠTRAUKITE ŠLIFUKOČIO KIŠTUKĄ IŠ ELEKTROS TINKLO LIZDO

1. Suimkite šlifavimo diską kartu su šlifukočio korpusu (tokiu būdu šlifavimo diskas užfiksuojamas korpuso atžvilgiu), neleisdami šlifavimo diskui pasisukti.
2. Atsukite šlifavimo disko tvirtinimo veržlę (A) 9 pav., sukdami prieš laikrodžio rodyklės sukimosi kryptį ir ją nuimkite.
3. Nuimkite didelę metalinę poveržlę (B) 9 pav., taip pat šlifavimo diską (C) 9 pav.

NURODYMAS: Nuėmę šlifavimo diską (C) 9 pav., Jūs pamatysite atraminį diską (A) 10 pav. Jūs taip pat pamatysite, kad šis diskas padengtas trintį padidinančiu tepalu. Šis tepalas reikalingas TIK tam, kad atraminis diskas ir porolonu padengtas šlifavimo diskas vienas kito atžvilgiu "nepraslystų". **NEGALIMA** atraminio disko naudoti vietoje šlifavimo priedo. **NEAUDOKITE ŠLIFUKOČIO BE TINKAMO ŠLIFAVIMO DISKO** (kad nesugadintumėte šlifuojamo paviršiaus)

4. Uždėkite naują šlifavimo diską ant atraminio disko. Atkreipkite dėmesį į tai, kad kiaurymė šlifavimo disko viduryje tiksliai sutaptų su atraminio disko stebule (B) 10 pav.
5. Vėl uždėkite didelę metalinę poveržlę (B) 9 pav., taip pat disko tvirtinimo veržlę (A) 9 pav.
6. Užsukite tvirtinimo veržlę, sukdami laikrodžio rodyklės judėjimo kryptimi (laikydami šlifavimo diską taip, kaip aprašyta 1 punkte).

DULKIŲ SIURBLIO PANAUDOJIMAS

- Įdėkite į Jūsų turimą dulkių siurbį specialų vidaus įrangos dulkių surinkimo maišelį pagal dulkių siurblio naudojimo instrukciją.
ATSARGIAI! Jei naudojate ne specialų vidaus įrangos dulkių surinkimo maišelį, darbo vietoje ore atsiranda daugybė smulkių dulkielių. Per ilgesnį laiką didelė dulkių koncentracija ore sukelia kvėpavimo takų susirgimus.
- Prijunkite nusiurbimo žarną prie statybinio šlifuko: norėdami prijungti nusiurbimo žarną, statybinio šlifuko jungtį atidarykite, keletą kartų atsukdami didžiąją veržlę (A) 2 pav. prieš laikrodžio rodyklės sukimosi kryptį. Lanksčią nusiurbimo žarnos jungtį (B) 2 pav. iki galo įstatykite į statybinio šlifuko jungtį. Užsukite didžiąją veržlę, sukdami laikrodžio rodyklės sukimosi kryptimi, ir ją įveržkite.
- Kad nesusipainiotų kabelis, šešiais dirželiais, užsegamais kibiais sujungimais, pritvirtinkite šlifuko kabelį prie nusiurbimo žarnos, paguldę žarną ir kabelį šalia. Dirželius užsekite kas 60 cm, o pirmąjį jų tvirtinkite 60 cm atstumu nuo statybinio šlifuko jungties, skirtos prijungti nusiurbimo žarną. Kiekvieno dirželio ilgąjį galą apsukite apie nusiurbimo žarną ir užsekite. Po to kiekvieno dirželio trumpąjį galą apsukite apie kabelį ir taip pat užsekite (žr. 3 pav.).
- Nusiurbimo žarną prijunkite prie dulkių siurblio. Jei reikės, panaudokite 32–64 mm pereinamąjį adapterį. Jei Jūsų turimam dulkių siurbliui reikalinga speciali jungtis (t.y. ji yra kitokia, negu 32 ar 64 mm standartinė jungtis, turinti būti komplekte), susisiekite su savo dulkių siurblio tiekėjais ir užsakykite tinkamą adapterį.

STATYBINIO ŠLIFUKLIO JUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

Įsitinkinkite, kad tinklo įtampa atitinka įtampą, kuri nurodyta šlifuko skydelyje ir kad šlifuko jungiklis yra išjungtoje padėtyje ("OFF"). Įjunkite šlifuko kištuką į elektros tinklo lizdą. Statybinio šlifuko jungiklis yra su svertimis A (4 pav.). Viršutinėje rankenėlės dalyje yra užrašas "OFF" (išjungta), apatinėje "ON" (įjungta). Paspaudus apatinę jungiklio mygtuko dalį ("ON"), šlifukas įjungiamas. Paspaudus viršutinę ("OFF") – išjungiamas.

SUKIMOSI GREIČIO REGULIAVIMAS

Statybinio šlifuko sukimosi greitį galima reguliuoti. Greitis reguliuojamas pasukama rankenėle (B) 4 pav. Ant rankenėlės pažymėti skaitmenys nuo "1" iki "5"; "1" čia atitinka mažiausią sukimosi greitį (apie 1000 aps/min), o "5" – didžiausią (apie 1650 aps/min). Parinkus didesnį sukimosi greitį, darbas atliekamas greičiau. Parinkus mažesnį, darbo tempas mažėja, bet pagerėja šlifavimo kontrolė.

KLOSTYTAS APKRAŠTAVIMAS

Klostytas apkraštavimas (A) 5 pav. žiedu apjuosia šlifavimo diską. Šis apkraštavimas atlieka dvi funkcijas: (1) kadangi šis apkraštavimas aukštesnis už šlifavimo diską, jis pirmiausia susiliečia su šlifuojamu paviršiumi. Todėl šlifavimo galvutė pasukama lygiagrečiai šlifuojamam paviršiui dar iki to momento, kai šlifavimo lakštas jį paliečia. Todėl šlifuojamas paviršius "neišduobėjamas". (2) Klostės sulaiko dulkes tol, kol siurblys jas nusiurbia.

Jei klostytas apkraštavimas pažeistas arba susidėvėjęs, jį reikia pakeisti. Atsarginį klostytą apkraštavimą įsigysite FLEX serviso dirbtuvėse (sąrašas instrukcijos gale).

ATSARGIAI! IŠTRAUKITE ŠLIFUKLIO KABELIO KIŠTUKĄ IŠ ELEKTROS TINKLO LIZDO Klostyto apkraštavimo pakeitimas: (1) Nuimkite šlifavimo diską (žr. skyrelį ŠLIFAVIMO DISKO PAKEITIMAS). (2) Kryžminių atsuktuvu atsukite šešis tvirtinimo sraigtus (B) 5 pav. (3) Iš korpuso išimkite klostytą apkraštavimą. (4) Įstatykite naują apkraštavimą ir įsukite šešis tvirtinimo sraigtus. (5) Vėl uždėkite šlifavimo diską.

PROCEDURA DI INSTALLAZIONE

1. Installare nell'aspirapolvere una speciale busta raccogliitrice della polvere del muro a vista, seguendo le istruzioni fornite con l'aspirapolvere.

ATTENZIONE: Il mancato uso di una busta per la polvere espressamente indicata per polvere di muro a vista aumenterà il livello di particelle pulviscolari sospese nell'aria della zona di lavoro. L'esposizione continuata e prolungata ad alte concentrazioni di polvere nell'aria può nuocere al sistema respiratorio.

2. Collegare il tubo aspirante alla levigatrice per muri a vista: aprire il connettore del tubo della levigatrice per muri a vista girando di un paio di giri in senso antiorario il grande dado (A), fig. 2. Spingere il connettore girevole del tubo aspirante (B), fig. 2, nel connettore della levigatrice per muri a vista e sistemare in maniera salda. Girare in senso orario il grande dado per stringere il connettore.

3. Installare le sei cinghie tipo "aggancia e annoda" per evitare l'attorcigliamento del cavo della levigatrice e del tubo aspirante. Stendere il cavo ed il tubo aspirante in posizione reciprocamente parallela. Sistemare le cinghie ad intervalli di circa 60 cm., a partire da 60 cm. dalla levigatrice per muri a vista. Avvolgere l'estremità lunga di ogni cinghia intorno al tubo aspirante e chiudere. Quindi, avvolgere l'estremità corta di ogni cinghia intorno al cavo e chiudere (vedi fig. 3).

4. Collegare il tubo aspirante all'aspirapolvere: se necessario, usare l'adattatore da 32mm a 64mm. Se l'aspirapolvere richiede un connettore speciale (qualcosa di diverso dai connettori standard da 32mm a 64mm, forniti con la levigatrice per muri a vista), richiedere l'adattatore appropriato al rivenditore del proprio aspirapolvere.

AVVIO E ARRESTO DELLA LEVIGATRICE PER MURI A VISTA

Accertarsi che la tensione del circuito della corrente sia uguale a quella indicata sull'etichetta dei dati tecnici apposta sulla levigatrice, e che la levigatrice sia spenta. Collegare la levigatrice al circuito della corrente.

La levigatrice è dotata di un interruttore tipo "a bilanciere" (A), fig. 4. La parte superiore del pulsante dell'interruttore è etichettata OFF (spento), e la parte inferiore del pulsante è etichettata ON (acceso). Per avviare la levigatrice: premere la parte inferiore (ON) del pulsante dell'interruttore. Per arrestare la levigatrice: premere la parte superiore (OFF) del pulsante dell'interruttore.

CONTROLLO DELLA VELOCITÀ

La levigatrice per muri a vista è dotata di un controllo variabile della velocità. La velocità viene regolata girando la manopola di controllo (B), fig. 4. La manopola di controllo è numerata da "1" a "5": "1" indica la velocità più bassa (circa 1000 giri al minuto), "5" indica la velocità più alta (circa 1650 giri al minuto).

Usare la velocità più alta per rimuovere velocemente il materiale. Usare la velocità più bassa per ridurre il grado di rimozione del materiale ed avere un controllo più preciso del lavoro.

ORLO A SPAZZOLA

Intorno al tampone abrasivo si trova un orlo a spazzola (A), fig. 5. L'orlo svolge due funzioni: (1) L'orlo si allunga sotto la superficie del tampone abrasivo e tocca per primo la superficie del lavoro, posizionando in tal modo la testa levigatrice parallelamente alla superficie di lavoro prima che l'abrasivo tocchi il lavoro, impedendo pertanto all'abrasivo di "scavare" il lavoro. (2) L'orlo contribuisce inoltre a contenere la polvere del muro a vista fino a quando l'aspirapolvere la rimuove.

Sostituire l'orlo se danneggiato o eccessivamente consumato. Orli di ricambio sono disponibili presso i centri di assistenza tecnica FLEX (vedere l'elenco sul retro di questo manuale).

ATTENZIONE: STACCARE LA SPINA DELLA LEVIGATRICE DALLA PRESA DI CORRENTE.

Per sostituire l'orlo: (1) Rimuovere il tampone abrasivo (vedi SOSTITUZIONE DEL TAMPONE ABRASIVO). (2) Usando un cacciavite a croce rimuovere le sei viti di fermo (B), fig. 5. (3) Sollevare l'orlo dall'alloggiamento. (4) Installare il nuovo orlo sull'alloggiamento e serrarlo con le sei viti di fermo. (5) Rimettere a posto il tampone abrasivo.

LEVIGATURA DI MURI A VISTA

La levigatrice per muri a vista ha una esclusiva testa di levigatura articolata: la testa può ruotare in diverse direzioni, permettendo al tampone abrasivo di conformarsi alla superficie di lavoro (vedi figure 6, 7 e 8). Questa caratteristica permette all'operatore di levigare la parte superiore, centrale e inferiore della congiunzione di una parete o di un soffitto senza cambiare la posizione della propria persona.

- 1. Accendere l'interruttore dell'aspirapolvere.

ATTENZIONE: Indossare un respiratore approvato per "Polvere e pulviscolo".

- 2. Accendere la levigatrice per muri a vista.
- 3. Posizionare la levigatrice per muri a vista contro la superficie di lavoro (applicare solo pressione sufficiente per allineare la testa levigatrice con la superficie di lavoro).
- 4. Applicare ulteriore pressione per innestare il tampone abrasivo sulla superficie di lavoro, muovendo la levigatrice con un movimento di sovrapposizione per ridurre il composto del muro a vista alla consistenza di "bava".

Applicare SOLAMENTE la quantità di pressione sufficiente per tenere il tampone abrasivo in posizione piatta sulla superficie di lavoro. Eccessiva pressione può produrre segni a spirale e mancanza di uniformità sulla superficie del lavoro.

Mantenere la levigatrice in continuo movimento mentre il tampone abrasivo tocca la superficie di lavoro. Adottare un movimento costante e di sfioramento. L'arresto della levigatrice (sul lavoro) o il suo spostamento disordinato può produrre segni a spirale e mancanza di uniformità sulla superficie del lavoro.

NOTA: Evitare che il tampone abrasivo in movimento tocchi sporgenze appuntite (chiodi, viti, scatole elettriche, ecc.) in quanto queste potrebbero danneggiare gravemente il tampone abrasivo.

SOSTITUZIONE DEL TAMPONE ABRASIVO

ATTENZIONE: STACCARE LA SPINA DELLA LEVIGATRICE DALLA PRESA DI CORRENTE.

- 1. Afferrare il tampone abrasivo e l'alloggiamento della levigatrice (bloccando il tampone sull'alloggiamento), per impedire la rotazione del tampone.
- 2. Ruotare in senso antiorario il dado di fermo del tampone (A), fig. 9, e rimuovere il tampone.
- 3. Sollevare e rimuovere la grande rondella di metallo (B), fig. 9, ed il tampone abrasivo (C), fig. 9.

NOTA: Una volta che il tampone abrasivo (C), fig. 9, è stato sollevato e rimosso dalla levigatrice, si può vedere il disco abrasivo di scorta (A), fig. 10. Si noti che anche il disco di scorta è coperto di materiale abrasivo. Questo materiale abrasivo viene usato SOLAMENTE per evitare lo "scivolamento" del disco di scorta dal tampone abrasivo con rivestimento in gommapiuma, e NON è indicato per l'uso come abrasivo per operazioni di levigatura. NON USARE LA LEVIGATRICE SENZA UN APPROPRIATO TAMPONE ABRASIVO INSTALLATO (per evitare gravi danni all'oggetto del lavoro).

- 4. Collocare il nuovo tampone abrasivo sul disco di scorta, accertandosi che il foro centrale sul disco abrasivo sia centrato sul mozzo (B), fig. 10, del disco di scorta.
- 5. Installare la grande rondella di metallo (B), fig. 9, ed il dado di fermo (A), fig. 9, sulla levigatrice.
- 6. Ruotare in senso orario e stringere a mano il dado di fermo (tenendo il tampone abrasivo nel modo descritto al punto 1).

SAUGOS NURODYMAI STATYBINIAM ŠLIFUOKLIUI

- 1. **NAUDOKITE SPECIALŲ RESPIRATORIAUS FILTRĄ, apsaugantį nuo dulkių ir garų!** Darbovietą vėdinkite arba naudokite dulkių nusiurbimo įtaisą ilgalaikė didelė dulkių koncentracija ore gali pakenkti žmogaus kvėpavimo takams.
- 2. **STOVĖKITE STABILIAI, NEPRARASKITE PUSIAUSVYROS.** Naudokitės tik tinkamais pastoliais. Netieskite rankų pernelyg toli į priekį.
- 3. **NEPATARTINA ŠLIFUOTI DAŽŲ, KURIŲ SUDĖTYJE YRA ŠVINO.** Dažus, kurių sudėtyje yra švino, pašalinti leidžiama tik specialistams.
- 4. **ŠLIFUOJANT GIPSO KARTONO PLOKŠTES ARBA GIPSĄ, ANT ĮRANKIO GALI SUSIDARYTI STATINIS ELEKTROS KRŪVIS.** Jūsų saugumui statybinis šlifukoilis yra įžemintas.

Įrankio duomenys					
Dalinis numeris	259.385	259.485	A-redukuotas triukšmų lygis		
Tinklo įtampa	230 V	110 V	Triukšmo slėgio lygis	80,3 dB	80,3 dB
Įmama galia	400 W	400 W	Triukšmo galios lygis	93,3 dB	93,3 dB
Atiduodama galia	200 W	200 W	NAUDOKITĖS KLAUSOS APSAUGA!		
Dažnis	50 Hz	50 Hz	Tipinė redukuoto vibracijų pagreičio vertė		
Sukimosi dažnis per minutę	1000–1650	1000–1650		0,27 m/s ²	0,27 m/s
Didžiausias disko skersmuo	225 mm	225 mm	Masė	3,6 kg	3,6 kg

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

ĮVADAS

Statybinis FLEX šlifukoilis skirtas visų pirma šlifuoti gipso ir gipso kartono sienas bei lubas. Šlifukoiliu pasiekama aukščiausia kokybė, dirbama žymiai sparčiau, negu naudojant įprastinius šlifavimo įrankius, atliekant vidinės apdailos darbus tiek naujuose, tiek ir renovuojamuose pastatuose. Naudojant išorinį dulkių nusiurbimo įtaisą, prijungtą prie šlifukoilio, sutaupoma daug laiko, kurio priešingu atveju prireiktų valymui pabaigus darbą.

ŠLIFAVIMO LAKŠTŲ PARINKIMAS

Šlifukoilis tiekiamas su uždėtu šlifavimo lakštu, kurio grūdas 100. Tokie lakštai tinka daugeliui atvejų. Jei reikėtų šlifuoti glotniau, taip pat tiekiami šlifavimo lakštai, kurių grūdas 120 arba 220.

KAIP LAIKYTI STATYBINĮ ŠLIFUOKLĮ

Statybinį šlifukoilį reikia laikyti abiem rankomis už pagrindinio vamzdžio (A), kaip parodyta 1 pav. Suimti galima už bet kurių vietų, priklausomai nuo to, kaip patogiau pasiekti įvairias vietas ir spausti įrankį prie jų.

ATSARGIAI! Pagrindinį vamzdį A (1 pav.) tvirtai laikykite abiem rankomis. Rankų negalima laikyti arti šlifavimo galvutės, nes ranką galėtų prispausti šlifukoilio galvutė, kuri sukiojasi į visas puses.

STATYBINIO ŠLIFUOKLIO PRIJUNGIMAS PRIE DULKIŲ SIURBLIO

- Į statybinio šlifukoilio komplektą įeina šie priedai:
- Nusiurbimo žarna: 4 m ilgio (su standartine 32 mm prijungimo prie dulkių siurblio jungtimi viename žarnos gale ir specialia lanksčia prijungimo prie šlifukoilio galvutės jungtimi – kitame gale), turinti antistatinių savybių, per kurią gali nutekėti statiniai krūviai, kurie kartais gali susidaryti siurbiant sausas vidinės apdailos dulkes.
 - 32–64 mm adapteris, kurį panaudojus, 32 mm žarnos jungtį galima prijungti prie 64 mm dulkių siurblio jungties.
 - Šeši dirželiai, kuriais šlifukoilio maitinimo kabelis tvirtinamas išilgai nusiurbimo žarnos, kad šis nesusinarpintų.

KUIVLIHVIJAGA LIHVIMINE

Kuivlihvijal on omapärane liikuv pea. Kuna see pea võib liikuda igasse suunda, kohandub lihvimisplaat hästi töödeldava pinnaga (vt joon. 6, 7, 8). Nii saab kasutaja lihvida seina ülemist, keskmist ja alumist osa või laevuuke oma asendit muutmata.

- 1. Lülitage tolmuimeja sisse.

- TÄHELEPANU! Kasutage respiraatorit, mis kaitseb tolmu ja sudu eest!
- 2. Vajutage lihvija lüliti asendisse "ON".
- 3. Vajutage kuivlihvija kergelt töödeldava pinna vastu (surve peaks olema selline, et lihvimispea oleks ühetasaselt vastu töödeldavat pinda).
- 4. Suurendage survet, et lihvimisplaat oleks töödeldava pinnaga kontaktis. Sealjuures liigutage lihvijat ringlevalt, et lihvimine toimuks "spiraalikuljuselt"

Surve peaks olema AINULT nii suur, et lihvimisplaat oleks töödeldava pinnaga kontaktis. Liigne surve võib tekitada töödeldavale pinnale ebameeldivaid spiraalikuljusi vigastusi või ebatasasusi.

Lihvijat tuleb senikaua kui ta on töödeldava pinnaga kontaktis pidevalt liigutada. Sealjuures peavad liigutused olema ühtlased ja hõlmama suurt pinda. Kui lihvija peatub ühel kohal liiga pikalt või seda liigutatakse ebaühtlaselt, võib see tekitada töödeldavale pinnale ebameeldivaid spiraalikuljusi vigastusi või ebatasasusi.

NÄPUNÄIDE. Põrlev ketas ei tohiks kokku puutuda teravate väljaulatuvate objektidega. Kontakt selliste väljaulatuvate objektidega (nt naelad, kruvid, elektrikapid) võib lihvimisplaati tugevasti vigastada.

LIHVIMISPLAADI VAHETUS

- TÄHELEPANU! TÕMMAKE LIHVIA JUHE SEINAST VÄLJA!
- 1. Võtke lihvimisplaadist ja korpusest korraka kinni (niimoodi on lihvimisplaat korpuse küljes), et lihvimisplaat ei läheks tagurpidi.
- 2. Keerake kinnitusmutrit (A) joon. 9 päripäeva ja võtke välja.
- 3. Võtke välja suur metallketas (B) joon. 9 ja lihvimisplaat (C) joon. 9.
- NÄPUNÄIDE. Kui lihvimisplaat (C) joon. 9 lihvijalt maha võetakse, tuleb nähtavale tugiketas (A) joon. 10. Sealjuures te märkate, et ka see ketas on kaetud kareda materjaliga. See pind on ette nähtud AINULT selleks, et takistada vahtpolstriga lihvimisketta libisemist tugiketalt. Tugiketast EI tohi kasutada lihvimiseks. LIHVIJAT EI TOHI KASUTADA ILMA SOBIVA LIHVIMISKETTATA (nii väldite töödeldava pinna vigastamist)!
- 4. Asetage uus lihvimisketas tugiketale. Jälgige seda, et auk lihvimisketta keskel jääks täpselt tugiketta rummu (B) joon. 10 kohale.
- 5. Asetage suur metallketas (B) joon. 9 ja kinnitusmutter (A) joon. 9 lihvijale tagasi.
- 6. Keerake kinnitusmutter päripäeva kinni. Sealjuures peab lihvimisplaati niimoodi kinni hoidma nagu 1. punktis kirjeldatud.

NORMAS DE SEGURIDAD PARA LIJADORAS PARA PARED DE PIRCA

- 1. UTILICE UNA MASCARILLA DE RESPIRACIÓN aprobada por el NIOSH (Instituto Nacional Estadounidense para la Seguridad y Sanidad Laboral) para "polvo y nebulizaciones". Ventile la zona de trabajo o utilice un recolector de polvo. La exposición continua y prolongada a altas concentraciones de polvo presente en el aire puede afectar a la función del sistema respiratorio.
- 2. MANTENGA UN APOYO DE LOS PIES Y UN EQUILIBRIO FIRMES. Utilice un andamiaje adecuado. No intente alcanzar demasiado lejos.
- 3. NO SE RECOMIENDA LIJAR PINTURA A BASE DE PLOMO. La pintura a base de plomo solamente debe quitarla un profesional.
- 4. EL LIJADO DE PARED DE PIRCA PODRÍA OCASIONAR LA ACUMULACIÓN DE ELECTRICIDAD ESTÁTICA EN LA HERRAMIENTA. Para su seguridad, la lijadora para pared de pirca está conectada a tierra.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS				
Número de pieza	259.385	259.485	Niveles con ponderación A	
Tensión de alimentación	230 V	110 V	Nivel de presión acústica	80,3 dB 80,3 dB
Consumo de energía	400 W	400 W	Nivel de potencia acústica	93,3 dB 93,3 dB
Potencia de salida	200 W	200 W	¡USE PROTECCIÓN DE LOS OÍDOS!	
Frecuencia	50 Hz	50 Hz	Aceleración media efectiva	
Revoluciones por minuto ...	1000-1650	1000-1650	típica	0,27 m/s² 0,27 m/s²
Máximo diámetro del disco	225 mm	225 mm	Peso	3,6 kg 3,6 kg

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

PREFACIO

La lijadora para pared de pirca de FLEX está diseñada para lijar paredes y techos de pirca o yeso. La lijadora proporciona un acabado superior y es más rápida que los métodos convencionales de acabado tanto para obras nuevas como para trabajo de renovación. El tiempo de limpieza se reduce al mínimo mediante el uso de una aspiradora externa conectada a la lijadora.

SELECCIÓN DEL DISCO ABRASIVO

La lijadora para pared de pirca se envía con un disco abrasivo de grano 100 instalado. Este abrasivo es adecuado para la mayoría de las aplicaciones. Hay discos abrasivos de grano 120 y de grano 220 disponibles para situaciones que requieran un acabado más liso.

SUJECIÓN DE LA LIJADORA PARA PARED DE PIRCA

La lijadora para pared de pirca debe sujetarse colocando las dos manos en el tubo principal (A), tal como se muestra en la Fig. 1. Las manos pueden situarse en cualquier lugar a lo largo del tubo principal para proporcionar la mejor combinación de alcance y acción de palanca para cada aplicación específica.

PRECAUCIÓN: Mantenga las manos en el tubo principal (A), Fig. 1. No ponga la mano en la zona alrededor de la cabeza de lijar. Dicha cabeza oscila en varias direcciones y podría pellizcarle la mano.

CONEXIÓN DE LA LIJADORA PARA PARED DE PIRCA A UNA ASPIRADORA

Con la lijadora para pared de pirca se suministran los siguientes accesorios:

- Una manguera de aspiración de 4 m de longitud (incluye un conector estándar de 32 mm para aspiradora en un extremo y un conector oscilante especial en el extremo correspondiente a la lijadora), con un dispositivo disipador de estática para disipar las cargas de electricidad estática que a veces se generan al recuperar el polvo de pared de pirca.
- Un adaptador de 32 mm a 64 mm (adapta el conector de manguera de 32 mm para acoplarlo a una aspiradora de 64 mm).
- Seis correas para conectar el cable de alimentación de la lijadora a la manguera de aspiración (para evitar que el cable y la manguera se enreden).

INSTALACIÓN

1. Instale una bolsa especial para polvo de pared de pirca en la aspiradora siguiendo las instrucciones suministradas con la aspiradora.

PRECAUCIÓN: Si no se usa una bolsa para polvo adecuada para el polvo de pared de pirca, el nivel de partículas de polvo presentes en el aire de la zona de trabajo aumentará. La exposición continua y prolongada a altas concentraciones de polvo presente en el aire puede afectar a la función del sistema respiratorio.

2. Conecte la manguera de aspiración a la lijadora para pared de pirca. Abra el conector de manguera de la lijadora girando la tuerca grande (A), Fig. 2, en sentido contrario al de las agujas del reloj unas cuantas vueltas. Empuje el conector oscilante de la manguera de aspiración (B), Fig. 2, al interior del conector de la lijadora para pared de pirca y asíéntelo firmemente. Gire la tuerca grande en el sentido de las agujas del reloj para apretar el conector.

3. Instale las seis correas de tipo de “enganche y cierre” para evitar que el cable de alimentación de la lijadora y la manguera de aspiración se enreden. Sitúe el cable de alimentación y la manguera de aspiración paralelos entre sí. Coloque las correas separadas a intervalos de aproximadamente 60 centímetros, empezando a 60 centímetros de la lijadora. Enrolle el extremo largo de cada correa alrededor de la manguera de aspiración y cierre dicho extremo. Seguidamente, enrolle el extremo corto de cada correa alrededor del cable de alimentación y cierre dicho extremo (véase la Fig. 3).

4. Conecte la manguera de aspiración a la aspiradora. Si es necesario, utilice el adaptador de 32 mm a 64 mm. Si la aspiradora necesita un conector especial (distinto al conector estándar de 32 mm a 64 mm suministrado con la lijadora para pared de pirca), póngase en contacto con el proveedor de la aspiradora para obtener el adaptador adecuado.

ARRANQUE Y PARADA DE LA LIJADORA PARA PARED DE PIRCA

Asegúrese de que la tensión del circuito de alimentación sea la misma que la que se indica en la placa de especificaciones de la lijadora y de que el interruptor de la lijadora esté en la posición de apagado. Conecte la lijadora al circuito de alimentación.

La lijadora para pared de pirca está equipada con un interruptor de tipo “oscilante” (A), Fig. 4. El extremo superior del botón del interruptor tiene impresa la palabra inglesa “OFF” (apagado) y el extremo inferior del botón tiene impresa la palabra inglesa “ON” (encendido). Para arrancar la lijadora, oprima el extremo inferior (posición de encendido) del botón del interruptor. Para detener la lijadora, oprima el extremo superior (posición de apagado) del botón del interruptor.

CONTROL DE VELOCIDAD

La lijadora para pared de pirca está equipada con un control de velocidad variable. La velocidad se ajusta girando el pomo de control (B), Fig. 4. El pomo de control está numerado del “1” al “5”. El número “1” corresponde a la velocidad más baja (aproximadamente 1000 RPM) y el número “5” corresponde a la velocidad más alta (aproximadamente 1650 RPM).

Utilice las posiciones de velocidad más altas para la remoción rápida de material. Utilice la posición de velocidad más baja para reducir la velocidad de remoción y tener un control más preciso.

FALDA TIPO ESCOBILLA

Una falda tipo escobilla (A), Fig. 5, rodea la zapata abrasiva. Esta falda tiene dos finalidades: (1) La falda se prolonga por debajo de la superficie de la zapata abrasiva de manera que entra en contacto primero con la superficie de trabajo. Esto sitúa la cabeza de lijar paralela a la superficie de trabajo antes de que el abrasivo entre en contacto con la pieza de trabajo, evitando que dicho abrasivo “ranure” la pieza de trabajo. (2) La falda también ayuda a contener el polvo de pared de pirca hasta que la aspiradora lo absorba.

Si la falda sufre desperfectos, o si se desgasta excesivamente, debe cambiarse. Las faldas de repuesto se encuentran disponibles a través de cualquier Centro de Servicio FLEX (véase la lista que aparece al final de este manual).

PRECAUCIÓN: DESCONECTE LA ASPIRADORA DEL CIRCUITO DE ALIMENTACIÓN.

TOLMUIMEJA TÖÖKORDA SEADMINE

1. Paigaldage oma ehitustolmuimejasse tolmuimejaga kaasas olnud juhiseid järgides spetsiaalne tolmuokott.

TÄHELEPANU! Kui kasutate tolmuokotte, mis pole ette nähtud ehitustolmuimejatele, võib tolmu hulk töökohal hoopis suureneda. Kui tolmu kontsentratsioon õhus on pikemat aega väga kõrge, võivad hingamisteed kahjustuda.

- Kinnitage tolmuimeja voolik kuivlihvija külge: avage kuivlihvija voolikukinnitusemuhv, selleks keerake suurt mutrit (A) joon. 2 paar pööret vastupäeva. Lükake imemisvooliku pööratav otsik (B) joon. 2 kuivlihvija voolikukinnitusemuhvi lõpuni sisse. Vooliku lõplikuks kinnitamiseks keerake suur mutter päripäeva kinni.
- Kinnitage koos takjakinnitusega rihma, et vältida kuivlihvija juhtme ja tolmuimeja vooliku sõlmeminekut. Asetage tolmuimeja voolik ja lihvija juhe paralleelselt. Kinnitage rihmad 60 cm vahemaaga. Esimene rihm pange lihvijast 60 cm kaugusele. Rihma pikem ots kerige ümber vooliku ja kinnitage. Siis kerige rihma lühem ots ümber juhtme ja kinnitage (vt joon.3).
- Kinnitage tolmuimeja voolik tolmuimeja külge. Kui on vaja, kasutage 32 mm–64 mm adapterit. Kui teie tolmuimejale läheb tarvis spetsiaalset kinnitusemuhvi (s.t teiste mõõtmetega kui 32 mm–64 mm standardkinnitus, mis kuulub kuivlihvija tarvikute hulka) võtke sobiva adapteri hankimiseks ühendust tolmuimeja müüjaga.

KUIVLHVIVA SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

Veenduge selles, et toitevõrgu pingeline on sama, mis pingeline andmeplaadil ja et kuivlihvija lüliti oleks asendis “OFF”. Ühendage lihvija vooluvõrku.

Kuivlihvija on varustatud kippülitiga (A) nagu on näha joonisel 4. Lüliti ülemises otsas on kiri OFF ja alumises otsas on kiri ON. Kui tahate lihvijat sisse lülitada, vajutage lüliti alumisele otsale (ON). Kui tahate lihvijat välja lülitada, vajutage lüliti ülemisele otsale (OFF).

PÖÖRETE ARVU REGULEERIMINE

Kuivlihvija on varustatud pöörete arvu reguleerijaga. Kui pöörata pöörete arvu reguleerimisnuppu (B) joon. 4, saab valida pöörete arvu. Reguleerimisnupule on kirjutatud numbrid “1” kuni “5”, kusjuures “1” tähistab kõige madalamat pöörete arvu (umbes 1000 p/min) ja “5” tähistab kõige kõrgemat pöörete arvu (umbes 1650 p/min).

Kui valida suurem number, on lihvimine kiirem. Kui valida väiksem number, on lihvimine aeglasem ja paremini kontrollitav.

HARJATAOLINE SERV

Lihvimisplaadil on harjataoline serv (A) joon. 5. Sellel serval on kaks otstarvet. (1) Kuna nimetatud serv ulatub lihvimisplaadi pinnast ettepoole, tekib tema ja töödeldava pinna vahel esmane kontakt. See viib lihvimispea töödeldava pinnaga paralleelasendisse juba enne kui lihvimisketas töödeldavat pinda puudutab ning hoiab ära töödeldavat pinda rikkuvate süvendite tekitamise. (2) Serval on ka teine funktsioon, ta takistab lihvitud osakeste lendumist kuni need tolmuimejasse imetakse.

Juhul kui serv saab vigastada või on ülemäära kulunud, tuleb ta välja vahetada. Vahetusservi on võimalik saada FLEX klientideenindustest (vt nimekirja käesoleva kasutusjuhendi lõpus).

TÄHELEPANU! TÕMMAKE LIHVIVA JUHE SEINAST VÄLJA!

Serva vahetus. (1) Eemaldage lihvimisplaat (vt lõiku LIHVIMISPLAADI VAHETUS). (2) Keerake ristpeakruvikeerajaga lahti 6 kinnituskruvi (B) joon 5. (3) Eemaldage serv korpusest. (4) Asetage uus serv korpusesse oma kohale ja keerake 6 kinnituskruvi kinni. (5) Pange lihvimisplaat jälle oma kohale.

OHUTUSJUHISED KUIVLIHVIAJALE

- 1. **Kasutage soovitatud respiraatorit, mis kaitseks tolmu ja sudu eest.** Õhutage töökohta või kasutage tolmuimejat. Kui tolmu kontsentratsioon õhus on pikemat aega väga kõrge, võivad inimese hingamisteed kahjustuda.
- 2. **Pange tähele, et te seisaksite kindlalt ning ei kaotaks tasakaalu!** Kasutage sobivaid tellinguid. Käsi ei tohi kaugele ette sirutada.
- 3. **Pliivärvi eemaldamine lihvimise teel pole soovitatav.** Seda peaks tegema ainult vastav spetsialist.
- 4. **Kipsplaatide või kipsi lihvimisel võib seadmel tekkida staatiline elekter.** Maandada seade enda ohutuse tagamiseks.

Seadme tehnilised andmed					
Number	259.385	259.485	A-väärtuse müratase		
Võrgupinge	230 V	110 V	Helirõhk	80,3 dB	80,3 dB
Võimsustarve	400 W	400 W	Helivõimsus	93,3 dB	93,3 dB
Väljundvõimsus	200 W	200 W	Kanda kuulmiskaitset!		
Sagedus	50 Hz	50 Hz	Tüüpiline hinnanguline		
Pöörded minutis	1000–1650	1000–1650	Kiirendus	0,27 m/s²	0,27 m/s
Ketta maksimaalne läbimõõt	225 mm	225 mm	Kaal	3,6 kg	3,6 kg

KASUTUSJUHEND

SISSEJUHATUS

FLEX kuivlihvijaga saab lihvida kipsplaatidest või kipsist seinu ja lagesid. Lihvija võimaldab saavutada kõrgeimat kvaliteeti kiiremini kui tavalised lihvimismasinad ja seda nii uusehitusel kui ka remonditöödel. Eraldiolev tolmuimejaseade, mille saab lihvija külge monteerida, võimaldab koristustööde arvel aega kokku hoida.

Lihvimisketaste valik

Kuivlihvija tarnitakse lihvimiskettaga, mille teralisus on 100. See on kõige universaalsema kasutusala jaoks lihvimisketas. Kui on tarvis peenemat tulemust, on võimalik tarnida lihvimiskettaid teralisusega 120 või 220.

KUIVLIHVIA KINNIHOIDMINE

Hoida kuivlihvija põhikäepidemest (A) mõlema käega kinni nagu joonisel 1 näidatud. Nii saab käe asendit suvaliselt seada ning valida töötamiseks parim asend ja optimaalne jõu rakendamine.

TÄHELEPANU! Põhikäepidemest (A) joon. 1 tuleb mõlema käega kinni hoida! Käed ei tohi lihvimispea piirkonda sattuda. Nii võib käsi vahele jääda, sest lihvimispea liigub ühele ja teisele poole.

KUIVLIHVIA ÜHENDAMINE TOLMUIMEJAGA

- Allpool loetletud osad kuuluvad kuivlihvija komplekti:
- 4 m pikkune tolmuimejavoolik (32 mm-se standartotsikuga tolmuimeja külge ühendamiseks ühes otsas ja liikuva eriotsikuga lihvija külge ühendamiseks teises otsas), mis on töödeldud antistaatiliseks, et vabaneda mõnikord töö käigus tekkivast staatilisest elektrist.
 - 32 mm–64 mm adapter, mis võimaldab 32 mm-st voolikuotsikut ühendada 64 mm-se tolmuimejamuhviga.
 - kuus rihma lihvija juhtme kinnitamiseks tolmuimeja vooliku külge, et vältida juhtme sõlmeminekut.

Para cambiar la faldita (1): Quite la zapata abrasiva (véase CAMBIO DE LA ZAPATA ABRASIVA). (2) Utilice un destornillador Phillips para quitar los seis tornillos de retención (B), Fig. 5. (3) Levante la zapata de la carcasa. (4) Coloque la faldita nueva en la carcasa e instale los seis tornillos de retención. (5) Vuelva a colocar la zapata abrasiva.

LIJADO DE PARED DE PIRCA

La lijadora para pared de pirca cuenta con una cabeza de lijat articulada especial. Dicha cabeza puede oscilar en varias direcciones, permitiendo que la zapata abrasiva se adapte a la forma de la superficie de trabajo (véanse las Fig. 6, 7 y 8). Esto permite al usuario lijat la parte superior, central e inferior de una junta de pared o de techo sin cambiar de posición.

- 1. Ponga el interruptor de la aspiradora en la posición de encendido.

PRECAUCIÓN: Use una mascarilla de respiración aprobada para “polvo y nebulizaciones”.

- 2. Ponga el interruptor de la lijadora para pared de pirca en la posición de encendido.
- 3. Coloque la lijadora para pared de pirca de manera que toque levemente la superficie de trabajo (ejerza sólo suficiente presión para alinear la cabeza de lijat con la superficie de trabajo).
- 4. Ejercer más presión para acoplar la zapata abrasiva a la superficie de trabajo mientras mueve la lijadora describiendo una configuración superpuesta para alisar el compuesto de pared de pirca, rebajándolo hasta que quede como “canto biselado”.

Ejercer SÓLO suficiente presión para mantener la zapata abrasiva horizontal contra la pieza de trabajo. Una presión excesiva puede ocasionar marcas en espiral e irregularidades inaceptables en la superficie de trabajo.

Mantenga la lijadora en movimiento constante mientras la zapata abrasiva está en contacto con la superficie de trabajo. Utilice un movimiento de barrido firme. Si se para la lijadora (sobre la pieza de trabajo) o si se mueve de manera errática, pueden ocasionarse marcas en espiral e irregularidades inaceptables en la superficie de trabajo.

NOTA: No deje que la zapata abrasiva que gira entre en contacto con objetos salientes afilados. El contacto con objetos que sobresalen (clavos, tornillos, cajas eléctricas, etc.) puede causar graves desperfectos en la zapata abrasiva.

CAMBIO DE LA ZAPATA ABRASIVA

PRECAUCIÓN: DESCONECTE LA LIJADORA DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN.

- 1. Agarre la zapata abrasiva y la carcasa de la lijadora (sujetando la zapata a la carcasa) para evitar que la zapata gire.
- 2. Gire la tuerca de retención de la zapata (A), Fig. 9, en sentido contrario al de las agujas del reloj y quítela.
- 3. Levante la arandela metálica grande (B), Fig. 9, y la zapata abrasiva (C), Fig. 9.

NOTA: Cuando la zapata abrasiva (C), Fig. 9, se levanta de la lijadora, el disco de refuerzo abrasivo (A), Fig. 10, queda al descubierto. Por favor, tenga en cuenta que este disco de refuerzo también está cubierto con un material abrasivo. Este material abrasivo SOLAMENTE se usa para evitar el “deslizamiento” entre el disco de refuerzo y la zapata abrasiva con soporte de espuma. NO es adecuado para usarse como abrasivo de lijat. NO UTILICE LA LIJADORA SIN UNA ZAPATA ABRASIVA ADECUADA INSTALADA (para evitar ocasionar graves desperfectos en la pieza de trabajo).

- 4. Sitúe la zapata abrasiva nueva en el disco de refuerzo, asegurándose de que el agujero central del disco abrasivo esté centrado en el cubo (B), Fig. 10, del disco de refuerzo.
- 5. Coloque la arandela metálica grande (B), Fig. 9, y la tuerca de retención (A), Fig. 9, en la lijadora.
- 6. Gire a mano la tuerca de retención en el sentido de las agujas del reloj para apretarla (mientras sujeta la zapata abrasiva tal como se describe en el paso 1).

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA PARA A LIXADEIRA A SECO

- 1. **UTILIZE UMA MÁSCARA RESPIRATÓRIA AUTORIZADA, que garanta protecção contra poeiras e fumos!** Ventilar o local de trabalho ou utilizar um dispositivo de aspiração! Elevadas concentrações de pó no ar, prolongadas, podem provocar danos graves no aparelho respiratório do ser humano.
- 2. **TOME ATENÇÃO QUE DEVE TER UM BOM POSICIONAMENTO PARA O SEU CORPO, PARA NÃO PERDER O EQUILÍBRIO!** Utilizar somente andaimes perfeitamente adequados! Nunca chegue as mãos demasiado para a frente!
- 3. **NÃO SE RECOMENDA O LIXAR DE TINTAS COM TEOR DE CHUMBO.** A remoção de tintas com teor de chumbo só deve ser feita por pessoal especializado.
- 4. **O LIXAR DE PLACAS DE CARTÃO GESSADO, OU GESSO, PODE DAR ORIGEM A ELECTRICIDADE ESTATICA NA MÁQUINA.** Por isso, a lixadeira a seco tem protecção de terra.

Características do aparelho				
Nr. dos produtos	259.385	259.485	Nível de ruído A avaliado	
Tensão da rede	230 V	110 V	Nível de pressão acústica	80,3 dB
Potência absorvida	400 W	400 W	Nível de potência acústica	93,3 dB
Potência útil	200 W	200 W	USAR PROTECÇÃO PARA OS OUVIDOS!	
Frequência	50 Hz	50 Hz	Valor efectivo médio típico da	
Rotações por minuto	1000–1650	1000–1650	aceleração	0,27 m/s²
Diâmetro máximo do disco	225 mm	225 mm	Peso	3,6 kg

INSTRUÇÕES DE SERVIÇO

INTRODUÇÃO

A lixadeira a seco da FLEX lixa paredes e tectos equipados com placas de cartão gessado ou gesso. A lixadeira permite obter um lixar de elevado nível de qualidade e é mais rápida que os sistemas de lixar convencionais, tanto nos trabalhos em construções novas, como em remodelações. Com o auxílio dum sistema de aspiração independente, que pode ser ligado à lixadeira, é poupado tempo nas limpezas, depois de executado o trabalho.

SELECÇÃO DOS DISCOS DE LIXAR

A lixadeira a seco é fornecida já equipada com um disco de lixar com a granulação 100. Este disco é indicado para a maioria dos trabalhos. Caso se pretenda um resultado de lixar mais fino, são fornecidos, também, discos de lixar com granulação 120 ou 220.

COMO SEGURAR A LIXADEIRA A SECO

A lixadeira a seco deve ser mantida com as duas mãos no tubo principal (A), como se indica na fig. 1. Nesta situação, as mãos podem pegar em qualquer ponto do tubo principal, para se conseguir a melhor combinação possível de raio de acção e de força de alavanca.

CUIDADO: Segurar o tubo principal (A), fig. 1 com ambas as mãos! As mãos não devem chegar próximo da cabeça de lixar. Isso poderia provocar o entalar da mão, pois, a cabeça de lixar oscila em diversas direcções.

LIGAÇÃO DA LIXADEIRA A SECO AO ASPIRADOR

- No fornecimento da lixadeira a seco são incluídos os seguintes acessórios:
- Uma mangueira de aspiração: 4 m de comprimento (com um bocal de ligação normalizado de 32 mm para o aspirador, num dos terminais e um bocal de ligação especial, oscilante para a lixadeira no outro terminal), com característica anti-estática, que descarrega as cargas de electricidade estática, uma vez que estas cargas estáticas se verificam durante a aspiração de pós da construção.
 - Um adaptador de 32 mm–64 mm que permite ligar o bocal de ligação da mangueira com 32 mm a um bocal de ligação do aspirador com 64 mm.
 - Seis cintas auto adesivas que fixam o cabo de ligação da lixadeira ao longo da mangueira de aspiração (para evitar o emaranhar do cabo de ligação).

BRÚSENE PRI SUHEJ VÝSTAVBE

Brúška pre suchú výstavbu je opatrená jedinečnou otočnou hlavou. Pretože je možné túto hlavu natočiť do rôznych smerov, môže sa brúsny kotúč prispôbiť pracovnej ploche (pozri obr. 6, 7 a 8). Tak môže užívateľ brúsiť horné, stredné a spodné oblasti steny resp. stropné škáry bez nutnosti zmeny postoja.

1. Zapnite vysávač prachu.

2. **POZOR!** Používajte dýchací filter, ktorý zaručuje ochranu proti prachu a parám!
 2. Zapnite vypínač brúsky pre suchú výstavbu do polohy „ON”.
 3. Prítlačte brúsku pre suchú výstavbu ľahko na pracovnú plochu (prítlak by mal byť práve tak silný, aby zaručoval, že brúsna hlava je v jednej rovine s pracovnou plochou).
 4. Zvýšte prítlak, aby sa brúsny kotúč dostal do kontaktu s pracovnou plochou. Pohybujte pri tom brúskou s prekrývajúcou sa pohybovou vzorkou, aby ste suchú výstavbu vyhladili až do perovitého vyhotovenia.
- Prítlak má byť LEN tak dostačujúci, aby sa brúsny kotúč udržiaval v kontakte s pracovnou plochou. Nadmerný prítlak môže viesť k neprijemnej špirálovitej vzorke škrabancov, ako aj k nerovnostiam pracovnej plochy. Brúskou neustále pohybujte, zatiaľ čo je brúsny kotúč v kontakte s pracovnou plochou. Pohyby by pri tom mali byť rovnomerné a v širokom rozsahu. Akonáhle sa brúška na pracovnej ploche zastaví alebo sa pohybuje nerovnomerne, môže dôjsť k neprijemnej špirálovitej vzorke škrabancov, ako aj k nerovnostiam pracovnej plochy.

UPOZORNENIE: Rotujúci brúsny kotúč sa nesmie dostať do kontaktu s ostrými vyčnievajúcimi predmetmi. Kontaktom s vyčnievajúcimi predmetmi (napr. klincami, skrutkami, elektrickými krabicami) sa brúsny kotúč môže silne poškodiť.

VÝMENA BRÚSNEHO KOTÚČA

- POZOR!** VYTIAHNITE SIEŤOVÚ ZÁSTRČKU BRÚSKY ZO SIEŤOVEJ PRÍPOJKY!
1. Uchopte brúsny kotúč spoločne s telesom brúsky (brúsny kotúč sa tým pevne zovrie s telesom brúsky), aby sa zabránilo jeho otáčaniu.
 2. Otáčajte pridržiavacou maticou (A) obr. 9 brúsneho kotúča proti smeru pohybu hodinových ručičiek a vyberte ju.
 3. Odoberte veľkú kovovú podložku (B) obr. 9 ako aj brúsny kotúč (C) obr. 9.
- UPOZORNENIE:** Keď sa brúsny kotúč (C) obr. 9 odoberie z brúsky, uvoľní sa oporný kotúč (A) obr. 10. Pri tom uvidíte, že tento oporný kotúč je tiež pokrytý oterovým prostriedkom. Tento oterový prostriedok je určený LEN k tomu, aby sa zabránilo „preklzávaniu” oporného kotúča a brúsneho kotúča s penovou podložkou Oporný kotúč sa NESMIE používať ako brusivo. NEPOUŽÍVAJTE BRÚSKU BEZ VHODNÉHO BRÚSNEHO KOTÚČA (aby sa zabránilo silnému poškodeniu pracovnej plochy)!
4. Nasadte nový brúsny kotúč na oporný kotúč. Dbajte na to, aby diera uprostred brúsneho kotúča bola presne nad nábojom (B) obr. 10 oporného kotúča.
 5. Nasadte opäť na brúsku veľkú kovovú podložku (B) obr. 9, ako aj pridržiavaciu maticu (A) obr. 9.
 6. Otáčajte pridržovacou maticou v smere pohybu hodinových ručičiek, aby ste ju rukou pevne utiahli (brúsny kotúč by sa mal pri tom držať tak, ako je popísané v kroku 1).

POUŽITIE VYSÁVAČA PRACHU:

1. Nasadte do Vášho vysávača prachu podľa pokynov špeciálne prachové vreca na prach zo suchej výstavby, ktoré sa dodáva spolu s vysávačom.
POZOR! Pri použití prachového vreca, ktoré nie je pre prach zo suchej výstavby prípustné, sa môže zvýšiť množstvo častíc prachu vo vzduchu na pracovisku. Za dlhšiu dobu môžu vysoké koncentrácie prachu vo vzduchu viesť u ľudí k poškodeniu dýchacieho systému.
2. Pripojenie nasávacej hadice na brúsku pre suchú výstavbu: Prostredníctvom niekoľkých otočiek veľkej matice (A) obr. 2 proti smeru pohybu hodinových ručičiek otvorte hadicové pripojovacie hrdlo brúsky pre suchú výstavbu. Zasuňte až na doraz otočné pripojovacie hrdlo nasávacej hadice (B) obr. 2 do hadicového pripojovacieho hrdla brúsky pre suchú výstavbu. Otáčajte veľkou maticou v smere pohybu hodinových ručičiek, aby ste pripojovacie hrdlo pevne utiahli.
3. Upevnite šesť remeňov so suchým zipsom, aby ste zabránili zamotaniu privodnej šnúry brúsky s nasávacou hadicou. Položte šnúru a nasávaciu hadicu rovnobežne k sebe. Umiestnite remene v odstupoch 60 cm, pričom by mal byť prvý remeň vo vzdialenosti 60 cm od brúsky pre suchú výstavbu. Omotajte a uzatvorte dlhý koniec každého remeňa okolo nasávacej hadice. Potom omotajte a uzatvorte krátky koniec každého remeňa okolo šnúry (pozri obr. 3).
4. Pripojenie nasávacej hadice na vysávač prachu: Ak je to potrebné, použite adaptér 32 mm–64 mm. Ak Váš vysávač prachu potrebuje špeciálne pripojovacie hrdlo (tzn. iné pripojovacie hrdlo ako je štandardné pripojovacie hrdlo 32 mm–64 mm, ktoré patrí k rozsahu dodávky brúsky pre suchú výstavbu), spojte sa s dodávateľom Vášho vysávača prachu, aby zaobstaral vhodný adaptér.

ZAPNUTIE A VYPNUTIE BRÚSKY PRE SUCHÚ VÝSTAVBU

Zaistíte, aby bolo napätie zdroja prúdu vhodné s napätím uvedeným na typovom štítku brúsky a vypínač brúsky bol v polohe „FF”. Pripojte brúsku na zdroj prúdu:

Brúška pre suchú výstavbu je opatrená kolieskovým vypínačom (A) obr. 4. Horný koniec spinacieho gombíka je popísaný OFF, spodný koniec ON. Na zapnutie brúsky stlačte spodný koniec (ON) spinacieho gombíka. Na vypnutie brúsky stlačte horný koniec (OFF) spinacieho gombíka.

REGULÁCIA OTÁČOK

Brúška pre suchú výstavbu je opatrená regulátorom otáčok. Otáčaním gombíka regulácie otáčok (B) obr. 4 sa nastaví počet otáčok. Gombík regulácie otáčok je popísaný od „1” do „5”, pričom „1” zodpovedá najnižším otáčkam (približne 1000 ot./min) a „5” najvyšším otáčkam (približne 1650 ot./min)

Voľbou vyšších čísel sa dosiahne rýchlejšieho obrúsenia. Voľbou nižších čísel sa obrusovanie spomali, aby sa dosiahlo lepšej kontroly.

KEFOVÝ OKRAJ

Brúsny kotúč obklopuje kefový okraj (A) obr. 5. Tento okraj plní dve funkcie: (1) Pretože okraj presahuje cez povrch brúsneho kotúča, dostane sa s pracovnou plochou do kontaktu najskôr. Tým sa brúsna hlava nastavi rovnobežne k pracovnej ploche skôr, ako sa brúsny kotúč dostane do kontaktu s pracovnou plochou. Zabraňuje to „vyhlbeninám” v pracovnej ploche, spôsobeným brúsnym kotúčom. (2) Okraj slúži tiež na zadržovanie prachu zo suchej výstavby, skôr ako sa odsaje vysávačom.

Ak je okraj poškodený alebo nadmerne opotrebovaný, mal by sa vymeniť. Náhradné okraje obdržíte u každého servisného strediska fy FLEX (pozri zoznam na konci tohto návodu na obsluhu).

POZOR! VYTIAHNITE SIEŤOVÚ ZÁSTRČKU BRÚSKY ZO SIEŤOVEJ PRÍPOJKY!

Výmena okraja: (1) Odoberte brúsny kotúč (pozri odsek VÝMENA BRÚSNEHO KOTÚČA). (2) Pomocou krížového skrutkovača vyskrutkujte šesť upevňovacích skrutiek (B) obr. 5. (3) Vyberte okraj z telesa brúsky. (4) Nasadte nový okraj do telesa brúsky a priskrutkujte pomocou šiestich upevňovacích skrutiek. (5) Nasadte znovu brúsny kotúč.

UTILIZAÇÃO DO ASPIRADOR:

1. Utilizar o saco de pó especial para as poeiras de lixar a seco, no seu aspirador, de acordo com as indicações fornecidas com o aspirador.

CAUIDADO: Com a utilização dum saco de pó que não esteja homologado para poeiras provenientes de trabalhos de lixar a seco, a quantidade de partículas em suspensão no ambiente do local de trabalho pode aumentar substancialmente. Elevadas concentrações de pó no ar, prolongadas, podem provocar danos graves no aparelho respiratório do ser humano.

2. Ligar a mangueira de aspiração à lixadeira a seco: Abrir o bocal de ligação da mangueira na lixadeira a seco, rodando algumas vezes a porca grande em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, como se mostra em (A), fig. 2. Introduzir, até ao batente, o bocal de ligação oscilante da mangueira de aspiração (B), fig. 2 no bocal de ligação da mangueira da lixadeira a seco. Rodar a porca grande no sentido dos ponteiros do relógio, para apertar o bocal de ligação.
3. Fixar as seis cintas auto-adesivas, para se evitar o emaranhar do cabo de ligação da lixadeira com a mangueira de aspiração: Colocar o cabo de ligação e mangueira paralelos entre si. Aplicar as cintas com intervalos de 60 cm, sendo que a primeira cinta deve estar afastada 60 cm da lixadeira a seco. Enrolar, o terminal longo de cada uma das cintas em volta da mangueira de aspiração e fechar. Depois, enrolar o terminal curto de cada uma das cintas em volta do cabo de ligação e fechar Ver fig. 3).
4. Ligar a mangueira de aspiração ao aspirador: Se for necessário, utilizar o adaptador de 32 mm–64 mm. Se o seu aspirador necessitar dum bocal de aspiração especial (ou seja, um bocal de ligação diferente do bocal de ligação de 32 mm–64 mm, normalizado, que é fornecido conjuntamente com a lixadeira a seco), contacte o fornecedor do seu aspirador para adquirir o adaptador adequado.

LIGAR E DESLIGAR A LIXADEIRA A SECO.

A tensão da fonte de alimentação de corrente tem que coincidir com a tensão indicada na placa de características da lixadeira e o interruptor da lixadeira tem que estar na posição de desligado (=OFF). Ligar a lixadeira à fonte de alimentação de corrente.

A lixadeira a seco está equipada com um interruptor basculante (A), fig. 4. O terminal superior do botão de ligação tem a legenda «OFF», e o terminal inferior tem a legenda «ON». Accionar o terminal inferior (ON) do botão de ligação, para ligar a lixadeira. Accionar o terminal superior (OFF) do botão de ligação, para desligar a lixadeira.

REGULAÇÃO DAS ROTAÇÕES

A lixadeira a seco está equipada com um regulador de rotações. Rodando o botão de regulação de rotações (B), fig. 4, são reguladas as rotações. O botão de regulação de rotações está legendado com «1» até «5», sendo que «1» corresponde às rotações mais baixas (cerca de 1000 rpm) e «5» às rotações mais elevadas (cerca de 1650 rpm)

Seleccionando os números mais altos, consegue-se um lixar mais rápido. Seleccionando os números mais baixos o lixar é mais lento, para se conseguir melhor controlo sobre a máquina.

BAINHA DE TIPO ESCOVA

Uma bainha de tipo escova (A), fig. 5 circunda o disco de lixar. Esta bainha desempenha duas funções: (1) Porque a bainha se prolonga para fora da superfície do disco de lixar, ela entra, primeiro, em contacto com a superfície a lixar. Com isso, a cabeça de lixar é colocada paralela em relação à superfície de trabalho, antes do disco de lixar entrar em contacto com a superfície a trabalhar. Isso evita que a superfície de trabalho sofra algum dano acidental provocado pelo disco de lixar. (2) A bainha serve, também, para reter as poeiras secas, até que estas sejam aspiradas pelo aspirador.

Se a bainha ficar danificada ou se apresentar um desgaste exagerado, deve ser substituída. As cintas auto-adesivas podem ser adquiridas nos Centros de Assistência Técnica FLEX (Ver a lista no final destas Instruções de Serviço)

CAUIDADO: DESLIGUE A FICHA DA LIXADEIRA DA TOMADA DE CORRENTE!

Substituição da bainha: (1) Desmontar o disco de lixar (ver capítulo «SUBSTITUIÇÃO DO DISCO DE LIXAR». (2) Com uma chave de parafusos de ponta cruzada, desapertar os seis parafusos de retenção (B), fig. 5. (3) Desmontar a bainha da caixa. (4) Aplicar a nova bainha na caixa e apertar os seis parafusos de retenção. (5) Voltar a montar o disco de lixar.

LIXAR A SECO NA CONSTRUÇÃO

A lixadeira a seco possui uma cabeça oscilante especial. Porque esta cabeça pode oscilar em diversas direcções, o disco de lixar pode ajustar-se às diferentes superfícies de trabalho (ver fig. 6, 7 e 8). Devido a isso, o utilizador pode lixar as zonas superior, média e inferior da parede, assim como as juntas do tecto, sem necessitar de alterar a sua posição.

- 1. Ligar o aspirador.

- CUIDADO:** Utilizar uma máscara de respiração que garanta protecção contra poeiras e fumos!
- 2. Ligar o interruptor da lixadeira a seco para a posição «ON».
- 3. Assentar suavemente a lixadeira a seco sobre a superfície a lixar (a pressão deverá ser suficientemente forte para garantir um contacto à face do disco de lixar com a superfície a lixar).
- 4. Aumentar a pressão para provocar contacto do disco de lixar com a superfície de trabalho. Depois, movimentar a lixadeira em movimentos sobrepostos para alisar a superfície até esta ficar suave como uma pena.

A pressão SOMENTE deve ser suficiente para manter o disco de lixar em contacto com a superfície de trabalho. Pressão exagerada pode provocar uma desagradável amostra de riscos em espiral e irregularidades na superfície de trabalho.

Manter a lixadeira em movimento constante, enquanto a placa de lixar estiver em contacto com a superfície de trabalho. Os movimentos devem ser regulares e em toda a largura da placa de lixar. Se a lixadeira parar sobre a superfície de trabalho ou se a lixadeira sofrer movimentos assimétricos, podem formar-se riscos desagradáveis em espiral e surgirem irregularidades na superfície de trabalho.

INDICAÇÃO: O disco de lixar em rotação não pode ter contacto com objectos aguçados e salientes. Devido a contactos deste tipo, com objectos salientes (p. ex. pregos, parafusos, caixas de ligações eléctricas), o disco de lixar pode ficar muito danificado.

SUBSTITUIÇÃO DO DISCO DE LIXAR

- CUIDADO:** DESLIGUE A FICHA DA LIXADEIRA DA TOMADA DE CORRENTE!
- 1. Segurar o disco de lixar conjuntamente com a estrutura da lixadeira (devido a isso o disco de lixar fica preso à estrutura da lixadeira) para impedir a rotação do disco de lixar.
- 2. Rodar a porca de retenção (A), fig. 9 do disco de lixar em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retirá-la.
- 3. Desmontar a anilha metálica grande (B), fig. 9 e o disco de lixar (C), fig.9.

- INDICAÇÃO:** Quando o disco de lixar (C), fig. 9 é retirado da lixadeira, o disco de apoio (A), fig. 10 fica livre. Aqui, deve notar que este disco de apoio está coberto com um produto abrasivo. Este produto abrasivo serve APENAS para evitar o «derrapar» do disco de apoio e do disco de lixar almofadado com espuma sintética. O disco de apoio NÃO PODE ser usado como produto para lixar. NÃO UTILIZAR A LIXADEIRA SEM UM DISCO DE LIXAR ADEQUADO (para evitar danificar fortemente a superfície de trabalho)!
- 4. Montar um novo disco de lixar sobre o disco de apoio. Ter em atenção que o furo no centro do disco de lixar tem que estar centrado exactamente sobre o cubo (B), fig. 10 do disco de apoio.
- 5. Voltar a montar na lixadeira a grande anilha de metal (B), fig. 9, assim como a porca de retenção (A), fig. 9.
- 6. Rodar a porca de retenção no sentido dos ponteiros do relógio, para a apertar bem à mão (prender o disco de lixar conforme descrito no ponto 1).

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE BRÚSKY PRE SUCHÚ VÝSTAVBU

- 1. **POUŽÍVAJTE SCHVÁLENÝ FILTER, ktorý poskytuje ochranu proti prachu a parám!** Pracovisko dôkladne prevetrajte resp. používajte prípravok na odsávanie prachu! Za dlhšiu dobu môžu vysoké koncentrácie prachu vo vzduchu viesť u ľudí k poškodeniu dýchacieho systému.
- 2. **DBAJTE NA TO, ABY STE MALI STABILNÝ POSTOJ A NESTRATILI ROVNOVÁHU!** Používajte len vhodné lešenia! Nenatiahujte ruky príliš ďaleko dopredu!
- 3. **NEODPORÚČA SA OBRUSOVANIE OLOVENÝCH FARIEB.** Odstránenie olovených farieb by mal vykonávať len odborník.
- 4. **BRÚSENIE SADROKARTÓNOVÝCH DOSIEK RESP. SADRY MÔŽE VIES K ELEKTROSTATICKÉMU NABITIU NÁRADIA.** Pre Vašu bezpečnosť je brúska pre suchú výstavbu uzemnená.

Parametre náradia					
Číslo dielu	259.385	259.485	Hladina hluku vyhodnotená s filtrom A		
Sieťové napätie	230 V	110 V	Hladina akustického tlaku	80,3 dB	80,3 dB
Prikon	400 W	400 W	Hladina akustického výkonu	93,3 dB	93,3 dB
Výkon	200 W	200 W	NOSTE PROTIHLUKOVÚ OCHRANU!		
Kmitočet	50 Hz	50 Hz	Typická stredná efektívna hodnota		
Otáčky za minútu	1000–1650	1000–1650	zrýchlenia	0,27 m/s²	0,27 m/s
Maximálny priemer kotúča	225 mm	225 mm	Hmotnosť	3,6 kg	3,6 kg

NÁVOD NA OBSLUHU

ÚVOD

Brúska pre suchú výstavbu fy FLEX brúsi steny a stropy, ktoré sú zo sadrokartónových dosiek resp. sadry. Brúska umožní výsledok brúsenia najvyššej kvality a pracuje rýchlejšie ako pri bežných postupoch brúsenia nielen v novostavbách, ale aj pri renováciách. Prostredníctvom externého prípravku na odsávanie prachu, ktorý sa pripojí na brúsku, sa pri čistení po práci ušetrí čas.

VOĽBA BRÚSNÝCH KOTÚČOV

Brúska pre suchú výstavbu sa dodáva s nasadeným brúsnym kotúčom so zrnitosťou 100. Tento brúsny kotúč je vhodný pre väčšinu použití. Ak je potrebný jemnejší výsledok brúsenia, je možné dodať aj brúsne kotúče so zrnitosťou 120 resp. 220.

DRŽANIE BRÚSKY PRE SUCHÚ VÝSTAVBU

Brúska pre suchú výstavbu sa má držať obidvomi rukami za hlavnú rúrkovú rukoväť (A), podľa obr. 1. Ruky môžu pri tom uchopiť rúrkovú rukoväť v každom ľubovoľnom mieste, aby sa pri používaní dosiahlo najlepšej možnej kombinácie dosahu a sily páky.

POZOR! Držte hlavnú rúrkovú rukoväť (A) obr. 1 pevne obidvomi rukami! Ruky by sa nemali dostať do oblasti brúsnej hlavy. Môže tak dôjsť k prištipnutiu ruky, pretože brúsna hlava sa natáča do rôznych smerov.

PRIPOJENIE BRÚSKY PRE SUCHÚ VÝSTAVBU NA VYSÁVAČ PRACHU

- Nasledujúce príslušenstvo patrí k rozsahu dodávky brúsky pre suchú výstavbu:
- Jedna nasávacia hadica: Dĺžka 4 m (so štandardným pripojovacím hrdlom na vysávač 32 mm na jednej strane a na druhej strane s otočným špeciálnym pripojovacím hrdlom na brúsku), s antistatickou vlastnosťou, ktorá vybija elektrostatický náboj, pretože pri odsávaní prachu pri suchej výstavbe tieto náboje niekedy vznikajú.
 - Jeden adaptér 32 mm–64 mm, ktorý umožňuje pripojenie hadicového pripojovacieho hrdla 32 mm na pripojovacie hrdlo vysávača 64 mm.
 - Šesť remeňov, ktoré pridržávajú prírodnú šnúru brúsky pozdĺž nasávacej hadice (aby sa zabránilo zamotaniu šnúry).

BROUŠENÍ PŘI SUCHÉ VÝSTAVBĚ

Bruska pro suchou výstavbu má jedinečnou otočnou hlavu. Protože lze tuto hlavu natočit do různých směrů, může se brusný kotouč přizpůsobit pracovní ploše (viz obr. 6, 7 a 8). Tím může uživatel brousit horní, střední a spodní oblasti stěny event. stropní spáry, aniž by musel změnit svůj postoj.

- 1. Zapněte vysavač prachu.

- POZOR!** Používejte dýchací filtr, zaručující ochranu proti prachu a párám!
- 2. Zapněte vypínač brusky pro suchou výstavbu do polohy “ON”.
- 3. Přitlačte brusku pro suchou výstavbu lehce na pracovní plochu (přítlak by měl být právě tak silný, aby zaručoval, že brusná hlava je v jedné rovině s pracovní plochou).
- 4. Zvyšte přítlak, aby se brusný kotouč dostal do kontaktu s pracovní plochou. Pohybuje při tom brusku s překrývajícím se pohybovým vzorem, abyste suchou výstavbu vyhladili až do provedení podobnému peru. Přítlak má být POUZE dostačující, aby se brusný kotouč udržoval v kontaktu s pracovní plochou. Nadměrný přítlak může vést k nepříjemnému spirálovitému vzoru poškrábání, jakož i k nerovnostem pracovní plochy. Bruskou neustále pohybuje, zatím co je brusný kotouč v kontaktu s pracovní plochou. Pohyby při tom mají být rovnoměrné a v širokém rozsahu. Jestliže se bruska na pracovní ploše zastaví nebo pohybuje-li se nerovnoměrně, může dojít k nepříjemnému spirálovitému vzoru poškrábání, jakož i k nerovnostem pracovní plochy.

UPOZORNĚNÍ: Rotující brusný kotouč nesmí přijít do kontaktu s ostrými vyčnívajícími předměty. Kontaktem s vyčnívajícími předměty (např. hřebíky, šrouby, elektrickými krabicemi) se brusný kotouč může silně poškodit.

VÝMĚNA BRUSNÉHO KOTOUČE

- POZOR!** VYTÁHNĚTE SÍTOVOU ZÁSTRČKU BRUSKY ZE SÍTOVÉ PŘÍPOJKY!
- 1. Uchopte brusný kotouč společně s tělesem brusky (brusný kotouč se tím pevně sevře s tělesem brusky), aby se zabránilo jeho otáčení.
- 2. Otáčejte přídržovací matici (A) obr. 9 brusného kotouče proti směru pohybu hodinových ručiček a vyndejte ji.
- 3. Sundejte velkou kovovou podložku (B) obr. 9 a rovněž brusný kotouč (C) obr. 9.
- UPOZORNĚNÍ:** Když se brusný kotouč (C) obr. 9 z brusky sundá, bude opěrný kotouč (A) obr. 10 volný. Při tom uvidíte, že tento opěrný kotouč je také pokryt otěrovým prostředkem. Tento otěrový prostředek slouží POUZE k tomu, aby se zabránilo “prokluzování” opěrného kotouče a brusného kotouče s pěnovou podložkou. Opěrný kotouč se NESMÍ používat jako brusivo. NEPOUŽÍVEJTE BRUSKU BEZ VHODNÉHO BRUSNÉHO KOTOUČE (aby se zabránilo silnému poškození pracovní plochy)!
- 4. Nasadte nový brusný kotouč na opěrný kotouč. Dbejte na to, aby díra uprostřed brusného kotouče byla přesně nad nábojem (B) obr. 10 opěrného kotouče.
- 5. Nasadte opět velkou kovovou podložku (B) obr. 9 a rovněž přídržovací matici (A) obr. 9 na brusku.
- 6. Otáčejte přídržovací matici ve směru pohybu hodinových ručiček, abyste ji rukou pevně utáhli (brusný kotouč by se měl při tom držet tak, jak je popsáno v kroku 1).

VEILIGHEIDSGEGEVENS VOOR DE GIPSPLAAT-SCHUURMACHINE

- 1. GEBRUIK EEN STOFMASKER** goedgekeurd door NIOSH tegen “Stof en Mist”. Ventileer het werkgebied en/of gebruik een stofafzuiginstallatie. Langdurige blootstelling aan hoge concentraties van zwevend stof kan invloed hebben op de ademhalingsfunctie.
- 2. ZORG VOOR EEN GOEDE STAPLAATS EN GOED EVENWICHT.** Gebruik het juiste steigerwerk. Reik niet te ver.
- 3. HET SCHUREN VAN OP LOOD GEBASEERDE VERF WORDT NIET AANBEVOLEN.** Op lood gebaseerde verf moet alleen door een specialist verwijderd worden.
- 4. HET SCHUREN VAN GIPSPLAAT ZOU TOT HET OPBOUWEN VAN STATISCHE ELEKTRICITEIT IN HET GEREEDSCHAP KUNNEN LEIDEN.** Voor uw veiligheid is de Gipsplaat-Schuurmachine geaard.

TECHNISCHE GEGEVENS				
Onderdeelnummer	259.385	259.485	A – gewogen niveaus	
Spanningsbron.....	230 V	110 V	Geluidsdrukniveau	80,3 dB 80,3 dB
Stroomverbruik.....	400 W	400 W	Geluidsdrukniveau	93,3 dB 93,3 dB
Krachtopbrengst	200 W	200 W	DRAAG OORBESCHERMING!	
Frequentie.....	50 Hz	50 Hz	Typische gemiddelde effectieve	
Omwentelingen per minuut.....	1000-1650	1000-1650	versnellingswaarde.....	0,27 m/s² 0,27 m/s²
Disc-diameter, maximaal.....	225 mm	225 mm	Gewicht	3,6 kg 3,6 kg

GEBRUIKSAANWIJZING

VOORWOORD

De FLEX Gipsplaat-Schuurmachine is ontworpen voor het schuren van muren en plafonds die van gipsplaat of pleisterwerk zijn gemaakt. De schuurmachine levert een superieure afwerking en is sneller dan conventionele afwerkingsmethoden voor zowel nieuwe constructie- als vernieuwingswerkzaamheden. De schoonmaaktijd is tot een minimum teruggebracht door het gebruik van een externe stofzuiger die aan de schuurmachine is bevestigd.

SELECTIE VAN DE SCHUURSCHIJF

De Gipsplaat-Schuurmachine wordt met een geïnstalleerde schuurschijf van 100 grit geleverd. Dit schuurmiddel is geschikt voor de meeste toepassingen. Schuurschijven van 120 grit en 220 grit zijn verkrijgbaar voor werk dat een gladdere afwerking vereist.

HOE EEN GIPSPLAAT-SCHUURMACHINE WORDT VASTGEHOUDEN

De Gipsplaat-Schuurmachine moet met beide handen aan de hoofdbuis (A) vastgehouden worden, zoals dit in Afbeelding 1 is getoond. De handen kunnen overal langs de hoofdbuis geplaatst worden om de beste combinatie van bereik en hefboomdruk voor een bepaalde toepassing te verkrijgen.

WAARSCHUWING: Houd de handen op de hoofdbuis (A), Afbeelding 1. Plaats de handen niet in het gebied rond de schuurkop. De schuurkop schommelt in meerdere richtingen en zou de hand kunnen knijpen.

VERBIND GIPSPLAAT-SCHUURMACHINE MET STOFZUIGER

De onderstaande artikelen worden bij de Gipsplaat-Schuurmachine geleverd.

- Eén stofzuigerslang: 4 m lang (bevat een standaard stofzuigerconnector van 32 mm aan één kant en een speciale wartelconnector aan de kant van de schuurmachine), met een statische verstrooiingsvoorziening om statische elektrische ladingen te verstrooien die zich soms voordoen gedurende het opzuigen van het stof van gipsplaten.

- Eén adapter van 32 mm bij 64 mm (adapteert de connector van 32 mm van de slang zodat deze de stofzuiger van 64 mm past).
- Zes banden om het koord van de schuurmachine aan de stofzuigerslang te binden (om het in de knoop raken te voorkomen).

ALS VOLGT INSTALLEREN:

1. Installeer de speciale gipsplaat-stofzak in uw stofzuiger, door de instructies die bij de stofzuiger zijn geleverd op te volgen.

WAARSCHUWING: Door een stofzak te gebruiken die niet gespecificeerd is voor gipsplaatstof, zal het aantal zwevende stofdeeltjes zich in het werkgebied verhogen. Langdurige blootstelling aan hoge concentraties van zwevend stof kan invloed uitoefenen op de ademhalingsfunctie.

2. Verbind de stofzuigerslang met de Gipsplaat-Schuurmachine: Maak de slangconnector van de Gipsplaat-Schuurmachine open door de grote moer (A) Afbeelding 2 een aantal slagen tegen de klok in te draaien. Druk de wartelconnector van de stofzuigerslang (B) Afbeelding 2 goed en stevig in de connector van de Gipsplaat-Schuurmachine. Draai de grote moer met de klok mee om de connector vast te zetten.

3. Maak de zes “haak en lus”-type banden vast om het in de knoop raken van het koord van de schuurmachine en de stofzuigerslang te voorkomen. Leg het koord en de stofzuigerslang parallel naast elkaar. Bepaal de afstand van de banden zodanig dat zij ongeveer zestig cm uit elkaar zijn, met de eerste band 60 cm van de Gipsplaat-Schuurmachine. Draai het lange eind van elke band om de stofzuigerslang en maak het vast. Draai dan het korte eind van elke band om het koord en maak het vast. (zie Afbeelding 3).

4. Steek de stofzuigerslang in uw stofzuiger. Indien nodig, gebruik de adapter van 32 mm tot 64 mm. Als uw stofzuiger een speciale connector vereist (iets anders dan de standaard connectors van 32 mm bij 64 mm die bij uw Gipsplaat-Schuurmachine geleverd zijn, stelt u zich dan in verbinding met uw stofzuigerleverancier om de juiste connector te verkrijgen.

HET STARTEN EN STOPPEN VAN DE GIPSPLAAT-SCHUURMACHINE

Zorg ervoor dat het voltage van het elektrisch net dat op het specificatieplaatje van de schuurmachine staat hetzelfde is en dat de schakelaar van de schuurmachine op OFF (UIT) staat. Steek de stekker van de schuurmachine in het stopcontact.

De Gipsplaat-Schuurmachine is uitgerust met een soort wipschakelaar (A) Afbeelding 4. Het bovenste eind van de schakelknop is aangeduid met OFF (UIT). Druk op de onderkant ON (AAN) van de schakelaar om de schuurmachine aan te zetten. Druk op de bovenkant OFF (UIT) van de schakelaar om de schuurmachine uit te zetten.

HET CONTROLEREN VAN DE SNELHEID

De Gipsplaat-Schuurmachine is uitgerust met een variabele snelheidscontrole. De snelheid wordt bijgesteld door aan de controleknop (B) Afbeelding 4 te draaien. De controleknop is genummerd van “1” tot “5” waarvan “1” de langzaamste snelheid is (ongeveer 1000 RPM) en “5” de hoogste snelheid (ongeveer 1650 RPM).

Gebruik de hogere snelheidsinstellingen voor het verwijderen van grote hoeveelheden materiaal. Gebruik de lagere snelheidsinstelling om de hoeveelheid materiaal die verwijderd wordt te verminderen voor een nauwkeuriger controle.

BORSTELACHTIGE BEKLEDING

Een borstelachtige bekleding (A) Afbeelding 5, omgeeft het schuurblad. Deze bekleding heeft twee doelen: (1) De bekleding gaat door onder het oppervlak van het schuurblad zodat deze het te bewerken materiaal eerst raakt. Dit zet de schuurkop parallel met het te bewerken oppervlak voordat het schuurmiddel de te bewerken plek raakt, wat voorkomt dat het schuurmiddel de te bewerken plek “uitholt”. (2) De bekleding helpt ook met het insluiten het gipsplaatstof totdat de stofzuiger het wegzuigt.

Als de bekleding is beschadigd, of erg versleten, moet deze worden vervangen. Nieuwe bekledingen zijn verkrijgbaar bij elk FLEX-Service Center (zie de lijst achterin deze handleiding).

POUŽITÍ VYSAVAČE PRACHU:

1. Nasadte do Vašeho vysavače prachu podle pokynů speciální prachový pytel pro prach ze suché výstavby, který je dodáván s vysavačem.

POZOR! Použitím prachového pytle, který není pro prach ze suché výstavby přípustný, se může zvýšit množství částic prachu ve vzduchu na pracovišti. Za delší dobu mohou vysoké koncentrace prachu ve vzduchu vést u lidí k poškození dýchacího systému.

2. Připojení sací hadice na brusku pro suchou výstavbu: Prostřednictvím několika otočení velké matice (A) obr. 2 proti směru pohybu hodinových ručiček otevřete hadicové připojovací hrdlo brusky pro suchou výstavbu. Zasuňte až na doraz otočné připojovací hrdlo sací hadice (B) obr. 2 do hadicového připojovacího hrdla brusky pro suchou výstavbu. Otáčejte velkou maticí ve směru pohybu hodinových ručiček, abyste připojovací hrdlo pevně utáhli.
3. Upevněte šest řemenů se suchým zipem, aby se zabránilo zamotání přírodní šňůry brusky se sací hadicí: Položte šňůru a sací hadici rovnoběžně vůči sobě. Umístěte řemeny v odstupech 60 cm, přičemž první řemen by měl být ve vzdálenosti 60 cm od brusky pro suchou výstavbu. Omotejte a uzavřete dlouhý konec každého řemenu kolem sací hadice. Potom omotejte a uzavřete krátký konec každého řemenu kolem šňůry (viz obr. 3).
4. Připojení sací hadice na vysavač prachu: Je-li to nutné, použijte adaptér 32 mm–64 mm. Potřebuje-li Váš vysavač prachu speciální připojovací hrdlo (tzn. jiné připojovací hrdlo než standardní připojovací hrdlo 32 mm–64 mm, které patří k rozsahu dodávky brusky pro suchou výstavbu), spojte se s dodavatelem Vašeho vysavače prachu, aby obstaral vhodný adaptér.

ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ BRUSKY PRO SUCHOU VÝSTAVBU

Zajistěte, aby napětí zdroje proudu souhlasilo s napětím uvedeným na typovém štítku brusky a vypínač brusky byl poloze “OFF”. Připojte brusku na zdroj proudu.

Bruska pro suchou výstavbu je opatřena kolébkovým vypínačem (A) obr. 4. Horní konec spínacího knoflíku je popsán OFF, spodní konec ON. K zapnutí brusky stiskněte spodní konec (ON) spínacího knoflíku. K vypnutí brusky stiskněte horní konec (OFF) spínacího knoflíku.

REGULACE OTÁČEK

Bruska pro suchou výstavbu je opatřena regulátorem otáček. Otáčením knoflíku regulace otáček (B) obr. 4 se nastaví počet otáček. Knoflík regulace otáček je popsán od “1” do “5”, přičemž “1” odpovídá nejnižším otáčkám (přibližně 1000 ot./min) a “5” nejvyšším otáčkám (přibližně 1650 ot./min).

Volbou vyšších čísel se dosáhne rychlejšího obroušení. Volbou nižších čísel se obroušování zpomalí, aby se dosáhlo lepší kontroly.

KARTÁČOVÝ OKRAJ

Brusný kotouč obklopuje kartáčový okraj (A) obr. 5. Tento okraj plní dvě funkce: (1) Protože okraj přesahuje přes povrch brusného kotouče, dostane se s pracovní plochou do kontaktu nejdříve. Tim se brusná hlava nastaví rovnoběžně k pracovní ploše dřeva, než se dostane brusný kotouč do kontaktu s pracovní plochou. Zabraňuje to “vyhloubení” pracovní plochy, způsobené brusným kotoučem. (2) Okraj slouží také k tomu, aby zadržoval prach ze suché výstavby, než se odsaje vysavačem.

Je-li okraj poškozený nebo nadměrně opotřebovaný, měl by se vyměnit. Náhradní okraje lze obdržet u každého servisního střediska fy FLEX (viz seznam na konci tohoto návodu k obsluze).

POZOR! VYTÁHNĚTE SÍTOVOU ZÁSTRČKU BRUSKY ZE SÍTOVÉ PŘÍPOJKY!

Výměna okraje: (1) Sundejte brusný kotouč (viz odstavec VÝMĚNA BRUSNÉHO KOTOUČE). (2) Pomocí křížového šroubováku vyšroubujte šest upevňovacích šroubů (B) obr. 5. (3) Vyndejte okraj z tělesa brusky. (4) Nasadte nový okraj do tělesa brusky a přišroubujte jej šesti upevňovacími šrouby. (5) Nasadte opět brusný kotouč.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO BRUSKY PRO SUCHOU VÝSTAVBU

- 1. **POUŽÍVEJTE SCHVÁLENÝ FILTR, poskytující ochranu proti prachu a páram!** Pracoviště důkladně větrejte event. používejte přípravek pro odsávání prachu! Za delší dobu mohou vysoké koncentrace prachu ve vzduchu vést u lidí k poškození dýchacího systému.
- 2. **DBEJTE NA TO, ABYSTE MĚLI STABILNÍ POSTOJ A NEZTRATILI ROVNOVÁHU!** Používejte pouze vhodná lešení! Nenatahujte ruce příliš daleko dopředu!
- 3. **NEDOPORUČUJE SE OBRUŠOVÁNÍ OLOVĚNÝCH BAREV.** Odstranění olověných barev by měl provádět pouze odborník.
- 4. **BROUŠENÍ SÁDROKARTONOVÝCH DESEK EVENT. SÁDRY MŮŽE VÉST K ELEKTROSTATICKÉMU NABITÍ NÁŘADÍ.** Pro Vaši bezpečnost je bruska pro suchou výstavbu uzemněná.

Charakteristické hodnoty nářadí					
Číslo dílu	259.385	259.485	Hladina hluku vyhodnocená s filtrem A		
Sítové napětí	230 V	110 V	Hladina akustického tlaku	80,3 dB	80,3 dB
Příkon	400 W	400 W	Hladina akustického výkonu	93,3 dB	93,3 dB
Výkon	200 W	200 W	NOSTE PROTIHLUKOVOU OCHRANU!		
Kmitočet	50 Hz	50 Hz	Typická střední efektivní hodnota zrychlení		
Otáčky za minutu	1000–1650	1000–1650		0,27 m/s ²	0,27 m/s
Maximální průměr kotouče	225 mm	225 mm	Hmotnost	3,6 kg	3,6 kg

NÁVOD K OBSLUZE

ÚVOD

Bruska pro suchou výstavbu fy FLEX brousí stěny a stropy, které jsou ze sádrokartonových desek event. sádry. Bruska umožní výsledek broušení nejvyšší kvality a pracuje rychleji než při běžných postupech broušení nejen u novostaveb, ale také při adaptacích. Prostřednictvím externího přípravku pro odsávání prachu, který se připojí na brusku, se při čištění po práci ušetří čas.

VOLBA BRUSNÝCH KOTOUČŮ

Bruska pro suchou výstavbu se dodává s nasazeným brusným kotoučem zrnitosti 100. Tento brusný kotouč je vhodný pro většinu aplikací. Je-li potřebný jemnější výsledek broušení, jsou k dodání také brusné kotouče zrnitosti 120 event. 220.

DRŽENÍ BRUSKY PRO SUCHOU VÝSTAVBU

Bruska pro suchou výstavbu se má držet oběma rukama za hlavní trubkovou rukojeť (A), jak je ukázáno na obr. 1. Ruce při tom mohou uchopit každé libovolné místo trubkové rukojeti, aby se pro aplikaci docílilo nejlepší možné kombinace dosahu a síly páky.

POZOR! Držte pevně oběma rukama hlavní trubkovou rukojeť (A) obr. 1! Ruce se nemají dostat do oblasti brusné hlavy. Může tím dojít k sevření ruky, protože brusná hlava se natáčí do různých směrů.

PŘIPOJENÍ BRUSKY PRO SUCHOU VÝSTAVBU NA VYSAVAČ PRACHU

Následující příslušenství patří do rozsahu dodávky brusky pro suchou výstavbu:

- Jedna sací hadice: Délka 4 m (se standardním přípojem hrdlem k vysavači 32 mm na jedné straně a otočným speciálním přípojem hrdlem k brusce na druhé straně), s antistatickou vlastností vybíjející elektrostatický náboj, protože při odsávání prachu při suché výstavbě takové náboje mnohdy vznikají.
- Jeden adaptér 32 mm–64 mm, umožňující připojení hadicového přípojem hrdla 32 mm na přípojem hrdlo vysavače 64 mm.
- Šest řemenů, přidržujících přívodní šňůru brusky podél sací hadice (aby se zabránilo zamotání šňůry).

WAARSCHUWING: HAAL DE STEKKER VAN DE SCHUURMACHINE UIT HET STOPCONTACT.

Doe het volgende om de bekleding te vervangen: (1) Verwijder het schuurblad (zie VERVANGING VAN HET SCHUURBLAD). (2) Gebruik een kruiskopschroevendraaier om de zes schroeven te verwijderen (B) Afbeelding 5. (3) Til de bekleding uit de behuizing. (4) Plaats de nieuwe bekleding in de behuizing en installeer de zes schroeven. (5) Vervang het schuurblad.

HET SCHUREN VAN GIPSPLAAT

De Gipsplaat-Schuurmachine heeft een uniek geleed schuurblad: het blad kan in vele verschillende richtingen draaien, wat het het schuurblad mogelijk maakt zich aan het werkkoppervlak aan te passen (zie Afbeeldingen 6, 7 en 8). Dit maakt het de bedienaar mogelijk om de bovenkant, het midden en de onderkant van een muur- of plafond-verbindingsnaad te schuren zonder zijn positie te veranderen.

- 1. Zet de stofzuigerschakelaar op ON (AAN).

WAARSCHUWING: Draag een stofmasker dat goedgekeurd is voor “Stof en Mist”.

- 2. Zet de schakelaar van de Gipsplaat-Schuurmachine op ON (AAN).
- 3. Druk de Gipsplaat-Schuurmachine lichtjes tegen het te bewerken oppervlak (geef net zoveel druk dat de schuurkop zich uitlijnt met het te bewerken oppervlak).
- 4. Geef meer druk zodat het schuurblad het te bewerken gebied pakt; terwijl de schuurmachine in een overlappend patroon bewogen wordt om de gipsplaatpasta tot een scherpe kant glad te maken.

Geef ALLEEN zoveel druk dat het schuurblad plat tegen het werk gehouden wordt. Te veel druk kan onacceptabele draaiingen veroorzaken en ongelijkheid in het werkkoppervlak.

Zorg ervoor om de schuurmachine in voortdurende beweging te houden terwijl het schuurblad het werkoppervlak raakt. Gebruik een regelmatige, vegende beweging. Door de schuurmachine op (het te bewerken oppervlak) te stoppen, of door de schuurmachine onregelmatig te bewegen kunnen onacceptabele draaiingen en ongelijkheid in het werkkoppervlak veroorzaakt worden.

N.B. Zorg ervoor dat het draaiende schuurblad niet in aanraking komt met scherpe uitsteeksels. Het raken van uitsteeksels (spijkers, schroeven, elektrische dozen, etc.), kan het schuurblad ernstig beschadigen.

HET VERVANGEN VAN HET SCHUURBLAD

WAARSCHUWING: HAAL DE STEKKER VAN DE SCHUURMACHINE UIT HET STOPCONTACT.

- 1. Pak het schuurblad en de behuizing van de schuurmachine vast (het blad tegen de behuizing klemmend) om het draaien van het blad te voorkomen.
- 2. Draai de schroef van het blad (A) Afbeelding 9 tegen de klok in en haal hem eruit.
- 3. Neem de grote metalen onderlegging (B) Afbeelding 9 en het schuurblad (C) Afbeelding 9 weg.

N.B. Als het schuurblad (C) Afbeelding 9 van de schuurmachine weggetild is, wordt de steunschuurshijf (A) Afbeelding 10 zichtbaar. Wij maken u erop attent dat deze steunschijf ook met een schuurmiddel is bedekt. Dit schuurmiddel wordt ALLEEN gebruikt om “slippen” tussen de steunschijf en de met het aan de achterkant met foam bedekte schuurblad te voorkomen. Hij is NIET geschikt voor het gebruik als een schuurmiddel. GEBRUIK DE SCHUURMACHINE ALLEEN ALS HET JUISTE SCHUURBLAD IS GEÏNSTALLEERD (om ernstige schade aan het werk te voorkomen).

- 4. Plaats een nieuw schuurblad op de steunschijf, terwijl er op gelet wordt dat het gat in het midden van de schuurshijf op de naaf (B) Afbeelding 10 van de reserveschijf is gecentreerd.
- 5. Plaats de grote metalen onderlegging (B) Afbeelding 9 en de moer (A) Afbeelding 9 op de schuurmachine.
- 6. Draai de moer met de klok mee met de hand vast (terwijl het schuurblad wordt vastgehouden zoals dit beschreven staat in stap 1).

- SIKKERHEDSINSTRUKSER FOR SLIBER TIL ELEMENTBYGGERI**
- BRUG EN GODKENDT STØVMASKE, som garanterer beskyttelse mod støv og dunst!** Udluft arbejdspladsen eller brug en støvsugeranordning! Længere tids påvirkning af høje koncentrationer af støv i luften kan være sundhedsskadelige for åndedrætsorganerne.
 - VÆR SIKKER PÅ, AT DU STÅR STABILT OG IKKE MISTER BALANCEN!** Brug udelukkende egnede stilladser! Stræk ikke hænderne for langt frem!
 - AFSLIBNING AF BLYHOLDIG MALING FRARÅDES.** Blyholdig maling bør udelukkende fjernes af en fagmand.
 - DER KAN OPSTÅ STATISK ELEKTRICITET VED VÆRKTØJET UNDER AFSLIBNING AF GIPSKARTONPLADER ELLER GIPS.** Til din sikkerhed er sliberen til elementbyggeri jordet.

Tekniske data					
Komponentnummer	259.385	259.485	A-vægtet støjniveau		
Netspænding	230 V	110 V	Lydniveau	80,3 dB	80,3 dB
Optagen effekt	400 W	400 W	Lydeffektniveau	93,3 dB	93,3 dB
Afgivet effekt	200 W	200 W	BRUG HØREVÆRN!		
Frekvens	50 Hz	50 Hz	Typisk gennemsnitlig effektværdi af accelerationsfrekvens		
Omdrejninger pr. minut	1000–1650	1000–1650		0,27 m/s ²	0,27 m/s
Maksimal skivediameter	225 mm	225 mm	Vægt	3,6 kg	3,6 kg

BETJENINGSVEJLEDNING

INDLEDNING

FLEX sliberen til elementbyggeri sliber vægge og lofter i gipskartonplader eller gips. Med sliberen er det muligt at opnå et førsteklases sliberesultat i kortere tid end ved traditionelle slibemetoder, hvad enten det handler om ny- eller ombyggeri. Ved hjælp af en ekstern støvsugeranordning, som tilkobles sliberen, spares der tid ved rengøringen efter arbejdsudførelsen.

VALG AF SLIBESKIVER

Sliberen til elementbyggeri leveres med en monteret slibeskrive med kornstørrelse 100. Denne slibeskrive kan bruges til de fleste anvendelser. Hvis et finere sliberesultat er påkrævet, kan der også leveres slibeskriver i kornstørrelserne 120 og 220.

HOLDEPOSITION FOR SLIBEREN TIL ELEMENTBYGGERI

Sliberen til elementbyggeri skal helst holdes på hovedrøret (A) med begge hænder som vist på fig. 1. Herved kan hænderne placeres vilkårligt på røret for at opnå den bedst mulige kombination af rækkevidde og løftekraft under anvendelsen.

FORSIGTIG! Hold hovedrøret (A), fig. 1, fast med begge hænder! Hænderne må ikke komme inden for slibehovedets område. Herved vil en hånd kunne komme i klemme, da slibehovedet drejer i forskellige retninger.

TILKOBLING AF SLIBER TIL ELEMENTBYGGERI TIL STØVSUGER

Følgende tilbehør følger med sliberen til elementbyggeri:

- En sugeslange: 4 m lang (med en 32 mm standard-tilslutningsstuds til støvsuger i den ene ende og en drejelig special-tilslutningsstuds til sliber i den anden ende), udstyret med en antistatisk egenskab, som aflader statisk elektricitet, der eventuelt kan opstå ved opugning af støv fra elementbyggeri.
- En 32 mm–64 mm adapter, som gør det muligt at slutte en 32 mm slangetilslutningsstuds til en 64 mm støvsuger-tilslutningsstuds.
- Seks remme med burrebånd, som fastholder sliberens ledning langs med sugeslangen (ledningen kan derfor ikke sno sig).

CSISZOLÁS A SZÁRAZVAKOLATON

A szárazvakolat csiszoló egyedülálló kialakítású billenőfejjel rendelkezik. Mivel ezt a fejet különböző irányokban lehet elbillenteni, a csiszolólap a munkafelülethez illeszthető (lásd 6., 7. és 8. ábrát). Így a felső, középső és alsó falrészek ill. mennyezetfűgák csiszolhatók le anélkül, hogy a készülék használojának állást kellene változtatnia.

1. Kapcsolja be a porszívót.

VIGYÁZAT! Használjon légzésszűrőt, amely védelmet nyújt a por és a pára ellen!

2. Kapcsolja „ON” állásba a szárazvakolat csiszoló kapcsolóját.
3. Nem túl nagy nyomással nyomja rá a szárazvakolat csiszolót a munkafelületre (a nyomásnak éppen akkorának kell lennie, amennyi elegendő ahhoz, hogy a csiszolófej ráfeküdjön a munkafelületre).
4. Fokozza a nyomást, hogy a csiszolólap érintkezésbe kerüljön a munkafelülettel. Közben egymást átfedő pályákon mozgassa a csiszológépet, hogy a szárazvakolatot egészen a tollszerű mintázatig lesimítsa.

A nyomás CSAK akkora legyen, hogy a csiszolólap érintkezésben maradjon a munkafelülettel. A túl erős nyomás következtében spirálos karcolat alakul ki, miközben a munkafelületet sem lesz kellő simaságú.

Folyamatosan mozgassa a csiszológépet, miközben a csiszolólap érintkezik a munkafelülettel. A mozgás legyen egyenletes és terjedjen ki széles területre. Ha a csiszológépet megállítja a munkafelületen, vagy ha a csiszológép nem egyenletesen mozog, a munkafelületen kellemetlen, spirál alakú karcolat és egyenetlenség alakulhat ki.

MEGJEGYZÉS: A forgó csiszolólapnak nem szabad érintkezésbe kerülnie éles, kiálló tárgyakkal. A kiálló tárgyakkal (pl. szögek, csavarok, elektromos dobozok) történő érintkezés következtében a csiszolólap súlyosan megsérülhet.

A CSISZOLÓLAP CSERÉJE

VIGYÁZAT! HÚZZA KI A CSISZOLÓGÉP HÁLÓZATI DUGASZÁT A FALI CSATLAKOZÓ ALJZATBÓL!

1. Fogja meg a csiszolólapot a csiszológép házával együtt (így a csiszolólapot rögzíti a házzal), hogy megakadályozza a csiszolólap elforgását.
2. Az óramutató járásával ellentétes irányba forgassa el és vegye ki a csiszolólap tartóanyáját (A) 9. ábra.
3. Vegye le a nagy fémtárcsát (B) 9. ábra, valamint a csiszolólapot (C) 9. ábra.

MEGJEGYZÉS: Ha leveszi a csiszolólapot (C) 9. ábra a csiszológépről, szabaddá válik a támasztótárcsa (A) 10. ábra. Ekkor látszik, hogy ez a támasztótárcsa dörzsanyaggal is be van fedve. Ez a dörzsanyag CSAK arra szolgál, hogy megakadályozza a támasztótárcsa és a habbal párnázott csiszolólap “kicsúszását”. A támasztótárcsát NEM szabad csiszolóeszközként használni. NE HASZNÁLJA A CSISZOLÓGÉPET CSISZOLÓLAP NÉLKÜL (a munkafelület súlyos sérülésének elkerülése érdekében!)

4. Helyezzen fel új csiszolólapot a támasztótárcsára. **MEGJEGYZÉS:** Ügyeljen arra, hogy a csiszolólap közepén lévő lyuk pontosan a támasztótárcsa agya (B) 10. ábra fölé kerüljön.
5. Helyezze vissza a nagy fémtárcsát (B) 9. ábra, valamint a tartóanyát (A) 9. ábra a csiszológépre.
6. Az óramutató járásával megegyező irányba elforgatva húzza meg kézzel a tartóanyát (eközben tartsa úgy a csiszolólapot, amint azt az 1. lépés ismerteti).

A PORSZÍVÓ ALKALMAZÁSA:

- Helyezze be a szárazvakolat por különleges porzsákját a porszívóval együtt szállított utasítások szerint a porszívóba.
VIGYÁZAT! Ha olyan porzsákot használ, amely nincs engedélyezve a szárazvakolat porokhoz, megnövekedhet a munkahelyi levegőben a porrészecskék mennyisége. A levegőben felhalmozódó nagy porkoncentráció hosszabb időn keresztül az emberi légzőrendszer károsodását idézheti elő.
- Csatlakoztassa a szivótömlőt a szárazvakolat csiszolóra: A szárazvakolat csiszoló tömlőcsatlakozó csonkját a nagy anya (A) 2. ábra óramutató járásával ellentétes irányú elforgatásával nyissa ki. Tolja be a szivótömlő (B) 2. ábra elfordítható csatlakozó csonkját ütközésig a szárazvakolat csiszoló tömlőcsatlakozó csonkjába. A nagy anyát forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba a csatlakozó csonk meghúzása érdekében.
- Rögzítse a hat tépőzáras szíjat, hogy megakadályozza a csiszoló vezetőzsinórjának és a szivótömlőnek az összegabalyodását: Egymással párhuzamosan helyezze el a zsinórt és a szivótömlőt. A szíjakat 60 cm-es távolságokban helyezze el úgy, hogy az első szíj 60 cm távolságra legyen a szárazvakolat csiszolótól. Az egyes szíjak hosszú végét tekerje a szivótömlő köré, és zárja le. Ezután az egyes szíjak rövid végét tekerje a zsinór köré és zárja le (lásd 3. ábrát).
- Csatlakoztassa a szivótömlőt a porszívóra: Szükség esetén használja a 32 mm/64 mm adaptert. Ha az Ön porszívója speciális csatlakozó csonkot igényelne (azaz nem 32 mm/64 mm normál csatlakozó csonkot, amely a szárazvakolat csiszoló szállítmány tartozéka), lépjen érintkezésbe porszívó kereskedőjével, aki gondoskodik a megfelelő adapter beszerzéséről.

A SZÁRAZVAKOLAT CSISZOLÓ BEKAPCSOLÁSA ÉS KIKAPCSOLÁSA

Gondoskodjon róla, hogy az áramforrás feszültsége megegyezzen a csiszoló adattábláján feltüntetett feszültséggel, és hogy a csiszoló kapcsolója „OFF” (KI) állásban legyen. Csatlakoztassa a csiszolót az áramforrásra.
A szárazvakolat csiszoló billenő kapcsolóval (A) 4. ábra van ellátva. A kapcsológomb felső végén OFF, alsó végén ON felirat látható. Nyomja le a kapcsológomb alsó végét (ON) a csiszoló bekapcsolásához. Nyomja le a kapcsológomb felső végét (OFF) a csiszoló kikapcsolásához.

FORDULATSZÁM-SZABÁLYOZÁS

A szárazvakolat csiszoló fordulatszám-szabályozóval van felszerelve. A fordulatszám-szabályozó gomb (B) 4. ábra elforgatásával lehet a fordulatszámot beállítani. A fordulatszám-szabályozó gombon „1” ... „5” számjegyek vannak feltüntetve, ahol az „1” a legkisebb fordulatszám (kb. 1000 fordulat percenként) felel meg, az „5” pedig a legnagyobb fordulatszámhoz (kb. 1650 fordulat percenként) tartozik.
Nagyobb szám választásával gyorsabb lecsiszolás érhető el. Kisebb szám választása esetén csökken a lecsiszolás sebessége, de így a munka ellenőrzőttebben végezhető.

KEFESZERŰ SZEGÉLY

A csiszolólapot kefeszerű szegély (A) 5. ábra veszi körül. Ez a szegély kettős feladatot lát el: (1) Mivel a szegély túlnyúlik a csiszolólap felületén, ez az elem lép először érintkezésbe a munkafelülettel. Ezáltal a csiszolófej párhuzamos helyzetbe kerül a munkafelülettel, mielőtt a csiszolókorong a munkafelülettel érintkezne. Így módon a csiszolókorong nem tud mélyedést vágni a munkafelületbe. (2) A szegély másik feladata az, hogy visszafogja a szárazvakolat port, amíg azt a porszívó el nem szívja.
Cserélje ki a szegélyt, ha az megsérül vagy túlzott kopás jeleit mutatja. Pótszegélyek minden FLEX vevőszolgálati központban kaphatók (ezek felsorolását lásd a jelen kezelési utasítás végén).

VIGYÁZAT! HÚZZA KI A CSISZOLÓGÉP HÁLÓZATI DUGASZÁT A FALI CSATLAKOZÓ ALJZATBÓL!
A szegély kicserélése: (1) Vegye le a csiszolólapot (lásd A CSISZOLÓLAP CSERÉJE alatt).
(2) Keresztsavarhúzóval oldja meg a hat tartócsavart (B) 5. ábra. (3) Vegye ki a szegélyt a készülékből.
(4) Helyezze be az új szegélyt a készülékbe, és csavarozza be a hat tartócsavart. (5) Helyezze vissza a csiszolólapot.

BRUG AF STØVSUGER:

- Anbring specialstøvsugerposen til støv fra elementbyggeri i henhold til anvisningerne leveret med støvsugeren.
FORSIGTIG! Ved brug af en støvsugerpose, som ikke er godkendt til støv fra elementbyggeri, kan der opstå en forøget mængde støvpartikler i luften på arbejdspladsen. Længere tids påvirkning af høje koncentrationer af støv i luften kan være sundhedsskadelige for åndedrætsorganerne.
- Slut sugeslangen til sliberen til elementbyggeri. Åbn slange-tilslutningsstuds på sliberen til elementbyggeri ved at dreje den store møtrik (A), fig. 2, nogle få gange mod uret. Skub sugeslangens drejelige tilslutningsstuds (B), fig. 2, ind i slange-tilslutningsstuds på sliberen til elementbyggeri indtil anslag. Drej den store møtrik med uret for at fastspænde tilslutningsstuds.
- Fastgør de seks remme med burrebånd for at undgå, at sliberens ledning snos om sugeslangen: Læg ledningen og sugeslangen parallelt. Anbring remmene i en afstand på 60 cm. Den første rem skal have en afstand på 60 cm fra sliberen til elementbyggeri. Sno den lange ende af hver rem om sugeslangen og luk den. Sno derefter den korte ende af hver rem om ledningen og luk den (se fig. 3).
- Slut sugeslangen til støvsugeren: Brug 32 mm–64 mm adapteren om nødvendigt. En speciel tilslutningsstuds er eventuelt påkrævet til din støvsuger (dvs. en anden type tilslutningsstuds end 32 mm–64 mm adapteren, som følger med sliberen til elementbyggeri). Kontakt din støvsugerleverandør, hvis det er tilfældet, for at rekvirere en passende adapter.

TÆND OG SLUK FOR SLIBEREN TIL ELEMENTBYGGERI

Vær sikker på, at strømkildens spænding er i overensstemmelse med spændingen vist på sliberens typeskilt, og at sliberens tænd/sluk knap står på „OFF”. Slut sliberen til strømkilden.
Sliberen til elementbyggeri er forsynet med en vippeafbryder (A), fig. 4. På knappens øverste ende står der OFF og på den nederste ende ON. Tryk nederst på afbryderen (ON) for at tænde sliberen. Tryk øverst på afbryderen (OFF) for at slukke sliberen.

HASTIGHEDSREGULERING

Sliberen til elementbyggeri er forsynet med en hastighedsregulator. Omdrejningstallet indstilles ved at dreje hastighedsregulatorknappen (B), fig. 4, som er mærket med cifrene „1” til „5”. Cifret „1” svarer til det laveste omdrejningstal (omtrent 1000 o/min), og „5” svarer til det højeste omdrejningstal (omtrent 1650 o/min).
Afslibningens varighed er afhængig af den indstillede hastighed. Dvs. jo højere indstillet ciffer desto hurtigere afslibning. Lavere indstillet ciffer forlænger afslibningsprocedurens varighed, hvorved der opnås en bedre kontrol.

BØRSTELIGNENDE KANT

Slibepladen har en børstelignende kant hele vejen rundt (A), fig. 5, som opfylder to funktioner:
(1) Da kanten rager ud over slibepladens overflade, kommer den først i kontakt med arbejdsfladen. Derved står slibehovedet parallelt til arbejdsfladen, før slibeskiven berører arbejdsfladen. Herved undgås en “udhuling” af arbejdsfladen forårsaget af slibeskiven.
(2) Kanten har også til formål at tilbageholde stængerne i elementbyggeriet, indtil de afsuges af støvsugeren.
Hvis kanten er beskadiget eller viser tegn på overordentlig stærk slitage, bør den udskiftes.
Reservekanter fås hos alle FLEX servicecentre (se listen sidst i denne betjeningsvejledning).

FORSIGTIG! TRÆK SLIBERENS NETSTIK UD AF STIKKONTAKTEN!
Skift af kant: (1) Fjern slibepladen (se afsnittet SKIFT AF SLIBEPLADE). (2) Løs de seks holdeskruer med en stjerneskruetrækker (B), fig. 5. (3) Fjern kanten fra huset. (4) Anbring den nye kant i huset og skru de seks holdeskruer i igen. (5) Genmonter slibepladen.

SLIBNING I ELEMENTBYGGERI

Sliberen til elementbyggeri har et specielt drejeligt hoved. Da hovedet kan dreje i forskellige retninger, kan slibepladen tilpasses arbejdspladen (se fig. 6, 7 og 8). Brugeren kan derfor afslibe de øverste, mellemste og nederste dele af en væg og loftsfluger uden at skifte stilling.

1. Tænd støvsugeren.

- FORSIGTIG!** Brug en støvmaske, som beskytter mod støv og dunst!
2. Stil afbryderen på sliberen til elementbyggeri på „ON“.
3. Pres sliberen til elementbyggeri let mod arbejdsfladen (trykket må kun være så stærkt, at det er sikret, at slibehovedet er i samme niveau som arbejdsfladen).
4. Pres stærkere for at opnå kontakt mellem slibeplade og arbejdsflade. Bevæg herved sliberen med overlappende bevægelser for at glatte elementerne, til de har en fjeragtig overflade.

Presset må KUN være så stort, at kontakten bibeholdes mellem slibeplade og arbejdsflade. Er presset for stærkt, kan det forårsage et kedeligt spiralformet ridset mønster samt ujævnheder i arbejdsfladen.

Bevæg sliberen konstant med regelmæssige bevægelser over en bred flade, medens slibepladen er i kontakt med arbejdsfladen. Hvis sliberen standses eller bevæges uregelmæssigt på arbejdsfladen, kan der opstå et kedeligt ridset mønster samt ujævnheder i arbejdsfladen.

BEMÆRK: Den roterende slibeplade må ikke komme i kontakt med skarpe fremspringende genstande (fx søm, skruer, elkasser). Den kan forårsage alvorlig beskadigelse af slibepladen.

SKIFT AF SLIBEPLADE

- FORSIGTIG!** TRÆK SLIBERENS NETSTIK UD AF STIKKONTAKTEN!
1. Grib samtidigt om slibepladen og huset (herved klemmes slibepladen fast mod huset) for at hindre slibepladen i at dreje sig.
2. Drej holdemøtrikken (A), fig. 9, på slibepladen mod uret og tag den ud.
3. Fjern den store metalskive (B), fig. 9, samt slibepladen (C), fig. 9.

- BEMÆRK:** Når slibepladen (C), fig. 9, fjernes fra sliberen, frilægges støtteskiven (A) fig. 10. Støtteskiven er tildækket med et gnidemiddel. Dette gnidemiddel har UDELUKKENDE til formål at hindre en „udglidning“ af støtteskiven og den skumpolstrede slibeplade. Støtteskiven må IKKE benyttes som slibemiddel. BRUG ALDRIG SLIBEREN UDEN PASSENDE SLIBEPLADE (for at undgå stærk beskadigelse af arbejdsfladen)!
4. Anbring en ny slibeplade på støtteskiven. Sørg for, at hullet i midten af slibepladen er placeret nøjagtigt over støtteskivens nav (B), fig. 10.
5. Sæt den store metalskive (B), fig. 9, samt holdemøtrikken (A), fig. 9, på sliberen igen.
6. Drej holdemøtrikken med uret og spænd den fast med hånden (slibepladen skal i den forbindelse holdes som beskrevet under skridt 1).

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A SZÁRAZVAKOLAT CSISZOLÓHOZ

1. **HASZNÁLJON ENGEDÉLYEZETT LÉGZÉSSZÜRÖT**, amely védelmet nyújt a por és a pára ellen! Szellőztesse át a munkahelyet ill. használjon porelszívó készüléket! A levegőben felhalmozódó nagy porkoncentráció hosszabb időn keresztül az emberi légzőrendszer károsodását idézheti elő.
2. **VIGYÁZZON, HOGY BIZTOSAN ÁLLJON, ÉS NE VESZÍTSE EL AZ EGYENSÚLYÁT!** Csak megfelelő állványokat szabad használni! Ne nyújtsa ki túlságosan a kezét!
3. **ÓLÓMFESTÉKEK LECSISZOLÁSÁT NEM JAVASOLJUK.** Ólomfesték eltávolítására csak szakember vállalkozhat.
4. **GIPSZKARTON LAPOK ILLETVE GIPSZ CSISZOLÁSA SORÁN STATIKUS ELEKTROMOSSÁG ALAKULHAT KI A SZERSZÁMON.** Az Ön biztonsága érdekében a szárazvakolat csiszoló földelve van.

Készülék-paraméterek					
Eszközszám	259.385	259.485	A-súlyozású zajszint		
Hálózati feszültség	230 V	110 V	Hangnyomásszint	80,3 dB	80,3 dB
Felvett teljesítmény	400 W	400 W	Hangteljesítményszint	93,3 dB	93,3 dB
Leadott teljesítmény	200 W	200 W	VISELJEN HALLÁSVÉDŐ ESZKÖZT!		
Frekvencia	50 Hz	50 Hz	A gyorsulás jellemző átlagos effektív értéke		
Fordulat/perc	1000–1650	1000–1650		0,27 m/s ²	0,27 m/s
Maximális korongátmérő	225 mm	225 mm	Súly	3,6 kg	3,6 kg

KEZELÉSI UTASÍTÁS

BEVEZETÉS

A FLEX szárazvakolat csiszoló gipszkarton lapokból ill. gipszből készült falak és mennyezetek csiszolására alkalmas. A csiszoló maximális minőségű csiszolási eredményt biztosít, mégpedig gyorsabban, mint a hagyományos csiszoló eljárások akár új építkezéseknél, akár átépítésnél. A csiszolóra csatlakoztatható külső porelszívó készülékkel a munka utáni tisztításnál idő takarítható meg.

A CSISZOLÓKORONGOK MEGVÁLASZTÁSA

A szárazvakolat csiszoló 100-as szemcsézetű behelyezett csiszolókoronggal kerül szállításra. Ez a csiszolókorong a legtöbb alkalmazásban megfelelő. Ha ennél finomabb csiszolási eredményre van szükség, 120-as ill. 220-as szemcsézetű csiszolókorongok is kaphatók.

A SZÁRAZVAKOLAT CSISZOLÓ TARTÁSA

A szárazvakolat csiszolót két kézzel kell tartani a fő csövön (A), amint azt az 1. ábra szemlélteti. Eközben a fő csövön a kéz bárhol lehet, hogy az alkalmazás szempontjából a lehető legjobb hatótávolságot és emelőerőt lehessen elérni.

VIGYÁZAT! A fő csövet (A) 1. ábra mindkét kézzel erősen kell fogni! A kéz ne kerüljön a csiszolófej közelébe. Ilyenkor ugyanis az egyik kéz beszorulhat, mivel a csiszolófej különböző irányokba fordul el.

A SZÁRAZVAKOLAT CSISZOLÓ CSATLAKOZTATÁSA A PORSZÍVÓRA

- A szárazvakolat csiszoló szállítási tartozékai a következők:
- Egy szívótömlő: 4 m hosszú (32 mm-es normál csatlakozó csonkkal a porszívóhoz az egyik végen és egy elfordítható külön csatlakozó csomk a csiszoló számára a másik végen), antisztatikus tulajdonsággal, amely a statikus elektromos töltéseket kisüti, mivel ilyen töltések szárazvakolat porok elszívásakor olykor előfordulnak.
 - Egy 32 mm/64 mm adapter, amely lehetővé teszi a 32 mm-es tömlőcsatlakozó csomk rácsatlakoztatását egy 64 mm-es porszívó csatlakozó csomkra.
 - Hat szíj, melyek a csiszoló vezetőzsinórját a szívótömlő mentén tartják (a zsinór összetekeredésének elkerülése érdekében).

Szlifowanie suchych tynków i gipsu

Szlifierka do suchych tynków i gipsu wyposażona jest w niezwykłą głowicę wychylną. Ponieważ głowica ta może wychylać się we wszystkie strony, umożliwia przez to dopasownie tarczy szlifierskiej do obrabianej powierzchni (patrz rysunki 6, 7 i 8). Dzięki temu użytkownik może oszlifować góry, środkowy i dolny obszar ściany, względnie oszlifować połączenia płyt sufitowych bez konieczności zmiany swojego położenia i postawy.

- 1. Włączyć odkurzacz przemysłowy.

- Zachować ostrożność!** Zastosować maskę ochronną gwarantującą ochronę przed pyłem i parami!
- 2. Wyłącznik szlifierki do suchych tynków przełączyć do pozycji włączenia "ON".
- 3. Szlifierkę docisnąć lekko do powierzchni obrabianej (nacisk powinien być tylko na tyle silny, aby zapewnić dokładne przyłożenie głowicy szlifującej do powierzchni obrabianej).
- 4. Zwiększyć nacisk, aby tarcza szlifierska przylgnęła do powierzchni obrabianej. Szlifierkę poruszać przy tym nakładającymi się ruchami i wygładzać obrabianą powierzchnię.

Nacisk powinien być TYLKO wystarczający, aby tarcza szlifierska dotykała dokładnie do powierzchni obrabianej. Zbyt mocny nacisk może spowodować powstanie nieładnych rys w formie spiralnej lub nierówności.

Szlifierkę należy bez przerwy przesuwac, gdy tarcza szlifierska przylega do obrabianej powierzchni. Ruchy powinny być przy tym równomierne i prowadzone szerokimi pasami. Jeżeli szlifierkę przytrzyma się na jednym miejscu obrabianej powierzchni lub porusza nierównomiernie, może to spowodować powstanie nieładnych rys w formie spiralnej lub nierówności.

Wskazówka: Obracająca się tarcza szlifierska nie może się zetknąć z ostrymi wystającymi przedmiotami. Zetknięcie z wystającymi przedmiotami (np. gwoździe, śruby, puszki elektryczne) może spowodować znaczne uszkodzenie tarczy szlifierskiej.

Wymiana tarczy szlifierskiej

Zachować ostrożność! Wtyczkę szlifierki wyjąć z gniazdka sieciowego!

- 1. Tarczę szlifierską chwycić wraz z korpusem szlifierki (przez to tarcza zostanie unieruchomiona w korpusie), aby zapobiec przekręceniu się tarczy.
- 2. Nakrętkę mocującą tarczę szlifierską (A), rysunek 9, przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjąć.
- 3. Zdjąć dużą tarczę metalową (B), rysunek 9, i tarczę szlifierską (C), rysunek 9.

Wskazówka: Po zdjęciu tarczy szlifierskiej (C), rysunek 9, odsłania się tarcza wsporcza (A), rysunek 10. Można przy tym zauważyć, że tarcza wsporcza pokryta jest również materiałem ściernym. Ten materiał ścierny ma za zadanie TYLKO zapobiec "wyslizgnięciu się" tarczy wsporczej i wyłożonej pianką tarczy szlifierskiej. Tarczy wsporczej NIE WOLNO stosować jako tarczy szlifierskiej. Nie wolno używać szlifierki bez odpowiedniej tarczy szlifierskiej (aby zapobiec znacznemu uszkodzeniu powierzchni obrabianej)!

- 4. Na tarczę wsporczą założyć nową tarczę szlifierską. Zwrócić przy tym uwagę, aby otwór w środku tarczy szlifierskiej znalazł się dokładnie nad piastką (B), rysunek 10, tarczy wsporczej.
- 5. Dużą tarczę metalową (B), rysunek 9, jak również nakrętkę mocującą (A), rysunek 9, założyć ponownie na szlifierkę.
- 6. Nakrętkę mocującą przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i dokręcić ręką (tarczę szlifierską należy przy tym przytrzymać tak, jak opisano w punkcie 1).

SIKKERHETSANVISNINGER FOR TØRRSLIPEREN

- 1. **BRUK KUN GODKJENT PUSTEFILTER, som gir vern mot støv og damp!** Arbeidsplassen må godt ventileres hhv. det må brukes et støvavsugingsanlegg! Over lengre tid kan høy konsentrasjon av støv i luften føre til skade på menneskers åndedretsorganer.
- 2. **PASS PÅ AT DU HOLDER EN SIKKER AVSTAND OG AT DU IKKE MISTER LIKEVEKTEN!** Bruk kun egnet stillas! Ikke strekk armene for langt fram!
- 3. **DET ANBEFALES IKKE Å SLIPE AV BLYFARGER.** Fjerning av blyfarger bør kun foretas av fagfolk.
- 4. **SLIPING AV GIPSKARTONGPLATER HHV. GIPS KAN FØRE TIL OPPSAMLING AV STATISK ELEKTRISITET I VERKTØYET.** For din sikkerhet er tørrsliperen jordat.

Apparatets typekjennetegn					
Delnummer	259.385	259.485	A-vurdert lydnivå		
Nettspenning	230 V	110 V	Lydtrykksnivå	80,3 dB	80,3 dB
Opptaksyttelse	400 W	400 W	Lydeffektnivå	93,3 dB	93,3 dB
Uttaksyttelse	200 W	200 W	BRUK HØRSELSVERN!		
Frekvens	50 Hz	50 Hz	Typisk middels effektivverdi for		
Turtall per minutt	1000–1650	1000–1650	akselerasjon	0,27 m/s²	0,27 m/s
Maksimal skivediameter	225 mm	225 mm	Vekt	3,6 kg	3,6 kg

BETJENINGSANVISNING

INNLEDNING

Tørrsliperen fra FLEX sliper vegger og tak som består av gipsplater hhv. gips. Sliperen sørger for et sliperesultat av høyeste kvalitet og arbeider hurtigere enn det som er vanlig ved andre slipemåter, både ved nye byggearbeider og ved ombyggingsarbeider. Med hjelp av en ekstern støvavsuging, som er tilkople til sliperen, blir det spart tid ved rengjøringen etter endt arbeid.

VALG AV SLIPESKIVER

Tørrsliperen blir levert med en påsatt slipeskive med korning 100. Denne slipeskiven er egnet for de fleste anvendelser. Dersom det er nødvendig med en finere sliperesultat, kan det leveres slipeskiver med en korning p 120 hhv. 220.

HOLDING AV TØRRSLIPEREN

Tørrsliperen bør holdes med begge hender ved hovedrøret (A), slik som vist på fig. 1. Hendene kan plasseres hvor som helst ved ovedrøret, for å oppnå den best mulige kombinasjonen av rekkevidde og løftekraft.

FORSIKTIG! Hovedrøret (A) fig. 1 må holdes fast med begge hender! Hendene må ikke komme innenfor området av slipehodet. Derved kan en hånd bli inneklemt, da slipehodet svinger i forskjellige retninger.

TILKOPLING AV TØRRSLIPEREN TIL STØVSUGEREN

- Det følgende tilbehøret hører med til leveringsomfanget av tørrsliperen:
- En sugeslange: 4 m lang (med en 32 mm standard tilkoplingsstuss til støvsuger på den ene enden og en svingbar spesialstuss til sliperen på den andre enden), med en antistatisk egenskap som avleder statiske elektriske oppladninger, da slike oppladninger av og til kan oppstå under avsuging av tørrbyggingsstøv.
 - En 32 mm–64 mm adapter som gjør det mulig å tilkople 32 mm slangestussen til en 64 mm støvsugerstuss.
 - Seks reimer som holder ledningssnoren på sliperen fast langs sugeslangen (for å unngå at snoren vikler seg opp).

BRUK AV STØVSUGEREN:

1. Den ekstra støvsekken for tørrbyggingsstøv i støvsugeren må brukes i henhold til henvisningene som leveres med støvsugeren.

FORSIKTIG! Ved bruk av støvsekker som ikke er beregnet for tørrbyggingsstøv, kan mengden av støvpartikler i luften på arbeidsplassen stige. Over lengre tid kan dette føre til høy konsentrasjon av støv i luften føre til skade på menneskers åndedretsorganer.

2. Tilkopling av sugeslangen til tørrslipen: Slangetilkoplingsstussen på tørrslipen åpnes ved å foreta et par dreininger på den store mutteren (A) fig. 2 mot klokken retning. Den svingbare tilkoplingsstussen på sugeslangen (B) fig. 2 skyves inn i slangetilkoplingssgussen på tørrslipen inntil anslag. Den store mutteren dreies i klokken retning for å skru fast tilkoplingsstussen.
3. De seks borrelåsreimene festes fast for å unngå at ledningen på sliperen vikler seg rundt sugeslangen: Snoren på sugeslangen legges ned parallelt til hverandre. Sett reimene på i en avstand av 60 cm, den første reimen bør være 60 cm fra tørrslipen. Den lange enden på hver av reimene vikles rundt sugeslangen og lukkes så. Deretter vikles den korte enden av reimen rundt snoren og lukkes (se fig. 3).
4. Sugelangen koples til støvsugeren: Om nødvendig brukes 32 mm–64 mm adapter. Dersom støvsugeren skulle trenge en spesiell tilkoplingsstuss (dvs. en annen tilkoplingsstuss en den standard 32 mm–64 mm tilkoplingsstussen som hører med i leveringen), så ta kontakt med støvsugerleverandøren som kan besørgе den egnete adapteren.

INN- og UTKOPLING AV TØRRSLIPEREN

Vær sikker på at spenningen i strømkilden stemmer overens med den strømmen som er angitt på typeskiltet til sliperen, og at bryteren på sliperen står i "OFF" stilling. Stikk så støpselet inn i stikkkontakten. Tørrslipen er utstyrt med en vippebryter (A). Den øvre enden av bryteren er forsynt med påskriften OFF, den nedre enden med ON. Trykk på den nedre delen (ON) av bryteren for å slå på sliperen. Trykk på den øvre enden (OFF) av bryteren når du vil slå av sliperen.

TURTALLSREGULERING

Tørrslipen er utstyrt med en turtallsregulering. Turtallet blir innstilt ved å dreie på turtallsknappen (B) fig. 4. Turtallsreguleringsknappen har sifre mellom "1" og "5", "1" er det laveste (ca. 1000 o/min) og "5" det høyeste (ca. 1650 o/min).

Ved å velge et høyere tall, slipes det fortere. Ved å velge et lavere tall, blir sliping langsommere og kontrollen er bedre.

BØRSTELIGNENDE SØM

Den børstelignende sømmen (A) fig. 5 omringer slipeplaten. Denne sømmen har to funksjoner: (1) Da sømmen rager ut over overflaten på slipeplaten, kommer denne først i kontakt med arbeidsflaten. Derved blir slipehodet satt parallelt til arbeidsflaten, før slipeskiven kommer i kontakt med arbeidsflaten. Dette forhindrer at arbeidsflaten blir "uthulet" av slipeskiven. (2) Sømmen tjener også til å holde tilbake tørrbyggingsstøv inntil det blir suget opp av støvsugeren.

Dersom sømmen blir skadet eller viser sterk slitasje, bør den utskiftes. Reservesømmer kan fås hos FLEX kundeservice (se liste på slutten av denne betjeningsveiledningen).

FORSIKTIG! TREKK STØPSELET PÅ SLIPEREN UT AV STIKKONTAKTEN!

Utskifting av sømmen: (1) Ta av slipeplaten (se avsnittet Utskifting av slipeplaten). (2) Løsne de seks holdeskruene (B) fig. 5 med en stjerneskrutrekker. (3) Ta ut sømmen av maskinen. (4) Sett inn den nye sømmen i maskinen og skru inn de seks holdeskruene. (5) Sett slipeplaten inn igjen.

Zastosowanie odkurzacza przemysłowego

1. Specjalny worek do suchego pyłu budowlanego włożyć do odkurzacza zgodnie ze wskazówkami podanymi w instrukcji obsługi odkurzacza.

Zachować ostrożność! Zastosowanie worka, który nie jest dopuszczony dla suchego pyłu budowlanego może spowodować zwiększoną emisję cząstek pyłu na stanowisku pracy. Wysokie stężenie pyłu w powietrzu przez dłuższy okres czasu prowadzi do uszkodzenia systemu oddechowego.

2. Wąż zasysający przyłączyć do szlifierki do suchych tynków: Króciec przyłączeniowy szlifierki otworzyć przekręcając kilkakrotnie dużą nakrętkę (A), rysunek 2, w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Wychylić króciec przyłączeniowy węża zasysającego (B), rysunek 2, wsunąć do króćca przyłączeniowego szlifierki, aż do oporu. Dużą nakrętkę przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara w celu dokręcenia króćca przyłączeniowego.
3. Zamocować paski zamykane na rzepy, aby zapobiec zaplątaniu elektrycznego przewodu zasilającego szlifierki z węzłem zasysającym odkurzacza: Elektryczny przewód zasilający i wąż zasysający przyłożyć równoległe do siebie. Paski zamocować w odstępach co 60 cm, przy czym pierwszy pasek powinien znajdować w odległości 60 cm od szlifierki. Dłuższy koniec każdego paska zawinąć wokół przewodu zasysającego i zamknąć. Następnie krótszy koniec każdego paska zawinąć wokół elektrycznego przewodu zasilającego i zamknąć (patrz rysunek 3).
4. Przewód zasysający przyłączyć do odkurzacza przemysłowego: W razie potrzeby zastosować adapter 32 mm–64 mm. Jeżeli do przyłączenia odkurzacza konieczny jest inny specjalny króciec (tzn. inny niż standardowy króciec przyłączeniowy 32 mm - 64 mm, który należy do zakresu dostawy szlifierki do suchych tynków), proszę zwrócić się do dostawcy odkurzacza i zakupić odpowiedni adapter.

Włączanie i wyłączanie szlifierki do suchych tynków

Proszę sprawdzić, czy napięcie źródła prądu zgodne jest z napięciem podanym na tabliczce znamionowej szlifierki, i czy wyłącznik szlifierki ustawiony jest w pozycji wyłączenia "OFF". Szlifierkę przyłączyć do źródła prądu.

Szlifierka do suchych tynków wyposażona jest w wyłącznik przechylny (A), rysunek 4. Górny koniec przycisku zaznaczony jest jako OFF, dolny koniec jako ON. W celu włączenia szlifierki proszę nacisnąć dolny koniec przycisku (ON). W celu wyłączenia szlifierki nacisnąć górny koniec przycisku (OFF).

Regulacja liczby obrotów

Szlifierka do suchych tynków wyposażona jest w regulator liczby obrotów. Liczbę obrotów nastawia się pokrętką regulatora liczby obrotów (B), rysunek 4. Pokrętło regulatora liczby obrotów opisane jest cyframi "1" do "5", przy czym "1" odpowiada najniższej liczbie obrotów (około 1000 obrotów na minutę), a "5" najwyższej liczbie obrotów (około 1650 obrotów na minutę).

Poprzez wybór wyższej liczby obrotów uzyskuje się szybsze gładzenie. Przy nastawieniu na mniejszą liczbę obrotów gładzenie przebiega wolniej i uzyskuje się lepszą kontrolę.

Obrzeże szczotkowe

Obrzeże szczotkowe (A), rysunek 5, okala tarczę szlifierską. Obrzeże takie spełnia dwie funkcje: (1) Ponieważ obrzeże wystaje ponad powierzchnią tarczy szlifierskiej, styka się jako pierwsze z obrabianą powierzchnią.

W ten sposób głowica szlifująca ustawia się równoległe do powierzchni obrabianej zanim tarcza szlifierska zetknie się z powierzchnią obrabianą. Zapobiega to niepożądanym wyżłobieniom szlifowanej powierzchni spowodowanym niedokładnym ustawieniem tarczy szlifierskiej. (2) Obrzeże zatrzymuje również powstający pył zanim zostanie odessany do odkurzacza.

Jeżeli obrzeże jest uszkodzone lub nadmiernie zużyte, należy je wymienić. Zapasowe obrzeża można otrzymać w każdym centrum serwisowym firmy FLEX (patrz lista na końcu tej instrukcji obsługi).

Zachować ostrożność! Wtyczkę szlifierki wyjąć z gniazdka sieciowego!

Wymiana obrzeża: (1) Zdjąć tarczę szlifierską (patrz rozdział "Wymiana tarczy szlifierskiej"). (2) Za pomocą wkrętaka krzyżakowego wykręcić sześć wkrętów mocujących (B), rysunek 5. (3) Wyjąć obrzeże z obudowy. (4) Nowe obrzeże włożyć do obudowy i przykręcić sześć wkrętów mocujących. (5) Ponownie założyć tarczę szlifierską.

Wskazówki bezpieczeństwa dla szlifierki do suchych tynków i gipsu

- 1. **Proszę stosować maskę przeciwpyłową dopuszczoną przepisami BHP, która zapewni ochronę przed pyłem i oparami!** Proszę przewietrzać stanowisko pracy, względnie zastosować urządzenie do odsysania pyłu! Wysokie stężenie pyłu w powietrzu przez dłuższy okres czasu prowadzi do uszkodzenia systemu oddechowego.
- 2. **Zwracać uwagę na pewną postawę w czasie pracy, aby nie dopuścić do utraty równowagi!** Stosować odpowiednie rusztowania! Nie wyciągać ramion zbyt daleko przed siebie!
- 3. **Nie zaleca się szlifowania farb ołowianych.** Usuwanie farb ołowianych powinien prowadzić tylko wykwalifikowany specjalista.
- 4. **Szlifowanie płyt kartonowo-gipsowych, względnie gipsu może prowadzić do elektryzacji statycznej na narzędziach.** W celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika należy uziemić szlifierkę.

Dane techniczne urządzenia					
Numer urządzenia	259.385	259.485	Poziom hałasu na stanowisku pracy		
Napięcie sieciowe	230 V	110 V	Poziom ciśnienia akustycznego	80,3 dB	80,3 dB
Moc przyjmowana	400 W	400 W	Poziom hałasu w czasie pracy	93,3 dB	93,3 dB
Moc oddawana	200 W	200 W	Stosować osobiste środki ochrony słuchu!		
Częstotliwość	50 Hz	50 Hz	Typowa średnia wartość efektywna przyspieszenia	0,27 m/s ²	0,27 m/s ²
Liczba obrotów na minutę	1000–1650	1000–1650			
Maksymalna średnica tarczy	225 mm	225 mm	Ciężar	3,6 kg	3,6 kg

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I OBSŁUGI

Wprowadzenie

Szlifierka do suchych tynków firmy FLEX przeznaczona jest do szlifowania ścian i sufitów z płyt kartonowo-gipsowych, względnie gipsu. Szlifierka umożliwia najwyższą jakość i skrócenie czasu w porównaniu ze zwykłym procesem szlifierskim zarówno w nowym budownictwie, jak i przy remontach. Dzięki zastosowaniu zewnętrznego urządzenia do zasysania pyłu, które podłącza się do szlifierki, oszczędza się czas potrzebny do czyszczenia po wykonaniu pracy.

Wybór tarczy szlifierskiej

Szlifierka do suchych tynków i gipsu dostarczana jest z założoną tarczą szlifierską o ziarnistości 100. Taka tarcza szlifierska nadaje się do większości zastosowań. W razie potrzeby uzyskania drobniejszego szlif dostarczamy tarcze szlifierskie o ziarnistości 120 względnie 220.

Sposób trzymania szlifierki do suchych tynków

Szlifierkę do suchych tynków należy trzymać obydwoma rękoma za uchwyt prowadzący (A), jak pokazano na rysunku 1. Dłonie mogą przy tym trzymać uchwyt w każdym miejscu, co pozwala w każdej sytuacji uzyskać najlepszą kombinację zasięgu i siły dźwigni dla danego zastosowania.

Zachować ostrożność! Uchwyt prowadzący (A), rysunek 1, trzymać obydwoma rękoma! Dłonie nie powinny znaleźć się w obszarze głowicy szlifującej. W przeciwnym przypadku możliwe jest zakleszczenie dłoni, ponieważ głowica szlifująca odchyła się w różnych kierunkach.

Podłączenie szlifierki do suchych tynków do odkurzacza przemysłowego

Do zakresu dostawy szlifierki do suchych tynków należy:

- Przewód zasysający: długość 4 m (ze standardowym króćcem przyłączeniowym 32 mm do odkurzacza na jednym końcu i odchylnym specjalnym króćcem przyłączającym do szlifierki na drugim końcu), o własnościach antystatycznych, tzn. zdolności rozładowania statycznego ładunku elektrycznego, który powstaje czasem przy odsysaniu suchych pyłów.
- Adapter 32 mm - 64 mm, który umożliwi przyłączenie króćca węża 32 mm do króćca odkurzacza 64 mm.
- Sześć pasków, które przytrzymują elektryczny przewód zasilający szlifierki wzdłuż węża zasysającego (ab zapobiec zaplątaniu przewodu elektrycznego).

SLIPING I TØRRBYGGING

Tørrslipen har et enestående svinghode. Da dette hodet kan svinge i forskjellige retninger, kan slipeplaten tilpasse seg arbeidsflaten (se fig. 6, 7 og 8). Derved kan brukeren slipe av de øvre, midterste og nedre veggflateområdene hhv. takfugene uten å måtte forandre sin posisjon.

- 1. Slå på støvsugeren.

FORSIKTIG! Bruk pustefilter som beskytter mot støv og damp!

- 2. Sett bryteren på tørrslipen på "ON" stilling.
- 3. Trykk tørrslipen lett mot arbeidsflaten (trykket bør være akkurat passe slik at det kan garanteres at slipehodet er i plan med arbeidsflaten).
- 4. Forhøye trykket for å bringe slipeplaten i kontakt med arbeidsflaten. Derved beveges sliperen med overlappende bevegelsesmønster for å glatte over tørrbyggingen inntil den får en fjæraktig utførelse.

Trykket bør KUN være tilstrekkelig for å holde slipeplaten i kontakt med arbeidsflaten. For høyt trykk kan føre til et uønsket spiralformet skrapemønster og til ujevnheter på arbeidsflaten.

Sliperen må alltid beveges mens slipeplaten er i kontakt med arbeidsflaten. Derved bør bevegelsene være jevne og brede. Når sliperen blir stoppet oppå arbeidsflaten, eller dersom sliperen blir beveget ujevnt, kan det oppstå et uønsket spiralformet skrapemønster og ujevnheter på arbeidsplaten.

HENVISNING: Den roterende slipeplaten må ikke komme i kontakt med skarpe, utstikkende gjenstander. Ved kontakt med slike gjenstander (f. eks. spiker, skruer, elektriske bokser) kan slipeplaten bli sterkt skadet.

UTSKIFTING AV SLIPEPLATE

FORSIKTIG! TREKK STØPSELET PÅ SLIPEREN UT AV STIKKONTAKTEN!

- 1. Ta i slipeplaten sammen med kassen på sliperen (derved blir slipeplaten klemt fast sammen med kassen), for å forhindre at slipeplaten dreier seg.
- 2. Skru holdemutteren (A) fig. 9 på slipeplaten mot klokken retning og ta den ut.
- 3. Ta av den store metallskiven (B) fig. 9 såsom slipeplaten (C).

HENVISNING: Når slipeplaten (c) fig. 9 blir tatt av sliperen, blir støtteskiven (A) fig. 10 frigjort. Derved vil du se at denne støtteskiven også er dekket med et avrivingsmiddel. Dette avrivingsmiddelet er KUN beregnet for å forhindre at støtteskiven og slipeplaten som er polstret med skum "glir ut". Støtteskiven må IKKE brukes som slipemiddel. SLIPEREN MÅ IKKE BRUKES UTEN EGNET SLIPEPLATE (for å unngå sterk skade på arbeidsflaten)!

- 4. Sett på en ny slipeplate på støtteskiven. Pass på at hullet i midten på slipeplaten står akkurat over navet (B) fig. 10 på støtteskiven.
- 5. Den store metallskiven (B) fig. 9 såsom holdemutteren (A) fig. 9 settes på sliperen igjen.
- 6. Holdemutteren dreies i klokken retning for å skru den håndfast (slipeplaten bør holdes slik som beskrevet i skritt 1).

SÄKERHETSBESTÄMMELSER GÄLLANDE SLIPMASKINER FÖR CEMENT- OCH GIPSVÄGGAR

1. **ANVÄND ETT ANDNINGSSKYDD, som är godkänt för "Damm och andra luftburna partiklar" enligt yrkesinspektionen.** Tillse att arbetsområdet är väl ventilerat eller att dammuppsamlare används. Kontinuerlig påverkan under längre tid av luftburna partiklar i höga koncentrationer kan påverka andningssystemet.
2. **STÅ STADIGT MED GOD BALANS.** Använd lämpliga byggställningar. Undvik att sträcka kroppen i sidled.
3. **SLIPNING AV BLYFÄRGER REKOMMENDERAS INTE.** Blyfärger skall endast avlägsnas av specialister.
4. **SLIPNING AV CEMENT- OCH GIPSVÄGGAR KAN LEDA TILL STATISK ELEKTRICITET I VERKTYGET.** Av säkerhetsskäl är slipmaskinen jordad.

TEKNISKA DATA					
Artikelnummer	259.385	259.485	Ljudnivåer		
Spänning	230 V	110 V	Ljudtrycksnivå	80,3 dB	80,3 dB
Effektförbrukning	400 W	400 W	Ljudintensitet	93,3 dB	93,3 dB
Uteffekt	200 W	200 W	ANVÄND HÖRSELSKYDD!		
Frekvens	50 Hz	50 Hz	Effektiv		
Varv/min	1000-1650	1000-1650	medelacceleration.....	0,27 m/s ²	0,27 m/s ²
Rondelldiameter, max.	225 mm	225 mm	Vikt	3,6 kg	3,6 kg

BRUKSANVISNING

FÖRORD

FLEX slipmaskiner för cement- och gipsväggar är utformade för att slipa putsade och cementerade väggar och tak. Slipmaskinen ger en överlägsen färdigytta och är snabbare än vanliga ytbehandlingsmetoder, både vid nybygge och renoveringsprojekt. Rengöring efteråt är minimal genom att slipmaskinen är ansluten till en separat dammsugare.

VAL AV SLIPTRISSA

Slipmaskinen levereras med en monterad sliptrissa, kornstorlek 100. Denna sliptrissa passar för de flesta behov. Sliptrissor med kornstorlek 120 och 220 finns även för arbeten, som kräver en ännu jämnare och finare yta.

HANTERING AV SLIPMASKINEN

Slipmaskinen skall hållas med båda händerna på skaftet (A) enligt fig. 1. Händerna kan placeras var som helst utmed skaftet, så att bästa utgångsläge erhålls för att både nå fram till arbetsområdet och för att kunna anbringa lämplig kraft.

WARNING! Håll händerna på skaftet (A) enligt fig. 1. Håll aldrig handen i närheten av sliphuvudet, vilket snurrar i flera riktningar och skulle kunna skada handen.

ANSLUTNING AV SLIPMASKINEN TILL DAMMSUGAREN

Följande komponenter levereras med slipmaskinen:

- En sugslang: 4 m lång (med en 32 mm standardanslutning till dammsugaren i ena änden och en speciell vridbar anslutning till slipmaskinen i den andra), vilken förhindrar statisk elektricitet, som ibland uppstår när cementdamm uppsamlas.
- En adapter från 32 mm till 64 mm (ansluter 32 mm slanganslutning till 64 mm dammsugaranslutning).
- Sex fästband att koppla ihop slipmaskinens sladd med dammsugarslangen (för undvikande av trassel).

ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΠΛΑΚΑΣ ΛΕΙΑΝΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΒΓΑΛΤΕ ΤΟ ΦΙΣ ΤΟΥ ΛΕΙΑΝΤΗΡΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ!

1. Πιάστε την πλάκα λείανσης μαζί με το περίβλημα του λειαντήρα (έτσι στερεώνεται η πλάκα λείανσης με το περίβλημα), για να εμποδίσετε την αναστροφή της πλάκας λείανσης.
2. Γυρίστε το παξιμάδι συγκράτησης (A) εικ. 9 της πλάκας λείανσης αντίθετα στη φορά των δεικτών του ρολογιού και αφαιρέστε το.
3. Αφαιρέστε τον μεγάλο μεταλλικό δίσκο (B) εικ. 9 καθώς και την πλάκα λείανσης (C) εικ. 9.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Όταν αφαιρείται η πλάκα λείανσης (C) εικ. 9 από τον λειαντήρα, ελευθερώνεται ο δίσκος στήριξης (A) εικ. 10. Τότε θα αντιληφθείτε, ότι ο δίσκος στήριξης είναι επίσης καλυμμένος με μέσο προστασίας απο τριβή. Αυτό το μέσο χρησιμεύει ΜΟΝΟ, για να εμποδίζεται η "ολίσθηση" του δίσκου στήριξης και της πλάκας λείανσης που βρίσκεται πάνω σε μαξιλαράκι αφρού. Ο δίσκος στήριξης ΔΕΝ επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί ως μέσο λείανσης. ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟΝ ΛΕΙΑΝΤΗΡΑ ΧΩΡΙΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΠΛΑΚΑ ΛΕΙΑΝΣΗΣ (για να αποφεύγονται οι ισχυρές ζημιές της επιφάνειας εργασίας)!

4. Τοποθετήστε μία νέα πλάκα λείανσης πάνω στον δίσκο στήριξης. Προσέξτε να βρίσκεται η τρύπα στο κέντρο της πλάκας λείανσης ακριβώς πάνω από την πλήμνη (B) εικ. 10 του δίσκου στήριξης.
5. Επανατοποθετήστε τον μεγάλο μεταλλικό δίσκο (B) εικ. 9 καθώς και το παξιμάδι συγκράτησης (A) εικ. 9 στον λειαντήρα.
6. Γυρίστε το παξιμάδι συγκράτησης στη φορά των δεικτών του ρολογιού, για να το σφίξετε με το χέρι (κατά την εργασία αυτή η πλάκα λείανσης πρέπει να κρατιέται έτσι, όπως περιγράφεται στο βήμα 1).

ΡΥΘΜΙΣΗ ΑΡΙΘΜΟΥ ΣΤΡΟΦΩΝ

Ο λειαντήρας ξηρής λείανσης δομικών εφαρμογών είναι εφοδιασμενος με ρυθμιστή αριθμού στροφών. Στρέφοντας το κουμπί του ρυθμιστή αριθμού στροφών (Β) εικ. 4, ρυθμίζεται ο αριθμός στροφών. Στο κουμπί του ρυθμιστή αριθμού στροφών αναγράφονται οι αριθμοί "1" έως "5", όπου το "1" ανταποκρίνεται στον μικρότερο αριθμό στροφών (περίπου 1000 στροφές το λεπτό) και το "5" στον μεγαλύτερο (περίπου 1650 στροφές το λεπτό). Με την επιλογή μεγαλύτερων αριθμών επιτυγχάνεται γρηγορότερη λείανση. Επιλέγοντας μικρότερους αριθμούς η λείανση επιβραδύνεται, για να έχετε καλύτερο έλεγχο.

ΠΕΡΙΜΕΤΡΙΚΟΣ ΔΑΚΤΥΛΙΟΣ-ΒΟΥΡΤΣΑ

Η πλάκα λείανσης περιβάλλεται περιμετρικά από έναν δακτύλιο-βούρτσα (Α) εικ. 5. Αυτή η περιμετρική βούρτσα πληροί δύο λειτουργίες: (1) Επειδή προεξέχει από την επιφάνεια της πλάκας λείανσης, έρχεται αυτή πρώτη σε επαφή με την επιφάνεια εργασίας. Έτσι φέρνεται η κεφαλή λείανσης σε παράλληλη θέση με την επιφάνεια εργασίας, προτού έρθει ο δίσκος λείανσης σε επαφή με την επιφάνεια εργασίας. Κατ’ αυτόν τον τρόπο εμποδίζεται το τοπικό ανεπιθύμητο "ξεχόντρισμα" της επιφάνειας εργασίας που μπορεί να προκληθεί από τον δίσκο λείανσης. (2) Η περιμετρική βούρτσα χρησιμεύει επίσης και για την παρακράτηση της σκόνης που προκύπτει από την ξηρή λείανση σε δομικές εφαρμογές, μέχρι να μπορέσει να την αναρροφήσει η ηλεκτρική σκούπα. Αν η περιμετρική βούρτσα υποστεί βλάβη ή παρουσιάζει δείγματα υπερβολικής φθοράς, θα πρέπει να την αλλάξετε. Εφεδρικές περιμετρικές βούρτσες μπορείτε να προμηθευτείτε από κάθε υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών της FLEX (βλ. στον πίνακα στο τέλος αυτών των οδηγιών χειρισμού).

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΒΓΑΛΤΕ ΤΟ ΦΙΣ ΤΟΥ ΛΕΙΑΝΤΗΡΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ!

Αλλαγή της περιμετρικής βούρτσας: (1) Αφαιρέστε την πλάκα λείανσης (βλ. κεφάλαιο ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΠΛΑΚΑΣ ΛΕΙΑΝΣΗΣ). (2) Λύστε με σταυροκατσάβιδο τις έξι βίδες συγκράτησης (Β) εικ. 5. (3) Αφαιρέστε την περιμετρική βούρτσα από το περίβλημα. (4) Τοποθετήστε την νέα περιμετρική βούρτσα στο περίβλημα και βιδώστε τις έξι βίδες συγκράτησης (5) Επανατοποθετήστε τη πλάκα λείανσης.

ΞΗΡΗ ΛΕΙΑΝΣΗ ΣΕ ΔΟΜΙΚΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Ο λειαντήρας ξηρής λείανσης δομικών εφαρμογών είναι εφοδιασμενος με μια μοναδική στρεφόμενη κεφαλή. Επειδή αυτή η κεφαλή έχει τη δυνατότητα να στρέφεται προς διάφορες κατευθύνσεις, η πλάκα λείανσης μπορεί να προσαρμόζεται στην επιφάνεια εργασίας (βλ. απεικ. 6,7 και 8). Έτσι ο χρήστης μπορεί να τρίβει τις πάνω, τις μεσαίες και τις κάτω περιοχές του τοίχου ή αντίστοιχα τους αρμούς του ταβανιού χωρίς να πρέπει να αλλάξει θέση.

1. Θέτετε την ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία.
ΠΡΟΣΟΧΗ!Χρησιμοποιείτε αναπνευστικό φίλτρο, το οποίο παρέχει προστασία από τη σκόνη και τις αναθυμιάσεις!
2. Θέτετε τον διακόπτη του λειαντήρα ξηρής λείανσης δομικών εφαρμογών στη θέση "ON".
3. Πιέζετε τον λειαντήρα ξηρής λείανσης δομικών εφαρμογών ελαφρά προς το μέρος της επιφάνειας εργασίας (η πίεση πρέπει να είναι τόσο ισχυρή, ώστε να διασφαλίζεται, ότι η κεφαλή λείανσης βρίσκεται σε πλήρη επαφή με την επιφάνεια εργασίας).
4. Αυξάνετε την πίεση, για να φέρετε την πλάκα λείανσης σε επαφή με την επιφάνεια εργασίας. Συγχρόνως μετακινείτε τον λειαντήρα έτσι, ώστε να μην μένουν μη επεξεργασμένα κενά στην επιφάνεια εργασίας και να έχετε την λείανση που επιθυμείτε στις δομικές εφαρμογές.

Η πίεση πρέπει να είναι ΜΟΝΟΝ τόση ώστε να επαρκεί, για να βρίσκεται η πλάκα λείανσης σε επαφή με την επιφάνεια εργασίας. Η υπερβολική πίεση μπορεί να οδηγήσει σε σπειροειδές σχέδιο ανεπιθύμητου ξεχόντρισματος και σε ανωμαλίες της επιφάνειας εργασίας. Μετακινείτε συνεχώς τον λειαντήρα, ενώ η πλάκα λείανσης βρίσκεται σε επαφή με την επιφάνεια εργασίας. Οι κινήσεις πρέπει να είναι ομοιόμορφες και να καλύπτουν πλήρως ολόκληρη την επιφάνεια. Όταν σταματήσετε τον λειαντήρα επάνω στη επιφάνεια εργασίας ή όταν οι κινήσεις δεν είναι ομοιόμορφες, μπορεί να προκύψουν σπειροειδές σχέδιο ανεπιθύμητου ξεχόντρισματος και ανωμαλίες στην επιφάνεια εργασίας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Η περιστρεφόμενη πλάκα λείανσης δεν επιτρέπεται να έρθει σε επαφή με αιχμηρά προεξέχοντα αντικείμενα. Από τέτοια επαφή με προεξέχοντα αντικείμενα (π.χ. πρόκες, βίδες, ηλεκτρικά κιβώτια) η πλάκα λείανσης μπορεί να υποστεί ισχυρές ζημιές.

INSTALLATION

1. Placera den speciella dammsugarpåsen för cementdamm i en dammsugare, genom att följa dammsugarens bruksanvisning.

WARNING! Om en filterpåse klassad för cementdamm inte används, ökar halten av luftburna dammpartiklar i arbetsområdet. Kontinuerlig påverkan under längre tid av luftburna partiklar i höga koncentrationer kan påverka andningssystemet.

2. Anslut dammsugarslangen till slipmaskinen. Öppna slipmaskinens slanganslutning genom att vrida den stora muttern (A) enligt fig. 2 motsols några varv. Passa in dammsugarslangens vridbara anslutning (B) enligt fig. 2 in i slipmaskinens anslutning och vrid den stora muttern medsols, så att anslutningen fäster ordentligt.

3. Sätt fast de sex fästbanden så att slipmaskinens sladd inte trasslar in sig i dammsugarens slang. Lägg ut sladden och slangen bredvid varandra. Fördela banden med en dryg halvmeter emellan, med början en halvmeter från slipmaskinen. Linda bandets långa del runt dammsugarslangen och fäst den. Linda sedan bandets korta del runt sladden och fäst den (se fig. 3).

4. Anslut dammsugarslangen till dammsugaren. Vid behov användes adaptern (32 mm till 64 mm). Om dammsugaren kräver en särskild anslutning (annan än den 32 mm till 64 mm adapter, som ingår i leveransen av denna slipmaskin) kontakta dammsugartillverkaren för en lämplig adapter.

IGÅNGSÄTTNING OCH AVSTÄNGNING

Kontrollera att elnätspänningen är densamma, som visas på slipmaskinens specifikationsskylt, och att slipmaskinens kontakt är på OFF. Anslut slipmaskinen till elnätet.

Slipmaskinen är utrustad med en vippströmbrytare (A) enligt fig. 4. Övre delen av strömbrytaren är markerad OFF, och den nedre delen är markerad ON. Igångsättning av slipmaskinen: tryck in den nedre delen (ON) på strömbrytaren. Stanna slipmaskinen genom att trycka in strömbrytarens övre del (OFF).

HASTIGHETSKONTROLL

Slipmaskinen är utrustad med en variabel hastighetskontroll. Hastigheten ändras genom att vrida kontrollknappen (B) enligt fig. 4. Kontrollknappen är numrerad från 1 till 5, där 1 är långsammast (cirka 1000 varv/min) och 5 är snabbast (cirka 1650 varv/min).

Använd den snabbaste hastigheten för att snabbt avlägsna svulster och/eller överskott. Den lägre hastigheten används när man vill minska sliphastigheten för att åstadkomma bättre precision.

SKYDD AV BORST

Ett skydd av borst (A) enligt fig. 5 omger sliptrissan. Detta skydd har två funktioner: (1) Skyddet når utanför sliptrissans yta, så att det kommer i kontakt med arbetsytan först. Detta medför att sliphuvudet hamnar parallellt med arbetsytan innan slipkornen får kontakt med arbetet, vilket förhindrar att slipkornen "äter upp" arbetet. (2) Skyddet hjälper också till att hålla cementdammet till dess dammsugaren avlägsnar det.

Om skyddet skadats eller blivit för slitet, skall det bytas ut. Nya skydd finns att köpa hos FLEX kundtjänst (se förteckning i slutet av denna bruksanvisning).

WARNING! STÅNG AV STRÖMMEN TILL SLIPMASKINEN.

Utbyte av skydd: (1) Avlägsna slipskivan (se avsnittet UTBYTE AV SLIPSKIVA). (2) Med en stjärnskruvmejsel avlägsnas de sex fästande skruvarna (B) enligt fig. 5. (3) Lyft bort skyddet från motorhöljet. (4) Placera det nya skyddet i höljet och sätt tillbaka de sex skruvarna. (5) Sätt tillbaka slipskivan.

SLIPNING AV PUTSADE CEMENTYTOR

Slipmaskinen har ett unikt, ledat sliphuvud. Sliphuvudet kan vridas åt olika håll, vilket anpassar slipskivan till arbetsytan (se fig. 6, 7 och 8). Detta medför att sliparen kan arbeta både upptill, på mitten och nertill på väggen utan att ändra arbetsställning.

1. Sätt på dammsugaren.

WARNING! Använd andningsskydd, som är godkänt för damm och andra luftburna partiklar.

2. Sätt slipmaskinens kontakt på ON.
3. Placera slipmaskinen lätt mot arbetsytan (använd endast lagom tryck, så att sliphuvudet ligger an mot arbetsytan).
4. Öka trycket, så att slipskivan griper i arbetsytan, medan slipmaskinen flyttas i ett överlappande mönster, så att arbetsytan blir jämn och slät.

Använd ENDAST så mycket tryck, som behövs för att hålla sliptrissan mot arbetsstycket. För stort tryck kan orsaka oönskade sliprosor och ojämnheter i arbetsytan.

Flytta hela tiden på slipmaskinen då slipskivan ligger an arbetsytan. Använd en lugn, svepande rörelse. Om slipmaskinen stoppas (under arbetets gång), eller om slipmaskinen flyttas oregelbundet, kan det uppstå oönskade sliprosor och ojämnheter i arbetsytan.

OBS! Låt inte den roterande sliptrissan komma i kontakt med vassa, utskjutande föremål. Kontakt med utskjutande föremål (såsom spikar, skruvar, eldosor etc) kan allvarligt skada slipskivan.

YTBYTE AV SLIPSKIVA

WARNING! STÄNG AV STRÖMMEN TILL SLIPMASKINEN.

1. Håll fast slipskivan och motorkåpan (fäst skivan vid kåpan), så att skivan inte kan vridas.
2. Vrid muttern (A) enligt fig. 9, som håller skivan, motsols och avlägsna den.
3. Lyft av den stora metallbrickan (B) enligt fig. 9 och slipskivan (C) enligt fig. 9.

OBS! När slipskivan (C) enligt fig. 9 är avlägsnad från slipmaskinen syns slipskivans stödskiva (A) enligt fig. 10. Notera att även denna skiva är täckt med slipmaterial. Detta slipmaterial är ENDAST till för att förhindra att slipskivans skumgummibelagda baksida slirar mot stödskivan. Det kan INTE användas som slipmedel. ANVÄND ALDRIG SLIPMASKINEN UTAN ATT HA MONTERAT LÄMPLIG SLIPSKIVA (så att arbetsstycket inte får allvarliga skador).

4. Placera en ny slipskiva på stödskivan. Se noga till att slipskivans mitthål placeras över stödskivans nav (B) enligt fig. 10.
5. Sätt tillbaka den stora metallbrickan (B) enligt fig. 9 och muttern (A) enligt fig. 9, som skall hålla skivan, på slipmaskinen.
6. Vrid muttern för hand medsols, så att den fäster (medan slipskivan hålles fast enligt steg 1 ovan).

ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΛΕΙΑΝΤΗΡΑ ΞΗΡΗΣ ΛΕΙΑΝΣΗΣ ΔΟΜΙΚΩΝ ΕΦΑΡΜΟΓΩΝ ΣΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ

Τα ακόλουθα εξαρτήματα παραδίδονται μαζί με τον λειαντήρα ξηρής λείανσης δομικών εφαρμογών:

- Σωλήνας αναρρόφησης: μήκος 4 m (με στάνταρ στόμιο σύνδεσης 32 mm στην ηλεκτρική σκούπα στο ένα άκρο και ένα στρεφόμενο ειδικό στόμιο σύνδεσης στον λειαντήρα στο άλλο άκρο), με αντιστατικές ιδιότητες για την εκφόρτιση του στατικού ηλεκτρισμού στον λειαντήρα που προκύπτει μερικές φορές κατά την αναρρόφηση σκονών που σχηματίζονται κατά τη χρήση σε δομικές εφαρμογές ξηρής λείανσης.
- Προσαρμογέα 32 mm–64 mm, ο οποίος καθιστά δυνατή τη σύνδεση του στομίου σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα των 32 mm σε στόμιο σύνδεσης ηλεκτρικής σκούπας των 64 mm.
- Έξι ιμάντες, οι οποίοι συγκρατούν το τροφοδοτικό καλώδιο του λειαντήρα κατά μήκος του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (για να αποφεύγεται το μπέρδεμα του καλωδίου).

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ:

1. Χρησιμοποιείτε τον ειδικό σάκο συλλογής σκόνης για σκόνες που προκύπτουν από την ξηρή λείανση κατά τις δομικές εφαρμογές σύμφωνα με τις υποδείξεις, οι οποίες συνοδεύουν την ηλεκτρική σκούπα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν χρησιμοποιείτε σάκο συλλογής σκόνης, που δεν είναι εγκεκριμένος για σκόνες που προκύπτουν από την ξηρή λείανση κατά τις δομικές εφαρμογές, μπορεί να αυξηθεί η ποσότητα σωματιδίων σκόνης στον αέρα στον χώρο εργασίας. Η έκθεση για μακρό χρονικό διάστημα σε μεγάλες συγκεντρώσεις σκόνης στον αέρα μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη στο ανθρώπινο αναπνευστικό σύστημα.

2. Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης στον λειαντήρα ξηρής λείανσης δομικών εφαρμογών: Ανοίξτε το στόμιο σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα του λειαντήρα, γυρίζοντας μερικές φορές το μεγάλο παξιμάδι (Α) εικ. 2 αντίθετα στη φορά των δεικτών του ρολογιού. Ωθήστε τον στρεφόμενο στόμιο σύνδεσης του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (Β) εικ. 2 στο στόμιο σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα του λειαντήρα ξηρής λείανσης ως το τέρμα. Γυρίστε το μεγάλο παξιμάδι στη φορά των δεικτών του ρολογιού, για να σφίξετε το στόμιο σύνδεσης.
3. Στερεώστε τους έξι ιμάντες με αυτοκόλλητο κούμπωμα, για να αποφύγετε το μπέρδεμα του τροφοδοτικού καλωδίου του λειαντήρα με τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης: Βάλτε το καλώδιο και τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης παράλληλα το ένα δίπλα στο άλλο. Τοποθετήστε τους ιμάντες ανά 60 cm, όπου ο πρώτος ιμάντας πρέπει να απέχει 60 cm από τον λειαντήρα. Περιτυλίξτε τη μακριά άκρη κάθε ιμάντα γύρω από τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης και κουμπώστε τη. Περιτυλίξτε κατόπιν την κοντή άκρη κάθε ιμάντα γύρω από το καλώδιο και κουμπώστε τη (βλ. εικ. 3).
4. Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης στην ηλεκτρική σκούπα: Αν χρειαστεί χρησιμοποιήστε τον προσαρμογέα 32 mm–64 mm. Σε περίπτωση που η ηλεκτρική σκούπα σας απαιτεί ειδικό στόμιο σύνδεσης (δηλ. κάποιο άλλο στόμιο σύνδεσης διαφορετικό από το στάνταρ στόμιο σύνδεσης 32 mm–64 mm, το οποίο παραδίδεται μαζί με τον λειαντήρα ξηρής λείανσης δομικών εφαρμογών), επικοινωνήστε με τον προμηθευτή της σκούπας σας, ώστε να προμηθευτείτε τον κατάλληλο προσαρμογέα.

ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΛΕΙΑΝΤΗΡΑ ΞΗΡΗΣ ΛΕΙΑΝΣΗΣ ΔΟΜΙΚΩΝ ΕΦΑΡΜΟΓΩΝ ΣΕ ΚΑΙ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Διασφαλίστε, ότι η τάση της πηγής ρεύματος βρίσκεται σε πλήρη συμφωνία με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του λειαντήρα και ότι ο διακόπτης του λειαντήρα βρίσκεται στη θέση "OFF". Συνδέστε τον λειαντήρα στην πηγή ρεύματος.

Ο λειαντήρας ξηρής λείανσης δομικών εφαρμογών είναι εφοδιασμένος με διακόπτη ανατροπής (Α) εικ. 4. Στο πάνω άκρο του κουμπιού ζεύξης αναγράφεται OFF και στο κάτω άκρο ON. Πιέστε το κάτω άκρο (ON) του κουμπιού ζεύξης, για να θέσετε τον λειαντήρα σε λειτουργία. Πατήστε το πάνω άκρο (OFF) του κουμπιού ζεύξης, για να θέσετε τον λειαντήρα εκτός λειτουργίας.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΛΕΙΑΝΤΗΡΑ ΞΗΡΗΣ ΛΕΙΑΝΣΗΣ ΔΟΜΙΚΩΝ ΕΦΑΡΜΟΓΩΝ

- 1. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΑΝΑΠΝΕΥΣΤΙΚΟ ΦΙΛΤΡΟ, το οποίο παρέχει προστασία από σκόνη και αναθυμιάσεις! Αερίζετε τον χώρο εργασίας ή αντίστοιχα χρησιμοποιείτε διάταξη απορρόφησης! Η έκθεση για μακρό χρονικό διάστημα σε μεγάλες συγκεντρώσεις σκόνης στον αέρα μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη στο ανθρώπινο αναπνευστικό σύστημα.
- 2. ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ ΝΑ ΣΤΕΚΕΣΤΕ ΣΤΑΘΕΡΑ ΚΑΙ ΝΑ ΜΗ ΧΑΣΕΤΕ ΤΗΝ ΙΣΟΡΡΟΠΙΑ ΣΑΣ! Χρησιμοποιείτε μόνον κατάλληλα ικρίωματα! Μην τεντώνετε τα χέρια σας πολύ μακριά από το σώμα σας!
- 3. ΤΟ ΑΠΟΤΡΙΨΙΜΟ ΧΡΩΜΑΤΩΝ ΜΟΛΥΒΔΟΥ ΔΕΝ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ. Η απομάκρυνση χρωμάτων μολύβδου πρέπει να γίνεται μόνον από τον ειδικό.
- 4. ΤΟ ΤΡΙΨΙΜΟ ΓΥΨΟΣΑΝΙΔΩΝ ΚΑΙ ΓΥΨΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΣΤΑΤΙΚΟ ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟ ΣΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ. Για την ασφάλειά σας ο λειαντήρας ξηρής λείανσης δομικών εφαρμογών είναι γειωμένος.

Τεχνικά χαρακτηριστικά εργαλείου					
Κωδικός παραγγελίας	259.385	259.485	Στάθμη θορύβου αξιολογημένη βάσει A		
Τάση δικτύου	230 V	110 V	Στάθμη ακουστικής πίεσης	80,3 dB	80,3 dB
Απορροφούμενη ισχύς	400 W	400 W	Στάθμη ακουστικής ισχύος	93,3 dB	93,3 dB
Αποδιδόμενη ισχύς	200 W	200 W	ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΩΤΟΑΣΠΙΔΕΣ!		
Συχνότητα	50 Hz	50 Hz	Τυπική μέση αποτελεσμα- τική τιμή της επιτάχυνσης		
Στροφές το λεπτό	1000–1650	1000–1650		0,27 m/s²	0,27 m/s²
Μέγιστη διάμετρος δίσκου	225 mm	225 mm	Βάρος	3,6 kg	3,6 kg

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Ο λειαντήρας ξηρής λείανσης δομικών εφαρμογών της FLEX λειαίνει τοίχους και ταβάνια, τα οποία αποτελούνται από γυψοσανίδες ή αντίστοιχα γύψο. Ο λειαντήρας καθιστά δυνατό αποτέλεσμα λείανσης υψηλής ποιότητας και δουλεύει γρηγορότερα απ’ ότι οι κοινές μέθοδοι λείανσης τόσο σε εργασίες καινούργιας δόμησης όσο και σε εργασίες ανακαίνισης. Χάρη στην εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης, η οποία συνδέεται στον λειαντήρα, εξοικονομείται χρόνος κατά τον καθαρισμό μετά την εργασία.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΩΝ ΔΙΣΚΩΝ ΛΕΙΑΝΣΗΣ

Ο λειαντήρας ξηρής λείανσης δομικών εφαρμογών παραδίδεται με τοποθετημένο δίσκο λείανσης κόκκωσης 100. Αυτός ο δίσκος λείανσης είναι κατάλληλος για τις περισσότερες εφαρμογές. Σε περίπτωση που είναι απαραίτητη ψιλότερη λείανση, μπορείτε να προμηθευτείτε δίσκους λείανσης επίσης στις κοκκώσεις 120 και 220.

ΚΡΑΤΗΜΑ ΤΟΥ ΛΕΙΑΝΤΗΡΑ ΞΗΡΗΣ ΛΕΙΑΝΣΗΣ ΔΟΜΙΚΩΝ ΕΦΑΡΜΟΓΩΝ

Κρατάτε τον λειαντήρα ξηρής λείανσης δομικών εφαρμογών πάντοτε με τα δύο χέρια στον κεντρικό σωλήνα (Α), όπως δείχνεται στην εικ. 1. Τα χέρια μπορούν να πιάνουν οποιοδήποτε σημείο του κεντρικού σωλήνα, ώστε να επιτυγχάνεται ο για την εφαρμογή καλύτερος δυνατός συνδυασμός πρόσβασης και δύναμης μοχλού.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κρατάτε τον κεντρικό σωλήνα (Α) εικ. 1 με τα δυό χέρια σας! Τα χέρια δεν επιτρέπται να έρθουν στην περιοχή της κεφαλής λείανσης. Διαφορετικά μπορεί να μαγκωθεί το χέρι, επειδή η κεφαλή λείανσης στρέφεται προς διάφορες κατευθύνσεις.

SEINÄHIOMAKONEEN TURVALLISUUSOHJEET

- 1. ΚΑΨΤΑ ΨΥΑΚΣΥΝΝΑΝ ΣΑΝΥΤΤΑ ΗΕΓΙΤΣΣΥΟΔΑΤΙΝΤΑ, joka suojaa pölyltä ja höyryiltä! Huolehdi hyvästä tuuletuksesta työpaikalla tai käytä pölynpoistolaitetta! Pitkääaikainen altistuminen ilmassa olevalle korkealle pölypitoisuudelle vaurioittaa hengityselimistöä.
- 2. ΜΥΙΣΤΑ ΣΕΙΣΟΑ ΤΥΚΕΒΑΣΤΙ ΤΥÖΣΚΕΝΝΕΛΤÄΕΣΣÄ, JOTTA ΤΑΣΑΡΑΙΝΟ ΣÄΙΛΥΥ ΗΥVÄNÄ! Käytä vain tarkoitukseen sopivia telineitä! Älä kurota käsillä liian pitkälle!
- 3. ΛΥΙΥΡΠΟΙΣΤΕΝ ΜΑΑΛΙΕΝ ΗΙΟΝΤΑΑ ΕΙ ΣΥΟΣΙΤΕΛΛÄ. Lyijypitoiset maalit saa poistaa vain alan ammattimies.
- 4. ΚΙΡΣΙΚΑΡΤΟΝΚΙΛΕΥΥΕΝ ΤΑΙ ΚΙΡΣΙΝ ΗΙΟΜΙΣΕΝ ΣΕΥΡΑΥΚΣΕΝΑ ΒΟΙ ΤΥÖΚΑΛΥΟΝ ΜΥΟΔΟΣΤΥΑ ΣΤΑΑΤΤΙΣΤΑ ΣÄΗΚÖÄ. Turvallisuussyistä hiomakone on maadoitettu.

Koneen tunnistiedot					
Osanumero	259.385	259.485	A-painotettu melutaso		
Verkköjännite	230 V	110 V	Äänenpainetaso	80,3 dB	80,3 dB
Ottoteho	400 W	400 W	Äänitehotaso	93,3 dB	93,3 dB
Antoteho	200 W	200 W	ΚΑΨΤΑ ΚΥΟΛΟΝΣΥΟΑΙΜΙΑ!		
Taajuus	50 Hz	50 Hz	Kiihdytyksen keskimääräinen tehoarvo on		
Kierrokset minuutissa	1000–1650	1000–1650	tavallisesti	0,27 m/s²	0,27 m/s
Suurin sallittu laikan halkaisija	225 mm	225 mm	Paino	3,6 kg	3,6 kg

ΚΑΨΤΤÖÖΗΕ

ΙΟΗΔΑΝΤΟ

FLEXin seinähiomakone soveltuu seinien ja kattojen hiontaan, jotka ovat kipsikartonkilevyä tai kipsiä. Hiomakoneella aikaansaadaan erittäin hyvä lopputulos ja se on nopeampi kuin tavanomaiset hiontamenetelmät niin uudisrakennus- kuin myös saneeraustöissä. Erillinen hiomakoneeseen kiinnitettävä pölynpoistolaite helpottaa puhdistamista töiden jälkeen, jolloin aikaa säästyy selvästi.

ΗΙΟΜΑΛΑΙΚΚΟΕΝ ΒΑΛΙΝΤΑ

Seinähiomakone toimitetaan siihen kiinnitetyllä hiomalaikalla, jonka karkeus on 100. Tällainen hiomalaikka soveltuu useimpiin käyttökohteisiin. Tarvittaessa hienompaa hiontatulosta, on saatavana myös hiomalaikkoja, joiden karkeus on 120 tai 220.

ΟΙΚΕΑ ΟΤΕ ΣΕΙΝÄΗΙΟΜΑΚΟΝΕΕΣΤΑ

Töiden aikana on hiomakoneen putkivarresta (A) pidettävä kiinni molemmin käsin, katso kuva 1. Putkivarteen voidaan tarttua kiinni käsillä mistä kohtaa tahansa, jotta ulottuvuus työkohteeseen on mahdollisimman hyvä ja samalla vipuvoima paras mahdollinen.

VAROITUS: Pidä molemmin käsin kiinni putkivarresta (A), kuva 1! Varo, että kädet eivät mene hiomapään alueelle. Tällöin toinen käsi voi jäädä puristuksiin, koska hiomapää kääntyy eri suuntiin.

SEINÄHIOMAKONEEN LIITÄNTÄ ΠÖΛΥΝΙΜΥΡΙΙΝ

- Hiomakoneen toimitukseen kuuluvat seuraavat vakiovarusteet:
- Imuletku: pituus 4 m (letkun toisessa päässä 32 mm:n vakioiliitoskappale imuria varten ja toisessa päässä kääntyvä lisäiliitoskappale hiomakonetta varten), antistaattinen, joten mahdolliset staattiset sähkövaraukset purkautuvat. Tällaisia varauksia saattaa toisinaan syntyä imuroitaessa kevytrakennemateriaalien työstössä muodostuvaa pölyä,
 - 32 mm–64 mm:n adapteri, joka mahdollistaa letkun 32 mm:n liitoskappaleen kiinnittämisen 64 mm:n imuriliitäntään.
 - Kuusi pidikehinaa, joiden avulla hiomakoneen johto pysyy kiinni imuletkussa (johdon kiertymisen estämiseksi).

PÖLYNIMURIN KÄYTTÖ:

1. Kiinnitä kipsipölylle tarkoitettu lisäpölypussi pölynimuriin imurin mukana tulleiden ohjeiden mukaisesti.

VAROITUS: Käytettäessä pölypusseja, joilla ei ole hyväksyntää kevytrakennemateriaalipölyjen (esim. kipsipölyn) imurointiin, voi pölyhiukkasten määrä lisääntyä työpaikan ilmassa. Pitkäaikainen altistuminen ilmassa olevalle korkealle pölypitoisuudelle vaurioittaa hengityselimistöä.

2. Imuletkun kiinnitys seinähiomakoneeseen: Avaa hiomakoneen letkuliitäntä kiertämällä isoa mutteria (A) pari kierrosta vastapäivään, kuva 2. Työnnä imuletkun kääntyvä liitoskappale (B) hiomakoneen letkuliitäntään vasteeseen saakka, kuva 2. Kiristä liitoskappale kiinni kiertämällä isoa mutteria myötäpäivään.
3. Kiinnitä kuusi tarrakiinnitteistä pidikehihnaa paikoilleen estääksesi hiomakoneen johdon kiertymisen imuletkun ympärille: Aseta johto ja imuletku samansuuntaisesti toistensa kanssa. Kiinnitä pidikkeet 60 cm välein, jolloin ensimmäisen pidikkeen tulee olla 60 cm päässä hiomakoneesta. Kierrä joka pidikehihnan pitempi pää imuletkun ympärille ja sulje. Kierrä sitten joka pidikehihnan lyhyempi pää johdon ympärille ja sulje (katso kuva 3).
4. Imuletkun kiinnitys pölynimuriin: Käytä tarvittaessa 32 mm–64 mm:n adapteria. Jos imurissa tarvitaan erityinen liitoskappale (ts. muu kuin 32 mm–64 mm:n liitoskappale, joka on hiomakoneen vakiovarusteena), tilaa sopiva adapteri imurin toimittajalta.

SEINÄHIOMAKONEEN KÄYNNISTYS JA PYSÄYTYS

Varmista, että virtalähteen jännite on sama kuin hiomakoneen tyyppikilvessä ilmoitettu jännite ja että hiomakoneen käynnistyskytkin on asennossa »OFF«. Kytke hiomakone virtalähteeseen. Hiomakone on varustettu keinukytkimellä (A), kuva 4. Painikkeen yläosaan on merkitty OFF, alaosaan ON. Käynnistä hiomakone painamalla kytkentäpainikkeen alaosaan (ON). Pysäytä hiomakone painamalla kytkentäpainikkeen yläosaan (OFF).

KIERROSNOPEUDEN SÄÄTÖ

Hiomakone on varustettu kierrosnopeuden säätimellä. Kierrosnopeus säädetään kääntämällä kierrosnopeuden säätönuppia (B), kuva 4. Säätönuppiin on merkitty numerot »1« - »5«, numero »1« merkitsee alhaisinta kierrosnopeutta (noin 1000 r/min) ja »5« suurinta kierrosnopeutta (noin 1650 r/min). Mitä suurempi numero valitaan sitä nopeammin hionta käy. Valittaessa pienempi numero hionta käy hitaammin, mutta työtulosta on helpompi kontrolloida.

HARJAMAINEN REUNAOSA

Hiomalevyn ympärillä on harjomainen reunaosa (A), kuva 5. Reunaosalla on kaksi tehtävää: (1) Koska reunaosa ulottuu hiomalevyn pinnan ulkopuolelle, se osuu ensimmäisenä työstettävään pintaan. Tällöin hiomapää asettuu samansuuntaiseksi pinnan kanssa, ennen kuin hiomalaikka koskettaa pintaa. Näin hiomalaikka ei pääse »kovertamaan« työstettävää pintaa. (2) Reunaosan tarkoituksena on myös estää pölyn leviäminen, kunnes imuri imee pölyn pois.

Kun reunaosa vioittuu tai on kulunut liikaa, sen tilalle on vaihdettava uusi. Varareunaosia on saatavana kaikista FLEX-keskushuolloista (katso huoltoliikkeiden luettelo käyttöohjeen lopusta).

VAROITUS: IRROTA HIOMAKONEEN VERKKOPISTOTULPPA PISTORASIASTA!

Reunaosan vaihto: (1) Irrota hiomalevy (katso kappale HIOMALEVYN VAIHTO). (2) Avaa ristipäisellä ruuvitaltalla kuusi pidätinruuvia (B), kuva 5. (3) Ota reunaosa pois rungosta. (4) Aseta uusi reunaosa paikalleen runkoon ja kierrä kiinni kuusi pidätinruuvia. (5) Kiinnitä hiomalevy paikoilleen.

HIOMINEN

Seinähiomakoneessa on ainutlaatuinen kääntyvä hiomapää. Koska hiomapää kääntyy eri suuntiin, hiomalevy asettuu työstettävää pintaa vasten aina työkohteen mukaisesti (katso kuva 6, 7 ja 8). Näin koneen käyttäjä voi paikkaa vaihtamatta hioa ylemmät, keskimmäiset ja alemmat seinäalueet tai kattosaumat.

1. Käynnistä pölynimuri.

VAROITUS: Käytä hengityssuodatinta, joka suojaa pölyltä ja höyryiltä!

2. Kytke hiomakoneen käynnistyskytkin asentoon »ON«.
3. Paina hiomakone kevyesti työstettävää pintaa vasten (konetta saa painaa vain sen verran, että hiomapää on samassa tasossa käsiteltävän pinnan kanssa).
4. Paina sitten voimakkaammin, jotta hiomalevy koskettaa työstettävää pintaa. Liikuta samalla hiomakonetta niin, että hiontajäljet menevät vähän päällekkäin, jolloin lopputuloksesta tulee tasainen ja sileä.

Konetta saa painaa VAIN sen verran, että hiomalevy pysyy jatkuvassa kosketuksessa työstettävään pintaan. Liika painaminen voi aiheuttaa spiraalinmuotoisia naarmuja ja lopputuloksesta tulee epätasainen. Liikuta hiomakonetta jatkuvasti hiomalevyn koskettaessa pintaa. Liikuta konetta tasaisin liikkein ja leveältä alueelta. Jos pidät hiomakonetta paikallaan työstettävällä pinnalla tai liikutat sitä epätasaisin liikkein, seurauksena voi olla spiraalinmuotoisia naarmuja ja epätasainen lopputulos.

OHJE: Pyörivä hiomalevy ei saa osua teräviin ulospistäviin esineisiin. Osuessaan tällaisiin esineisiin (esim. nauloihin, ruuveihin, sähkörasioihin) hiomalevy voi vaurioitua pahasti.

HIOMALEVYN VAIHTO

VAROITUS: IRROTA HIOMAKONEEN VERKKOPISTOTULPPA PISTORASIASTA!

1. Tartu samanaikaisesti hiomalevyn ja hiomakoneen runkoon (jolloin hiomalevy painautuu kiinni koneen runkoon), jotta hiomalevy pysyy paikallaan.
2. Kierrä hiomalevyn lukkomutteria (A) vastapäivään ja irrota, kuva 9.
3. Poista iso metallilaikka (B), kuva 9, ja hiomalevy (C), kuva 9.

OHJE: Irrotettaessa hiomakoneesta hiomalevy (C), kuva 9, tulee tukilaikka (A), kuva 10, näkyviin. Tällöin huomaat, että myös tukilaikka on käsitelty hioma-aineella. Hioma-aineen tehtävänä on VAIN estää tukilaikan ja pehmustetun hiomalevyn »poisliukuminen«. Tukilaikkaa EI saa käyttää hiomavälineenä. KÄYTÄ HIOMAKONETTA VAIN SOPIVAN HIOMALEVYN KANSSA (työstettävän pinnan vaurioitumisen välttämiseksi)!

4. Aseta uusi hiomalevy paikoilleen tukilaikkaan. Varmista, että hiomalevyn keskellä oleva reikä osuu tarkasti tukilaikan navan (B) yläpuolelle, kuva 10.
5. Aseta iso metallilaikka (B), kuva 9, ja lukkomutteri (A), kuva 9, takaisin hiomakoneeseen.
6. Kiristä lukkomutteri käsikireydelle myötäpäivään kääntäen (pidä samalla kiinni hiomalevystä niin kuin kohdassa 1 neuvotaan).